



GB

Guilherme Bernstein

O Caixeiro da Taverna

*ópera de câmara em um ato
da comédia de Martins Pena*

canto e piano



O Caixeiro da Taverna

Ópera de Câmara em Um Ato
Baseada na Comédia Homônima de Martins Pena

Personagens

Manuel, primeiro caixeiro barítono
Angélica, proprietária da taverna soprano
Deolinda, jovem costureira soprano
Francisco, latoeiro, amigo de Manuel tenor
Quintino, sargento de fuzileiros, irmão de Deolinda barítono
Antônia, empregada da taverna personagem mudo (atriz, boneco, ...)

A cena passa-se na cidade do Rio de Janeiro, no ano de 1845.

O teatro, na antecena, representa uma sala com portas laterais e duas no fundo, pelas quais se vê o interior de uma taverna com seu balcão, onde estará um caixeiro e mais arranjos necessários - tudo distribuído de modo tal, que fiquem bem à vista do espectador as pessoas de diferentes condições que entram na taverna durante a representação. De um e outro lado da sala, haverão algumas pipas, como é costume nas tavernas. No primeiro plano, à esquerda, uma escrivaninha apropriada ao lugar, etc.

Orquestração

1 flauta, 1 clarineta, 1 fagote, 2 violinos, 1 viola, 1 violoncelo e 1 contrabaixo

- o quinteto de cordas pode ser ampliado para uma pequena orquestra, com os sopros dobrados ou não, à discrição do regente; indicações solo/tutti para esta possibilidade encontram-se entre parênteses para as cordas na grade e nas partes.

Duração: cerca de 80 minutos

O Caixeiro da Taverna foi estreado em 2005, no Teatro Carlos Gomes, Rio de Janeiro, em versão adaptada ao público infantil, e em versão original em 2006, no Teatro São Pedro, São Paulo, ambas as montagens dirigidas por André Heller-Lopes. Do elenco original faziam parte Homero Velho, Celinelena Ietto, Flávia Fernandes, Geilson Santos (Marcos Paulo, no Rio de Janeiro) e Murillo Neves.

O texto desta ópera é diretamente retirado da obra de Martins Pena, salvo pequenas adaptações, e exceto as cenas 9 e 10 (dueto) - copyright do texto ©2000/2006 by Guilherme Bernstein Seixas.

Todos os direitos autorais garantidos ©2000 by Guilherme Bernstein Seixas.

Índice

Abertura	pg. 1
Cena 1 “...e quatro...são dez...”	pg. 8
Ária: Manuel	
Cena 2 “É isso mesmo/Chegou a pipa de aguardente...?”	pg.18
Introdução e Arietta: Manuel	
Cena 3 “Estou fatigado”	pg.23
Arietta: Manuel	
Cena 4 “Manuel, olá. Olá, Chico”	pg.27
Diálogo: Francisco e Manuel	
Cena 5 “Já estava inquieta...”	pg.49
Duetto: Angélica e Manuel	
Cena 6 “Licença!”	pg.63
Terzetto: Angélica, Manuel e Quintino	
Cena 7 “Ora, aí está como se bota um homem a perder”	pg.87
Diálogo: Angélica e Manuel	
Cena 8 “Será possível?”	pg.93
Arietta: Manuel	
Cena 9 “Onde estará o meu amor?”	pg.95
Ária: Deolinda	
Cena 10 “Oh! Que havia me esquecido de minha mulher!”/ “Quando, amanhã, ...”	pgs.101/111
Diálogo e Duetto: Deolinda e Manuel	
Cena 11 “O que é isso? Com os braços abertos?”	pg.122
Terzetto: Deolinda, Angélica e Manuel	
Cena 12 “Então, o que temos?”	pg.130
Quarteto: Deolinda, Angélica, Francisco e Manuel	
Cena 13 “Espera lá!”	pg.134
Quinteto: Deolinda, Angélica, Francisco, Manuel e Quintino	
Cena 14 “Escapei de boas!”	pg.148
Quarteto: Deolinda, Angélica, Francisco e Manuel	
Cena 15 Finale	
“Ah! Tu a amas?”	pg.161
Quarteto: Angélica, Francisco, Manuel e Quintino	
“O que foi?”	pg.173
Cena: Todos	
“Serás sócio!”	pg.189
Coda: Todos	

O Caixeiro da Taverna

Texto original de Martins Pena

Guilherme Bernstein

Abertura

Vivo

Piano *ff*

3

5

8

11 ①

p *f* *p*

14

f *p*

17

f

20

23

fp

26 (2)

p

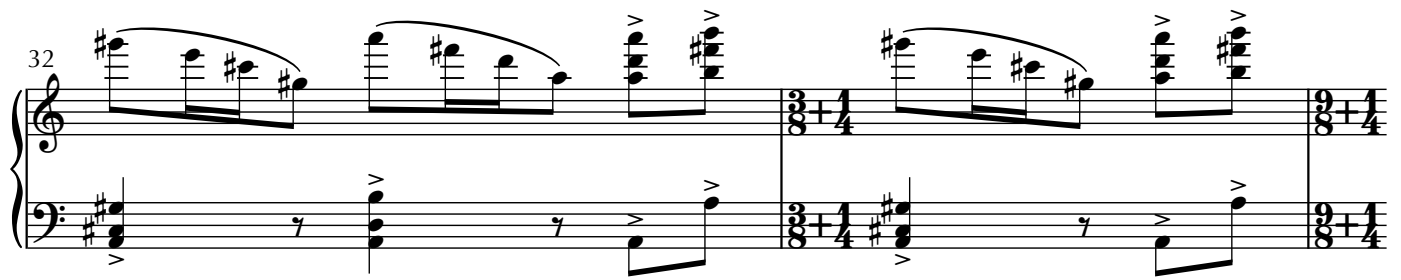
29

ff

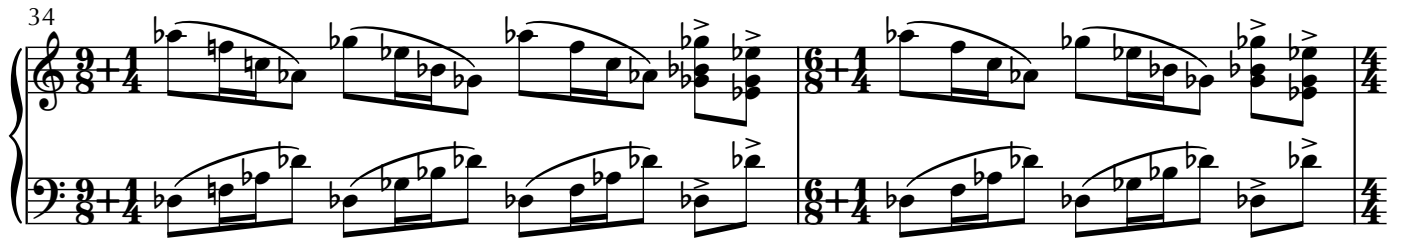
♩ = ♪

Detailed description: This is a musical score for a piece titled 'Abertura'. The score is written for piano and features a variety of musical notations including treble and bass staves, time signatures (2/4, 4/4, 3/4, 6/4), and dynamic markings (*f*, *p*, *fp*, *ff*). The piece begins at measure 14. The first system (measures 14-16) shows a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The second system (measures 17-19) continues the melodic and rhythmic development. The third system (measures 20-22) features a more complex melodic line in the treble staff. The fourth system (measures 23-25) includes a forte-piano (*fp*) dynamic marking. The fifth system (measures 26-28) starts with a piano (*p*) dynamic marking and includes a second ending bracket labeled (2). The sixth system (measures 29-31) features a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a change in time signature to 3/4 and 6/4. The score is written in a key signature of one sharp (F#).

32

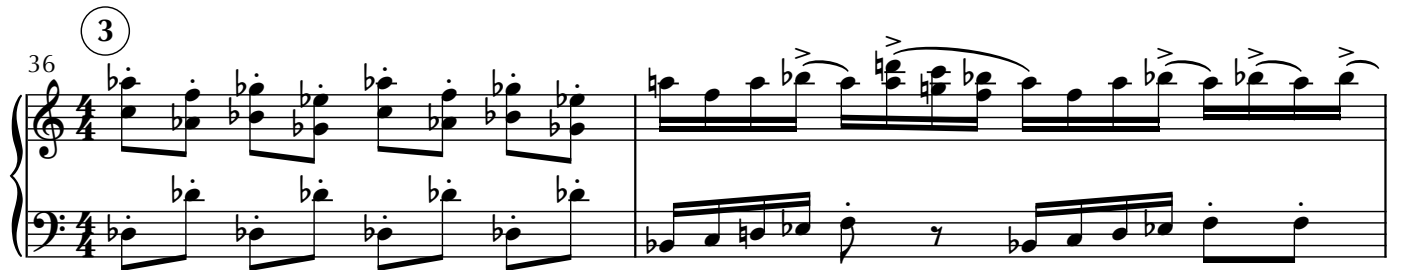


34



36

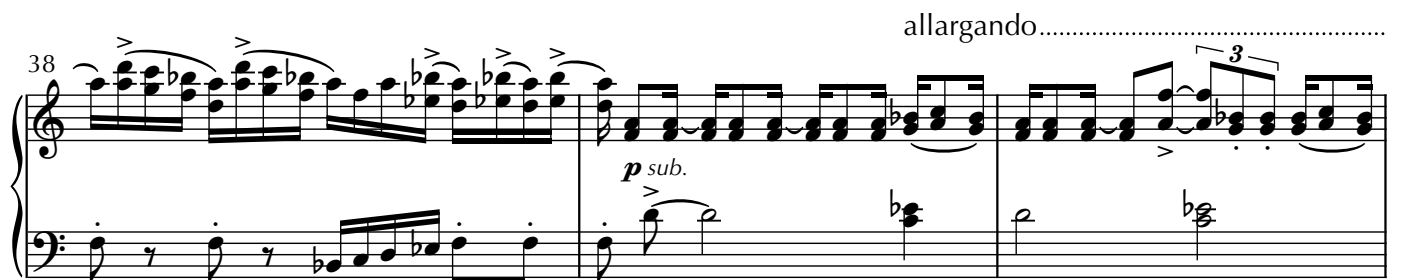
3



38

allargando.....

p sub.



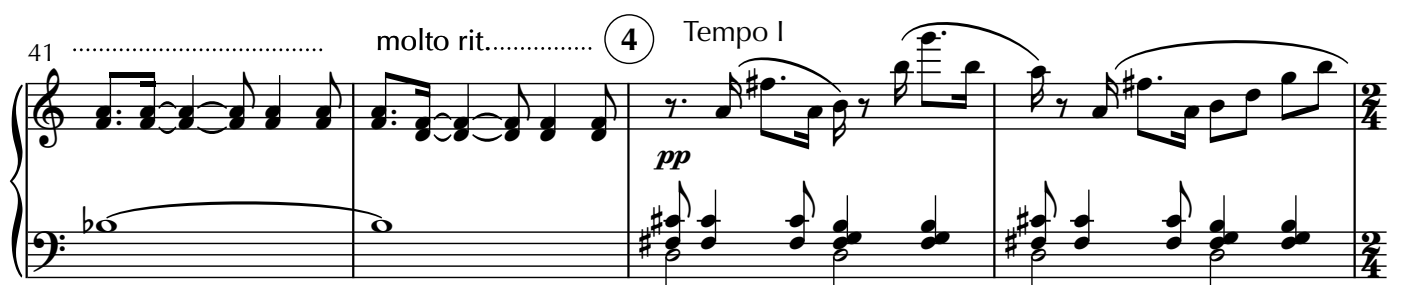
41

molto rit.....

4

Tempo I

pp



45



49 **5**

cresc. *f*

52 *pp*

55

6

58 *f*

62

65

68

7

p

5

5

71

5

74

5

5

77

8

f

5

80

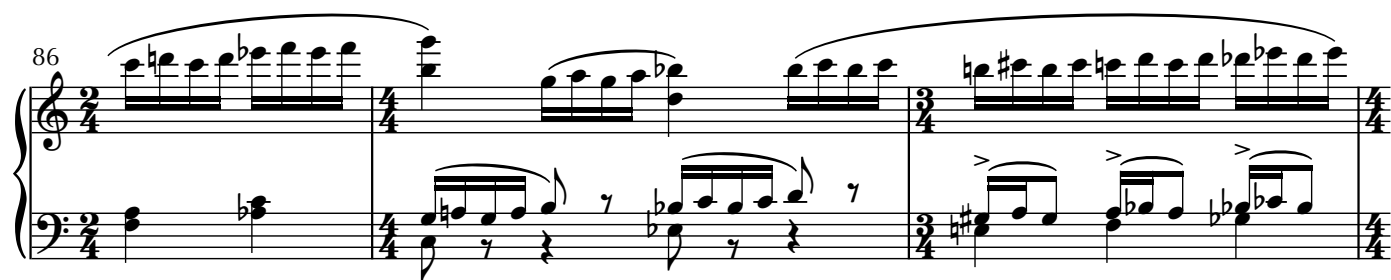
5

5

83

5

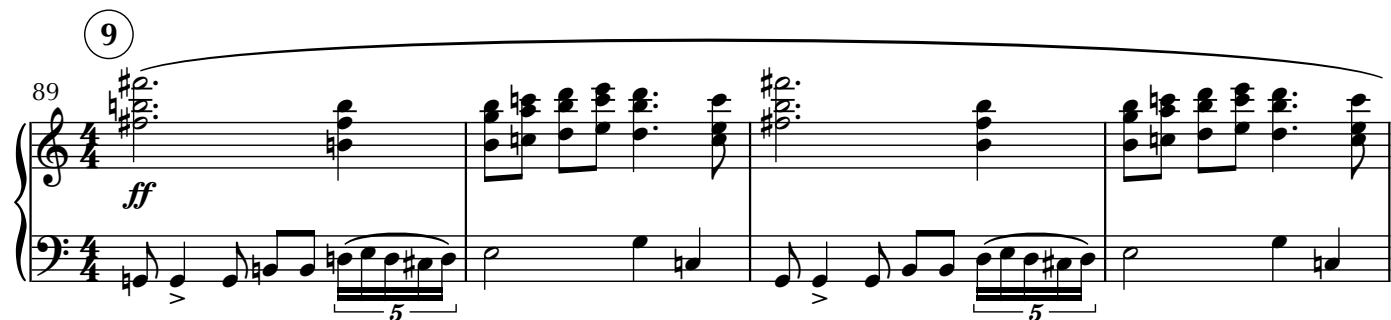
86



9

89

ff



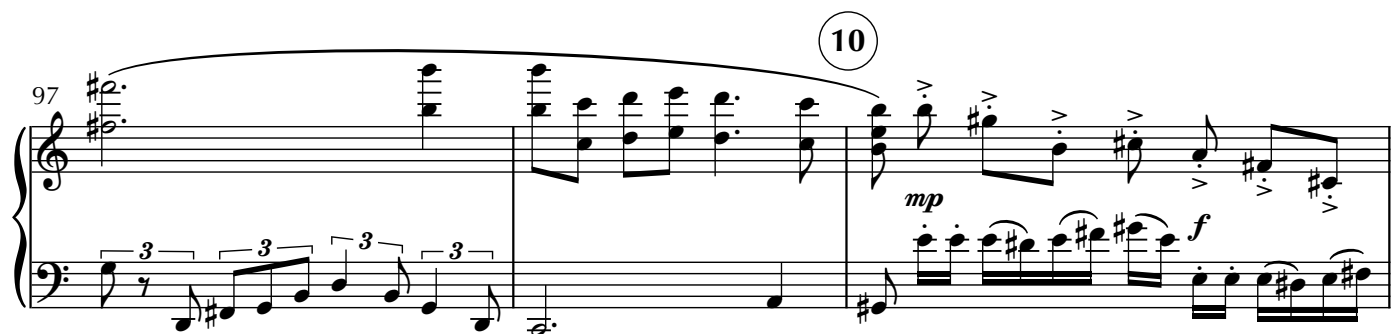
93



10

97

mp *f*



100

mp *f*



103

p *cresc.*



106

ff

109

ff

11

112

f
p

115

ff

118

p sub.

121

ff

125

rit. al novo tempo.....

128

p

Attacca!

Cena I

12 Allegretto

Manuel

Piano

p

3

6

9



12 (13)

M. e qua - tro.. são dez,



14

M. e no - ve de - ze - no - ve, e se - te...



17

M. vin - te seis, so - ma tu - do...



19

M.

du - zen - tos e ses - sen - ta'e oi - to mil tre - zen - tos e vin - te réis... que

22

M.

de - ve o Se - nhor Lau - rin - do da Cos - ta'à Vi - ú - va Pe - rei - ra, por

25

M.

gê - ne - ros com - pra - dos em su - a ta - ver - na du - ran - te cin - co

28

M.

me - ses. Es - te é bom pa - ga -

30 *Pegando em outra conta*

M. -dor, di-nhei-ro se-gu-ro.

33

M. O Ma-jor Jo-sé Fé-lix de-ve'à Vi-ú-va Pe-rei-ra

36 14 *Meno mosso*

M. cen-to'e vin-te no-ve mil e oi-to-cen-tos réis...

39

M. Con-tem com es-te... di-nhei-ro per-di-do... É is-to...

43 string.....

M. 

46Vivo

M. 

49

M. 

52 string.....

M. 

54 Meno mosso

M. *-qui - lo, Se - nhor Ma - nu - el, man - de - me is - so man - de - me'a-qui - lo!*

fp

57

M. *Mas quan - do che - ga'o - ca - si - ão de pa - gar as con - tas é que são*

60 string.....

M. *e - las. Es - te não pa - ga, ou - tro des - com - põe, quer dar no*

p

63 (15) Vivo

M. *po - bre co - bra - dor! Mas que - rem to - dos co - mer a bo - a man - tei - ga, o quei - jo fres*

mf

66

M.

-cal, o ca - ro vi - nho, o gor - do pa - io é só man - dar um di - nhei -

68

M.

- ri - nho! Se - nhor Ma - nu - el, man - de - me is - so man - de - me\'a -

70

M.

- qui - lo! Se - nhor Ma - nu - el, man - de - me is - so man - de - me\'a -

72

M.

- qui - lo! É es - se, é a - que - le, é o ou - tro, é mais um, é o quei - jo, é o pa - io, é o vi - nho, é o

74

M.

rum. O - ra com - pra, o - ra ven - de, en - tra a - no sai mês: "O - ra pois, Ma - nu -

[75]

M.

-el, vai!, a - ten - de' o fre - guês!" Se - nhor Ma - nu - el, man - de - me

77

M.

is - so, se - nhor Ma - nu - el, man - de - me' a - qui - lo, se - nhor Ma - nu - el, man - de - me

79

M.

is - so, se - nhor Ma - nu - el, man - de - me'a - qui - - - lo!

ff

82

M.

colla parte (Falando) 16 Meno mosso

É um'in - fer - no!

pp *p*

85

M.

O - ra,... des - te Ma - jor te - nho'eu pe - na. Mal lhe che - ga'o sol - do pa - ra pa - gar

88

M. ca - sa'e e - du - car qua - tro fi - lhos que tem; mas,

91

string.....

M. bem pen - sa - do, a ven - da de mi - nha a - ma não

94

Vivo Meno mosso

M. é mon - te - pi - o mi - li - tar... a na - ção que pa - gue!

97

Cena 2

17 Andantino

Manuel

É is - so mes - mo! Quem co - me pa - gue! E quem não

Piano

p 5

5

Detailed description: This block contains the first system of the musical score, measures 1 through 3. It features a vocal line for Manuel in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Manuel's lyrics are 'É is - so mes - mo! Quem co - me pa - gue! E quem não'. The piano part includes a melody in the right hand with a five-measure rest in the first measure, and chords in the left hand.

4

M.

po - de pa - gar, não co - ma... An - tô - nia...

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, measures 4 through 6. Manuel's lyrics are 'po - de pa - gar, não co - ma... An - tô - nia...'. The piano accompaniment continues with a flowing melody in the right hand and chords in the left hand. Measure 5 has a five-measure rest in the right hand.

7

M.

An - tô - nia! On - de'es - ta - rá a - que - la cri - a - da? Es - prei-

5

Detailed description: This block contains the third system of the musical score, measures 7 through 9. Manuel's lyrics are 'An - tô - nia! On - de'es - ta - rá a - que - la cri - a - da? Es - prei-'. The piano accompaniment continues with a flowing melody in the right hand and chords in the left hand. Measure 7 has a five-measure rest in the right hand.

10

M.

-tan-do pe-los can-tos, cer-ta-men-te, ou-vin-do tu-do, fa-lan-do

string.....

18 Allegretto

13

M.

Antônia entra, suprendendo Manuel.

Falando:

na-da. An-tô-nia! - Ah! Ei-te, enfim...

17

M.

Manuel espia pros lados, cuidando para que ninguém os ouça.

Che-gou a pi-pa de'a-guar-

21

M.

Antônia faz que sim.

-den-te que se foi bus-car ao Tra-pi-che da or-dem? Pois re-

25

M.

-co-lha-a e lo-go a noi-te tem-pe-re-a com qua-tro bar-ris de á-gua.

29

Poco meno mosso

M.

os di-rei-tos ca-da vez es-tão mais su-bi-dos, e co-mo não po-

33

19 Allegretto

M.

- de-mos en-cur-tar as me-di-das, au-men-te-mos o lí-qui do...

37

M.

Em que es-ta-do'es-tão a-

41 *Antônia explica por gestos.*

M. - que - las pi - pas mei - o ve - lhas de vi - nho de Lis - bo - - a?

44

M. Co - mo? Am - bas pe - lo me - io. Pois a -

49

M. - ca - be de as en - cher com á - gua fres - ca e bo - te - lhe den - tro dois en -

53

M. - ga - ços de ba - na - nas e u - ma por - ção de pau - cam - pe - che pa - ra lhe dar

57

M.

cor e tom; e quan - do o ven - der di - ga aos fre - gue - ses que é

62

M.

vi - nho su - pe - ri - or da com - pa - nhi - a do Al - to Dou - ro!

66

M.

E não se'es - que - ça de pen - du - rar à por - ta es - te le -

70

Manuel tira de trás do balcão um cartaz com os dizeres:
"ÚNICO DEPÓSITO DA CIA. DO ALTO DOURO"

colla voce

M.

-trei - ro. o pú - bli - co dei - xa - se le - var por

73 a tempo

M. es - tas im - pos - tu - ras. *Antônia sai com o leteiro.*

f *p*

Cena 3

20 Andantino, un poco pesante

Manuel Es - tou fa - ti - ga - do!

Piano *p*

6 M. Mui - to cus ta di - ri - gir - se um - a ven - da bem a - fre - gue - sa - da co - mo

Presto

9

M. es - ta. Mas... ah... Se eu de - la fos - se do - no,

Livremente

(21) Andantino

13

M. ou - tro ga - lo can - ta - ria - a... Há seis

17

M. a - nos que che - guei do por - to e a - in - da sou cai - xei - ro. Não pen

22

M. - sei quan - do vim pa - ra'o Bra - sil, que fi - zes - se for - tu - na tão de - va -

25

(22) *colla voce*

M. -gar. É ver - da - de que sou pri - mei - ro cai -

27

M. -xei - ro da ta - ver - na da vi - u - va de meu a - mo... mas o que é is - so pa - ra

29 *a tempo*

M. mim? Pa - ra mim, que sou am - bi - ci - o - so? Sim, u - ma'am - bi - ção ro - e -

32

M. -do - - ra me'es - tra - ga'a al - - ma, dor - me'e a - cor - da co -

34

M.

- mi - go, não me dei - xa'um só ins - tan - te tran - qüi - lo, traz - me'em de -

36

M.

(23)

- lí - rio, con - fun - de - me'as i - - dé - ias! Ah, quan - tas

39

M.

ve - zes te - nho eu ven - di - do a - guar - den - te de Fran - ça por a - guar - den - te do

42

M.

Rei - no, lin - güi - ças por pa - ios, ce - bo - las por a - lhos! Am - bi-

47

M.

-ção! Hor - rí - vel mar - tí - rio. Am - bi - ção!

52

M.

Quan - do te ve - rei eu sa - tis - fei - ta?_____

poco rit.....

p

Cena 4

24

(Entra Francisco) Allegretto

Francisco

Ma - nu - el, o - lá.

Manuel

O - lá, Chi - co, co - mo

Piano

p

tr

4

F. 

Re - man - do con - tra'a ma - ré, re - man - do con - tra'a ma -

M. 

vai?



6

F. 

-ré. Eu? Es - tás en - ga - na - do;

M. 

Chi - co, tu és bem fe - liz!



9

F. 

no mun - do não se po - de ser fe - liz sem di - nhei - ro, e eu não o te - nho.



12 (25)

F. *Ma - nu - el, tu és fe - liz!*

M. *Fe - liz?*

p

14

F. *Há oi - to me - ses que teu a - mo - reu e a vi - ú - va não po - de -*

mf

16

F. *- ri - a con - ti - nu - ar com a ta - ver - na'a - ber - ta sem o teu au - xí - lio.*

18

F. *E - ras o ú - ni - co, co - mo pri - mei - ro cai - xei ro, que sa - bi - a das*

pp

[19] **26** Andantino

F. tran - sa - ções do de - fun - to.

M. e a - in - da sou cai -

sfz *p*

23 Allegretto

F. Ma - nu - el, um ne - gó - cio a - qui me

M. - xei - ro.

tr *p*

25

F. traz. És meu a - mi - go de - vo co - mu - ni - car - to, a - té por - que és ne - le'in - te - res

tr

27

F. *- sa - do.* *Es - tou re - sol - vi - do a ca -*

M. *in - te - res - sa - do? E co - mo?*

mf

29

F. *-sar - me.* *Não.*

M. *Que - res me dar in - te - res - se no - teu ca - sa - men - to?*

p

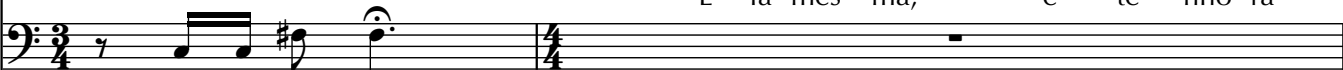
31 (27) *Meno mosso* *Presto subito*

F. *A mu - lher es - co - lhi - da por mim é tu - a a - ma.*

pp *mf p*

34 *col canto* Allegretto

F. 

M. 

E - la mes - ma, e te - nho ra -

Mi - nha a - ma? *tr* 

36

F. 

- zões pa - ra su - por que me não é in - di - fe - ren - te.

M. 

Chi - co, és meu a - mi - go?



38

F. 

Du - vi - das? Ex - pe - ri - men - ta.

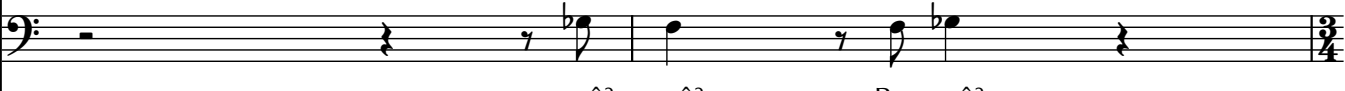
M. 

De - sis - te des - te ca - sa - men - to. *tr*



40

F. 

M. 



28

42

rall..... a tempo

F. 

M. 



45

F. 



47

F.

Pois bem mos - tra - rei que sou teu a - mi - go. Ca - sa - te;

49

F.

tens mais di - rei - to do que eu... já es - tás em ca - sa. O - bri - ga - do, meu a -

52

F.

Pois bem, ca - sar - me - ei com a nos - sa vi - zi - nha... De - o -

M.

- mi - go.

55 Poco più mosso Meno mosso

F. *-lin - da.* *Hein?*

M. *Chi - co, tu não te ca - sa - rás com De - o - lin - da! Di - go - te que*

57 29 Quase Lento, doloroso

F. *Es - sa'a - go - ra'é me - lhor!*

M. *não te ca - sa - rás com e - la.*

61

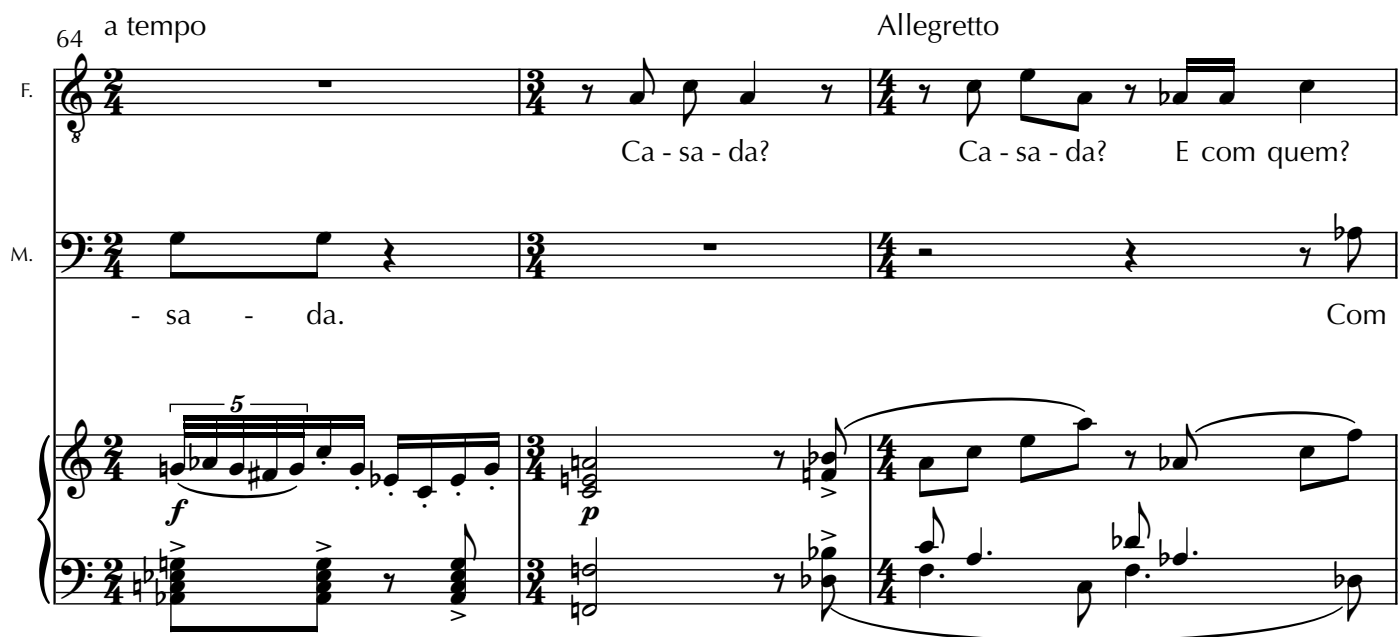
F. *E por que não me ca - sa - rei?*

M. *a De - o - lin - da... já es - tá ca*

64 a tempo Allegretto

F. *8* Ca - sa - da? Ca - sa - da? E com quem?

M. - sa - da. Com



67 sub. piu lento

F. *8* E com quem? E com quem?

M. quem? Com quem? Co - mi - go.



70 (30) Vivo

F. *8* Con -



73

F. *8*

- ti - - go? Mas que di - a - bo de tra - pa -

f *p*

76

F. *8*

- lha - da é es - sa? És ca - sa - do

f *p*

79

F. *8*

e que - res ca - sar?

M. *4*

Chi - co,

sfz *p*

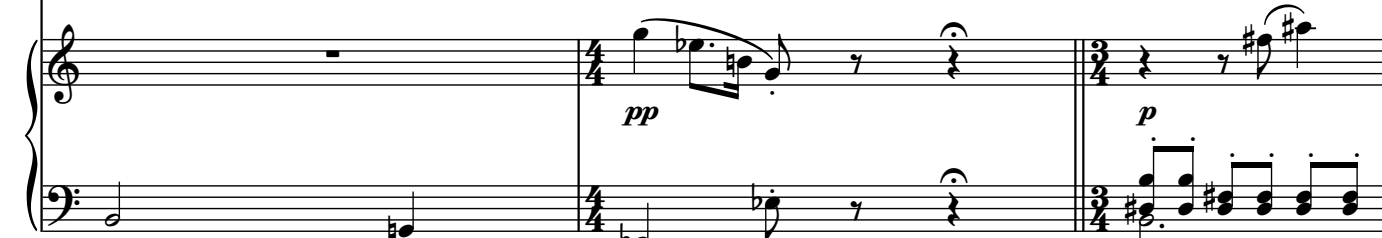
82 Presto subito 31 Moderato

F. 

Es - tou o - lhan - do.

M. 

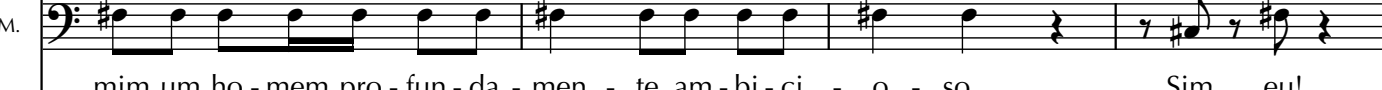
o - lha'a ten - ta - men - te pa - ra mim. Vês em



85

F. 

Tu?

M. 

mim um ho - mem pro - fun - da - men - te am - bi - ci - o - so... Sim, eu!



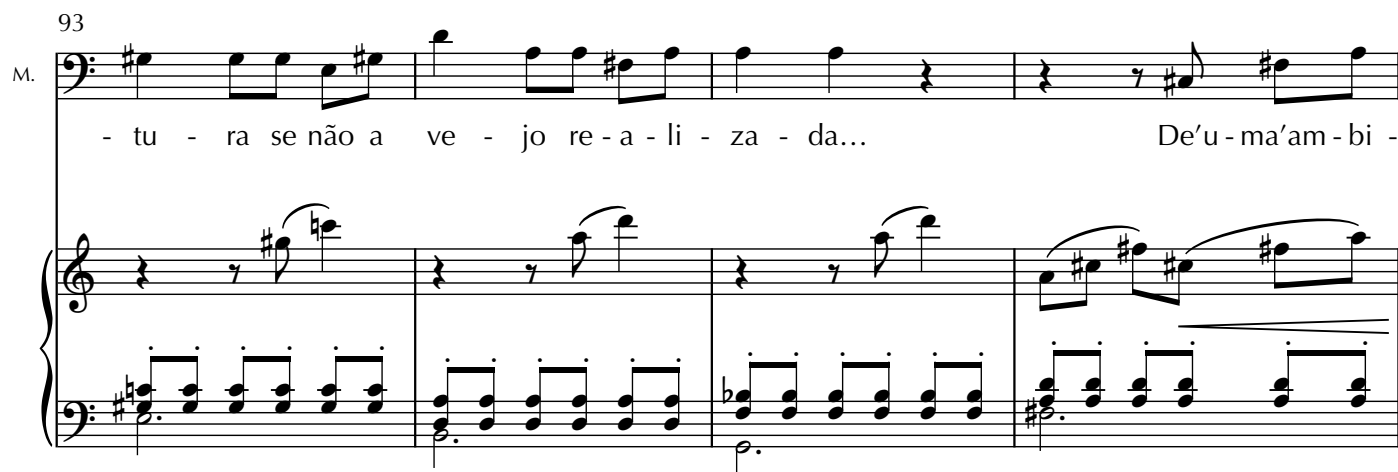
89

M. 

e de'u - ma am - bi - ção tão fre - né - ti - ca que me le - va - rá a se - pul -



93

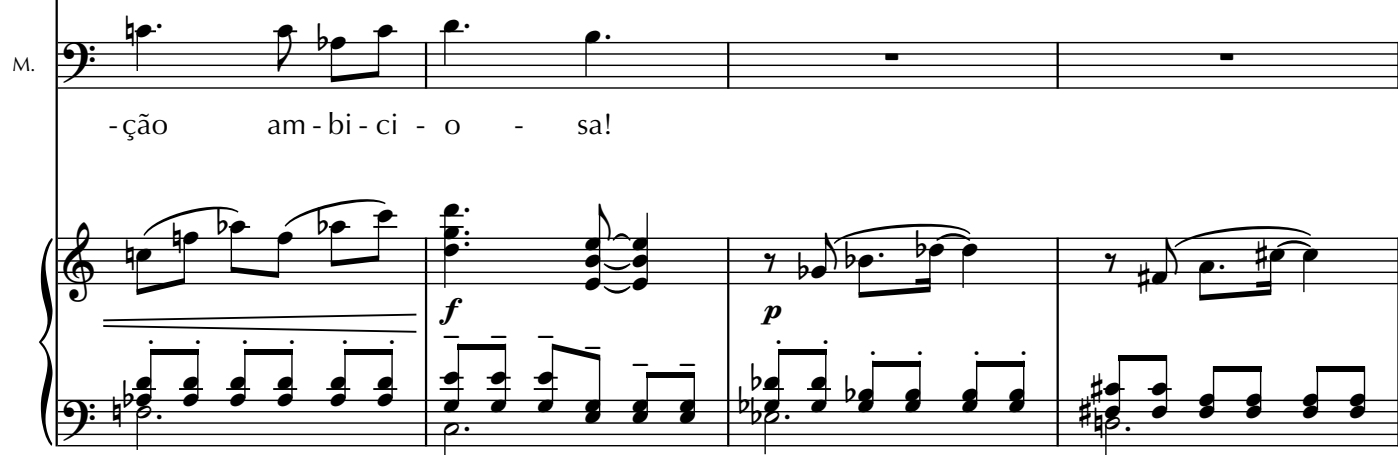
M. 

- tu - ra se não a ve - jo re - a - li - za - da... De'u - ma'am - bi -

97

F. 

Tu me'as - sus - tas!

M. 

- ção am - bi - ci - o - sa!

101

F. 

A - ca - so que - res ser Ma - jor da Guar - da Na - cio - nal?

M. 

Não!

115

F. is - so!

M. Só, di - zes tu! E que fe - li - ci - da - de po - de'ha - ver no

118

M. mun - - do ma - ior pa - ra mim? Ah, não sa bes que sa - tis fa -

120

M. -ção se - rá a mi - nha quan - do'es cre - ver em u - ma con - ta: Fu - la - no

[121]

M. de - ve'a Ma - nu - el Pa - che - co'e'a Vi - ú - va Pe - rei - ra'a qua - ti - a de

123

M.

tan - to, por gê - ne - ros com - pra - dos em su - a ven - da.

126

F.

(Falando)

- Enfim, cada um tem lá ambição a seu modo.

M.

Su - a, a - mi - go, su - a! e - la se - rá tam - bém mi - nha!

130

33 Moderato

M.

E a - in - da sou cai - xei - ro! Cai - xei - ro!

134 Poco più mosso

M. Sa - bes tu o que é ser cai - xei - ro? É um tras - te que pa - ga'im - pos - to'à

p sub. *f*

137

M. Câ - ma - ra Mu - ni - ci - pal, co - mo qual - quer car - ru - a - gem ou bur - ro!

140 Allegretto come prima

F. Mas não ve - jo por que não que - res que eu ca - se com tu - a

143

F. *a - ma.* *Lo - go que'es - ti - ver ca - sa - do pro - me - to*

M. *Não vês?*

pp *mf*

146 *dar - te so - ci - e - - da - de.* *Jul - go que não lhe*

F. *dar - te so - ci - e - - da - de.* *Jul - go que não lhe*

M. *Sa - bes tu se'e - la te a - ma?*

pp *mf*

149

F. *8* sou in - di - fe - ren - te. **34**

M. sou in - di - fe - ren - te.

Pois di - go te eu que e - la não te a - ma, por - que

p

153

F. A ti?

M. a - ma - me. Sim, e de'u - ma ma - nei - ra de - ses - pe - ra - da'e da - na - da.

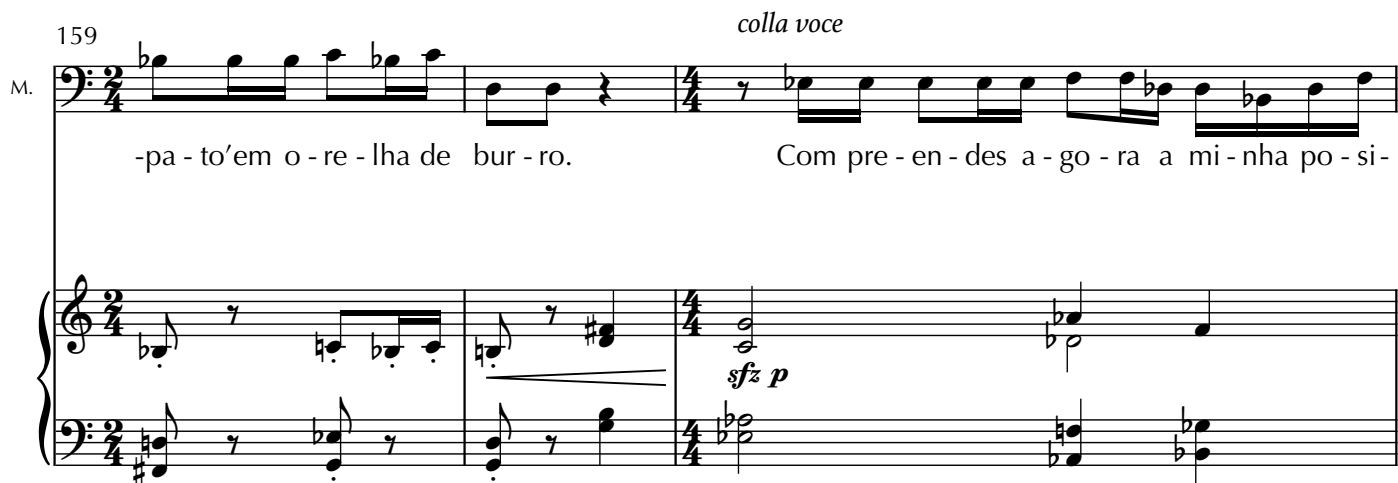
mf pp

156

M. A - mi - go, Deus te guar - de de a - mor de mu - lher ve - lha; é pi - or que car - ra

fr

159 *colla voce*

M. 

-pa - to'em o - re - lha de bur - ro. Com pre - en - des a - go - ra a mi - nha po - si -

sfz p

162 **35** Andante

F. 

A - in - da não mui - to bem. -ção? Por a - mor, mal - di - to a -

f

165

M. 

-mor! ca - sei - me'em se - gre - do com De - o - lin - da;

f

168

M.

nem o seu pró - prio ir - mão, o Sar - gen - to Quin - ti - no o sa - be.

170 Allegretto

M.

Pen - sa'a - go - ra'o que se - rá de mim, se mi - nha a - ma des -

[171]

M.

-con - fi - ar que'a des - pre - zeí por cau - sa de'ou - tra mu - lher...

173

M.

Rai - vo - sa, ex - pul - sar - me - á des - ta ca - sa e mi - nhas es - pe -

[174] Lentamente

M. *-ran - ças se - rão ma - lo - gra - das.*

colla voce

f

176 *(falado)*

M. *É pre - ci - so en - ga - ná - la'a - té o di - a'em que'as - si - nar - mos o con - tra - to de so -*

pp

[177] 36 *(Angélica, de fora da cena)*

A. *Ma - nu - el! Ma - nu - el!*

M. *(Falando)*

-ci - e - da - de.

*- Ela que me chama!
Vai-te embora!*

pp

6

180

F. *A - deus! E es - ti - mo que se - jas bem su - ce - di - do.*

f p

6

3

3

3

182

A. Ma - nu - el!

F. Fi - ca des - can - sa - do. (*à parte; Francisco sai*)

M. Nem pa - la - vra... E - la aí vem. Es - tou

184

M. fri - to! ai, que bo - ca - do a - mar - go - so. - Ei-la!

Attacca
(*Falando*)

Cena 5

38 Andantino

Angélica Ma - nu - el?

Manuel Se - nho - ra mi - nha

Piano *mp*

3

A. Ah, já es - ta - va in - qui - e - ta...

M. am - a? Oh, is - so'é bon - da - de de mi - nha

5

A. Não que - ro que tra -

M. a - ma. Tra - ba - lha - va.

7

A. -ba - lhes tan - to, que po - des a - do - e - cer. Far - me - i - as mui - ta

9

A. fal - ta. As pes so - as co - mo tu fa - zem sem - pre

M. Nin - guém faz fal - ta.

11

poco string.....

A. fal - ta. (*à parte*) Não se fa - zem mui - tos cai - xei - ros co - mo

M. Tê mo - la!

13 (39) Poco più mosso

A. tu.

M. Oh, mi - nha a - ma, dá li - cen - ça que vá ver a - qui - lo lá pe - lo bal -

[14] Tempo I

A. Es - pe - ra! Tens sem - pre tan - ta

M. -cão co - mo vai.

f *p*

[16] Poco più mosso

A. pres - sa quan - do fa - lo con - ti - go...

M. A - cu - dir às mi - nhas o - bri - ga -

mf

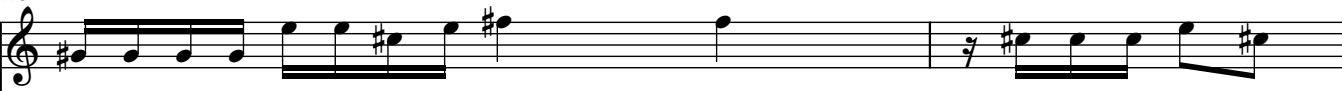
18 Andantino

A. Já te dis - se que não que - ro que te ma - tes. Não a - cha - rei ou - tra pes -

M. - ções.

mp

20

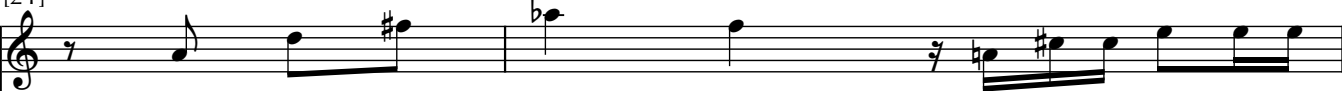
A. 

M. 

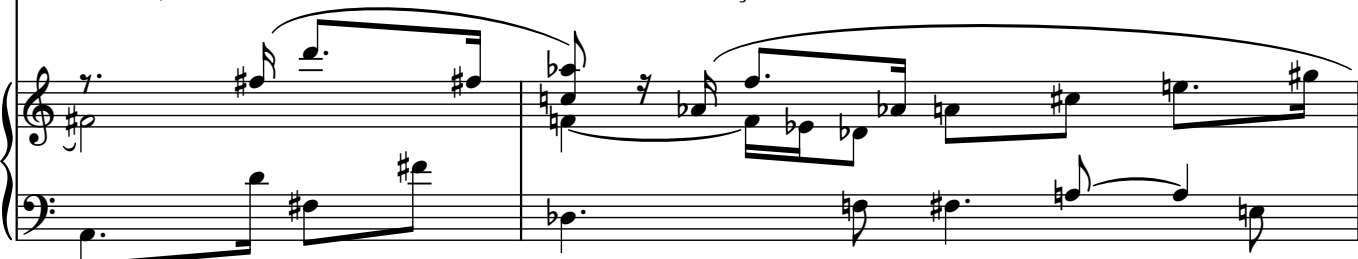


(40)

[21]

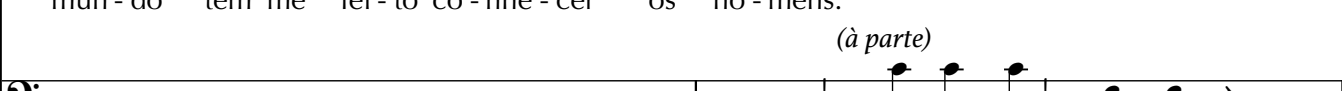
A. 

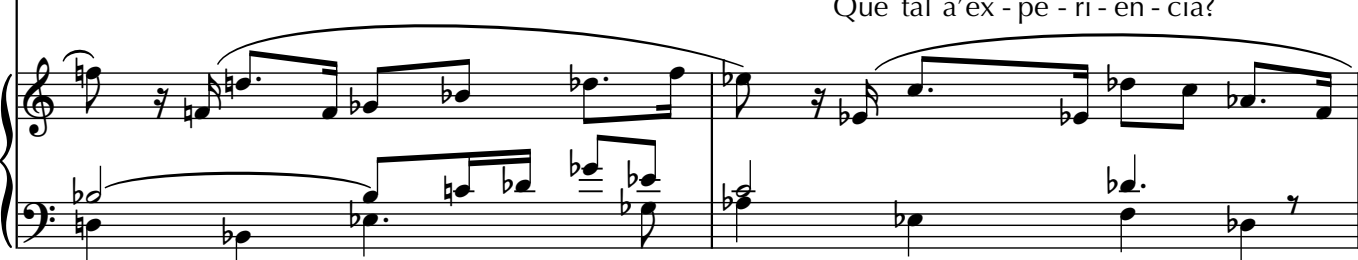
M. 



23

A. 

M. 



25

A.

M.

É to - do'o meu cui - da - do ze - lar a tua sa - ú - de.

Tan - ta bon-

27

A.

M.

É to - do'o meu cui - da - - do.

- da - de. Tan - ta bon - da - - de.

agittatto e cresc.

(Suspirando e olhando para ele)

29

A.

M.

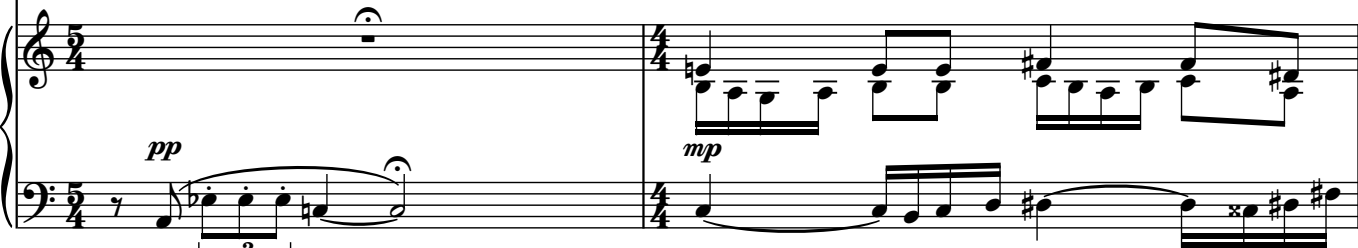
Ai, ai! Não.

Mi - nha a - ma, sen - te'al - gu - ma dor?

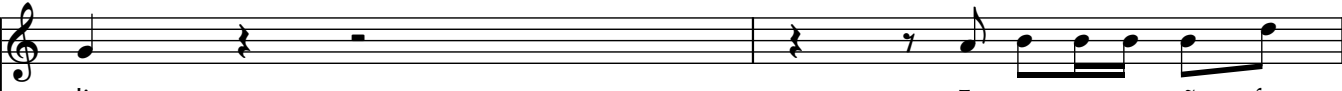
31 *Lentamente* 41 *Allegretto*

A. 
Ma - nu - el, u - ma coi - sa te que - ro eu pe -

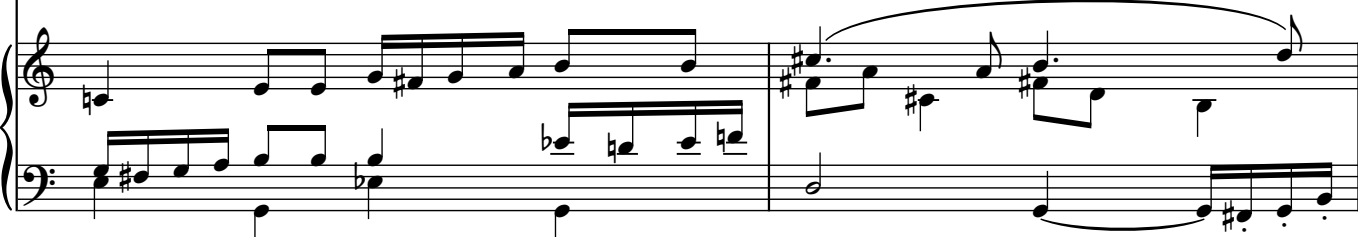
M. 
O ca - so'es - tá mau.



33

A. 
- dir. Es - pe - ro que não fre -

M. 
É'u - ma or - dem que re - ce - bo.



35

A. 
- qüen - tes cer - tas ru - as des - ta ci - da - de e que, so - bre -



37

A.



-tu - do não ar - ran - ches pa - ra es - sas pa - tus - ca - das dos do - min - gos, que

39

A.



fa - zem os cai - xei - ros no Jar - dim Bo - tâ - ni - co, nos ca - nos da Ca - ri -

41

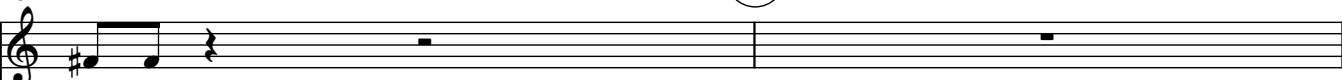
A.



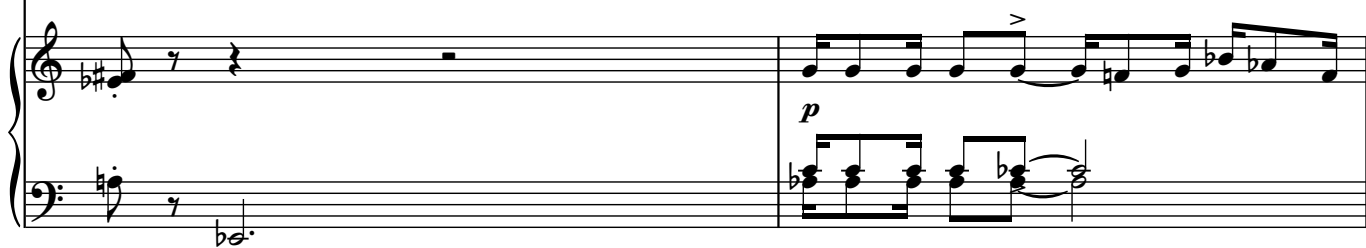
- o - ca e nas Pai - nei - - ras. Tens vis - to'o re - sul-

42

43

A. 
- ta - do.

M. 
nun - ca gos - tei des - ses pa - go - des.

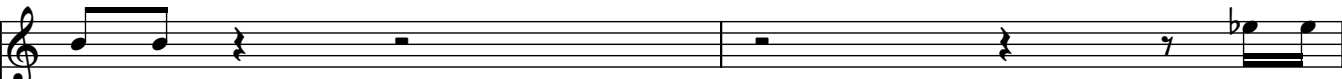


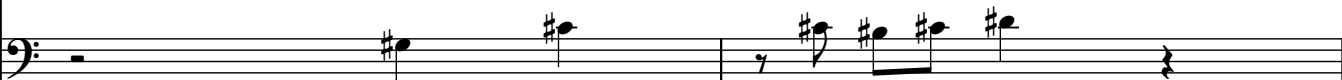
45

A. 
Nem de - ves do mes - mo mo - do fre - qüen - tar os bai - les mas - ca -



47

A. 
- ra - dos. Ma - nu-

M. 
Bai - - les? Nem sei dan - çar!



49

A. 

51

A. 

allargando..... a tempo

55

A. 

58

(43) string.....

A. 

62 a tempo *colla voce* Allegro

A. mui - ta gen - te bo - a'à for - ca; vê lá se que - res tam - bém...

M.

Mor -

f *pp* *f*

66 Meno mosso (Dando-se conta do que diz) (Chegando-se a Manuel)

A. Tu, mor - re - res? Tu

M. -rer en - for - ca - do? Na - da!

p

70 rall..... 44 Andantino

A. mor - re - res? Ah!

M. Se - nho - ra mi - nha

ten. *mf*

72

A. o que se - ri - - a de mim, que - ro di - zer, da mi - nha

M. a - ma. Se - nho - ra mi - nha a - ma.

74

A. ven - da. Ma - nu - el? Não fa - les em mor - rer. Eu te se - gui -

M. Mor - rer que na - da. Mi - nha a - ma? Mor - rer que na - da.

77

A. - ri - a, eu te se - gui - ri - - a! (*Falando*) Ah, não me fa - les em mor

M. Mor - rer que na - - da. Oh, mi - nha a - ma não me -
- Oh, homem, até depois de morto!

80

A. *-rer que eu te se - gui - ri - - - a.*
(à parte)

M. *- re - ço, oh, mi - nha a - ma por fa - vor. (ai, que bo - ca - do'a - mar - go - so, a - té de - pois de*

82

A. *Ah, não me fa - les em mor rer, que eu te se - gui -*

M. *mor - to) Oh, mi - nha a - ma não me - re - ço, oh, mi - nha a - ma por fa -*

84

A. *- ri - - - a... Ah, Ma - nu - el, não*

M. *- vor. Oh, mi - nha a - ma não me - re - - - ço.*

[85] *allargando*..... **45** *a tempo*

A. fa - les em mor - rer; não me fa - les em mor -

M. Oh, mi - nha a - ma não me - re - ço. Oh, mi - nha a - ma não me -

87

A. -rer, que eu te se - gui - ri - a. Eu te se - gui - ri - - -

M. - re - ço, oh, mi - nha a - ma por fa - vor. (a - té de - pois de

90

A. a. Te se - gui - ri - - - a...

M. - a. mor - to) Oh, mi - nha a - ma não me - re - ço...

92 *(à parte)* *colla voce*

A. *(l - a tra - in - do - me)* *Di go - te is - to, por - que se me fal-*

M. *-ta - res, o meu ne - gó - cio vai por á - gua'a - bai - xo.*

Piano *Tan - ta bon - da - de.*

Attacca

Cena 6

46 Vivo

Angélica

Manuel *(à parte)*

Quintino *(Entra Quintino, impetuosamente, com farda de sargento de fuzileiros)* *(a - ben - ço - a - da vi -*

Piano *Li - cen - ça!*

f *p*

4

A. Quem é? (Reconhecendo-o e à parte)

M. - si - ta) (Oh, di - a - bo,

Q. Um cri - a - do.

fp

7

M. é o'ir - mão de mi - nha mu - lher e meu cu - nha - do

10

(47) Leggero, poco meno mosso

A. De - se - ja'al - gu - ma

M. sem o sa - ber!)

mp

12

A. coi - sa?

M.

Q. Co - mi - go?

Dois de - dos de con - ver - sa a - qui com o se nhor.

14

A. Es - pe - ra!

M. Pois va - mos cá pra fo - ra...

Q. Sim, se - nhor.

17

A. Ma - nu - el, on - de vais?

Q. Po - de - mos fa - lar a - qui

p

mp

19 *(à parte)* 48

M. *(Eu tre - mo...)* *(pondo a barretina à cabeça, de lado)*

Q. mes - mo. Di - zem nes - te quar - tei -

f

22

Q. -rão que o se - nhor na - - - mo - ra'a mi - nha'ir -

24

A. Ma - nu - el! Ma - nu - el! Co - mo'é lá is - so?

M. Não há tal, não há tal.

Q. -mã.

mp *p*

26 *(à parte)*

M. *(Es tou ar - ran - ja - do...)*

Q. *foi a pri - mei - - ra no -*

28

Q. *- tí - cia que'ho - je ti - - ve, as - sim que che - guei da*

30 **49** *meno mosso, string. al... (Enfurecida)*

A. *Co mo'é*

Q. *pra - ia ver - me - lha. O sa - pa - tei - ro da es - qui - na dis - se - me que'o...*

33 *Leggero*

A. *is so, Ma - nu - el?*

M. *Man.*
O se - nhor es - tá en - ga - na - do.

35 *(para Angélica)*

M. *não sa - be o que diz, es - tá bê - ba - do.*

37 *Meno mosso* *string.....*

Q. *O sa - pa - tei - ro da es - qui - na dis - se - me que'o viu en - trar on - tem à noi - te lá em*

40 a tempo

A. En - trar lá? Co - mo'é

Q. ca - - - sa.

f

6

6

6

6

41

is - so Ma - nu - el? En - trar lá!

50

Lentamente

sf

p

6

6

6

6

44 Andantino

A. O que pro - va? E es - ta!..

M. E o que pro - va is so?

Q. O que pro - va? E es - ta!..

p

47

M. 

Su - a'ir - mã não cos - tu - ra pa - ra fo - ra?

Q. 

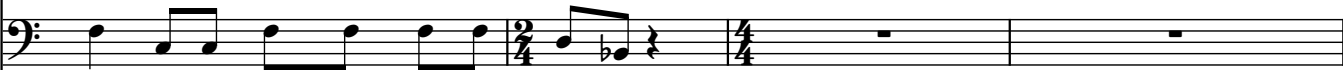
Cos - tu - ra, sim se -



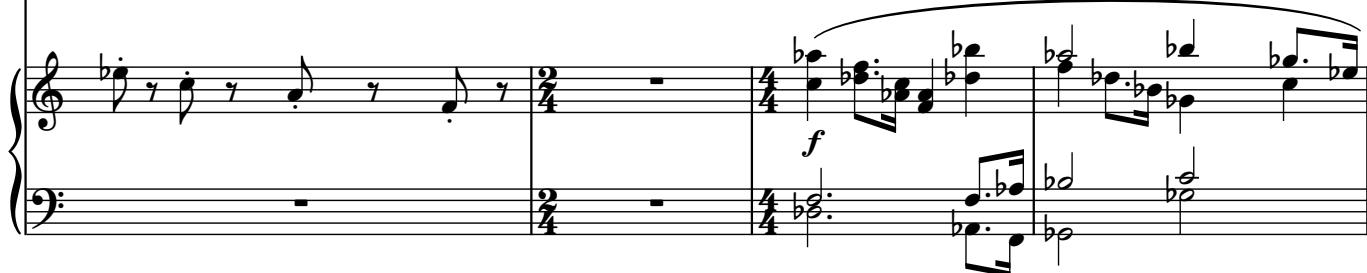
50 *Poco meno mosso*

M. 

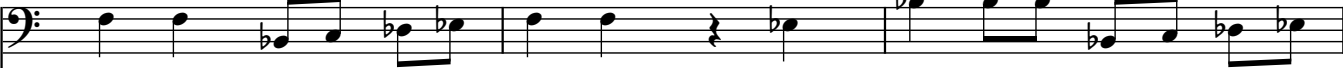
Pois en - tão, pois en - tão? Man - dei fa -

Q. 

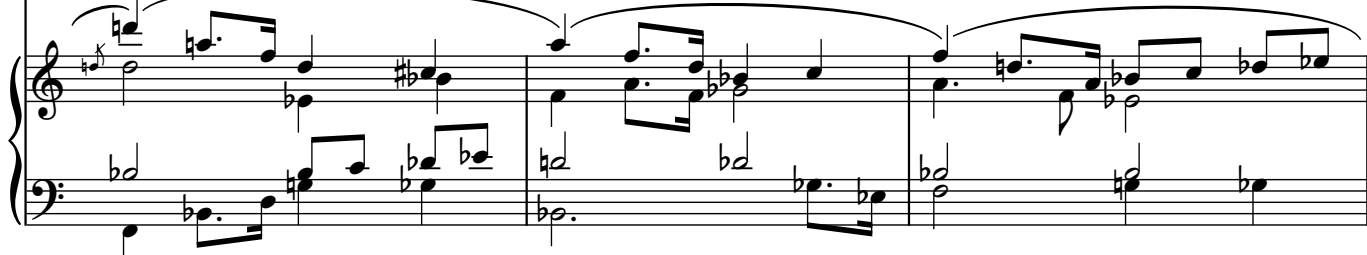
-nhor, e com mui - ta'ho - nes - ti - da - de.



54

M. 

- zer por e - la'u - mas ca - mi - sas e on tem fui ver se'es - ta - vam



57

M.

pron - tas; se qui - ser, vá per - gun - tar - lhe.

60 **51** Allegretto

M.

E por que mais ha - vi - a de

Q.

Se foi só por is - so, o ca - so é ou - tro.

64

M.

ser? Im - por - to - me cá com su - a ir - mã?

Q.

Se não a na - mo - ra. Se não se'im - por - ta com

67

A. Ma - nu - el, por fa - vor. Ma - nu -

M. O que te - nho eu com su - a'ir - - mã?

Q. e - la. Es - tá bom, es - tá

70 *Leggero*

A. -el, por fa - vor. Ma - nu - el,

M. Fa ço lá ca - so de - - la? Dei - xe - me,

Q. bom. Bas - ta. es - tá

72

A. *Ma - nu - el, por fa - vor!*

M. *dei - xe - me. Es - tou zan - ga - - do! As -*

Q. *bom, bas - ta, bas - ta!*

74

(52) *Subito piu lento*

M. *-sim se de - sa - cre - di - ta ao ho - mem de bem.*

Q. *Em u - ma pa - la - vra, não a na*

77

a tempo

M. *Vá - se com to - dos os di - a - bos vo - cê, su - a'ir -*

Q. *-mo - ra?*

79 Subito piu lento Andantino

M. -mã e to-da'a su-a pa-ren - ta-lha! Pois não me'es-

Q. Mais res - pei - to.

82

A. Ma - nu - el, Ma - nu - el, por fa -

M. -quen te a ca - - be-ça, o - ra não te-nho mais que fa - -

Q. Es - tá bom, já che - ga, se não a na - mo - ra... Já

85

A. -vor, Ma - nu - el, a - cal - ma-se. Ma - nu - el, por fa -

M. -zer? Im - por - tar - me com su - a'ir - - mã! O - ra não

Q. che - ga, bas - ta! Es - tá bom, já che - ga, se não a na -

53

88

A. *- vor, a - - cal me - se.*

M. *te - nho mais que fa - - zer? Dei - xar de cui - dar dos in - te - res - ses de*

Q. *- mo - ra... já bas ta!*

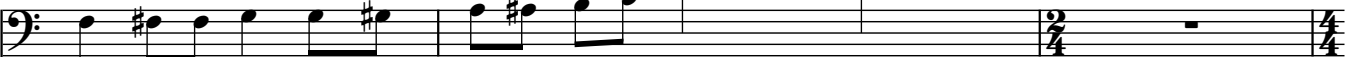
91

M. *mi - nha bo - a a - ma, pa - ra na - mo - rar a su - a'ir - mã!*

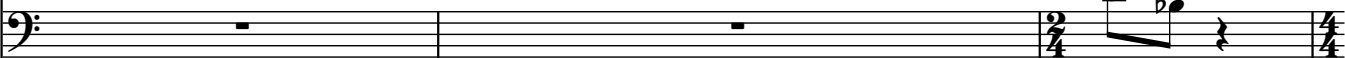
94

M. *E - ra o que me fal - ta - va... Di - ga'ao sa - pa - tei - ro da es -*

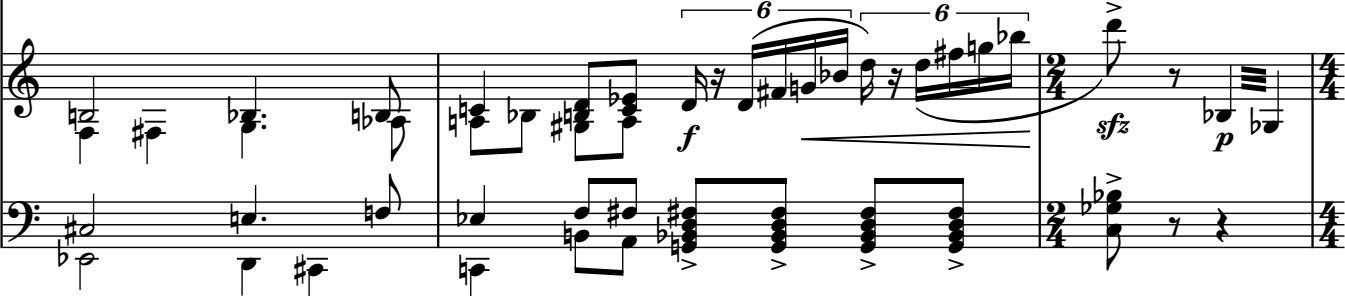
97 string..... a tempo

M. 

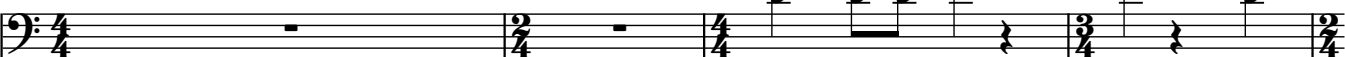
-qui - na que vá con - ver - sar com os de - fun - - tos!

Q. 

Bas - ta!



100 string.....

M. 

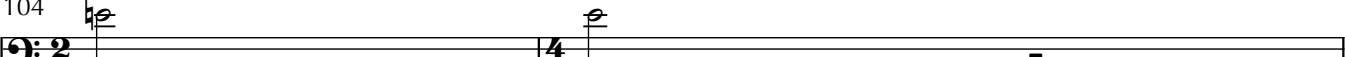
Nem com vo - cê, sô bar

Q. 

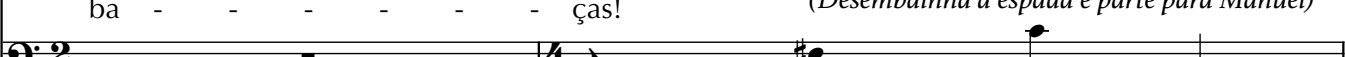
Co - mo não se'im - por ta com e - la...



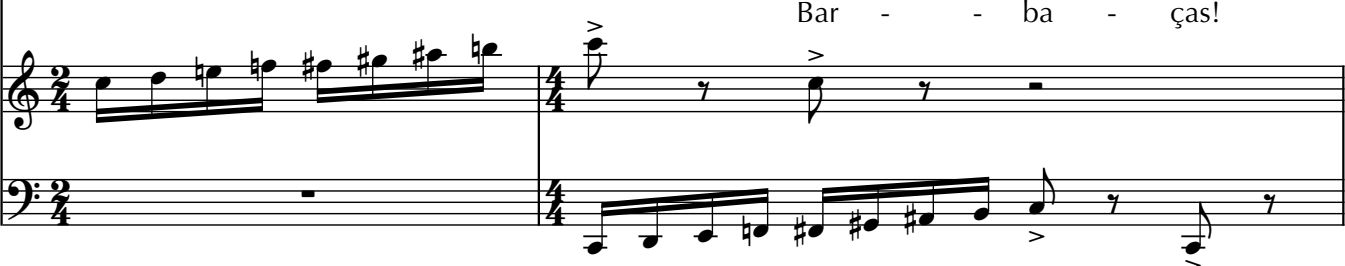
54 Vivo

104 

ba - - - - - ças! (Desembainha a espada e parte para Manuel)

Q. 

Bar - - ba - ças!



106

A. *Se nhor sar - gen - to, tran - qüi - li - ze - se. Se - nhor sar - gen - to,*

M. *(à parte)*
(Ai meu Deus, ai, que man - ca - da!

Q. *Bar - ba - - - ças! Dei - xe - me san-*

[107]

A. *se - nhor sar... Se - nhor sar - gen - to, tran - qüi - li - ze - se,*

M. *Quer fa - zer a'ir - mã vi - ú - va! Ai meu Deus, ai, que man-*

Q. *-grá - - - lo! Bar - ba - - - ças!*

109

A. Se - nhor sar - gen - to, se - nhor sar - - Se nhor sar - gen - to,

M. - ca - da! Quer fa - zer a'ir - mã vi - ú - va!)

Q. Dei - xe - me san - grá - - lo! Bar - -

[110]

A. tran - qüi - li - ze - se. Se - nhor sar - gen - to, se - nhor sar...

M. (Ai meu Deus, ai, que man - ca - da! Quer fa - zer a'ir - mã vi-

Q. -ba - - ças! Dei - xe - me san - grá - - lo!

112

A.

M.

Q.

[113]

A.

M.

Q.

115

A. *-pa - da!*

Q. *Já eu te re - za - va por al - ma. Res - pei - to'às se - nho - ras;*

ff pp p

118

(55) *Leggero, poco meno mosso*

A. *(à parte) O se - nhor sar -*

M. *(be - lo cu - nha - do!)*

Q. *é o que te sal - va.*

mp

121

A. *-gen - to po - de fi - car des - cân - ça - do; o se - nhor Ma - nu -*

f

124

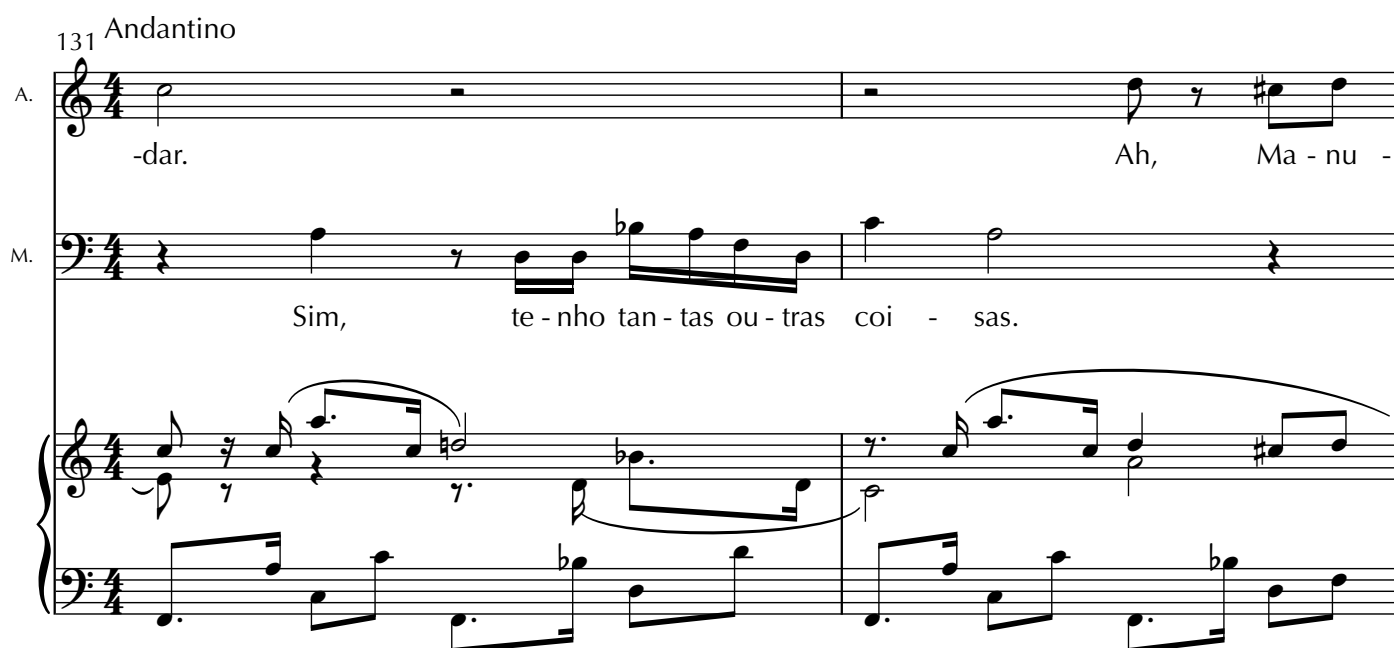
A. 

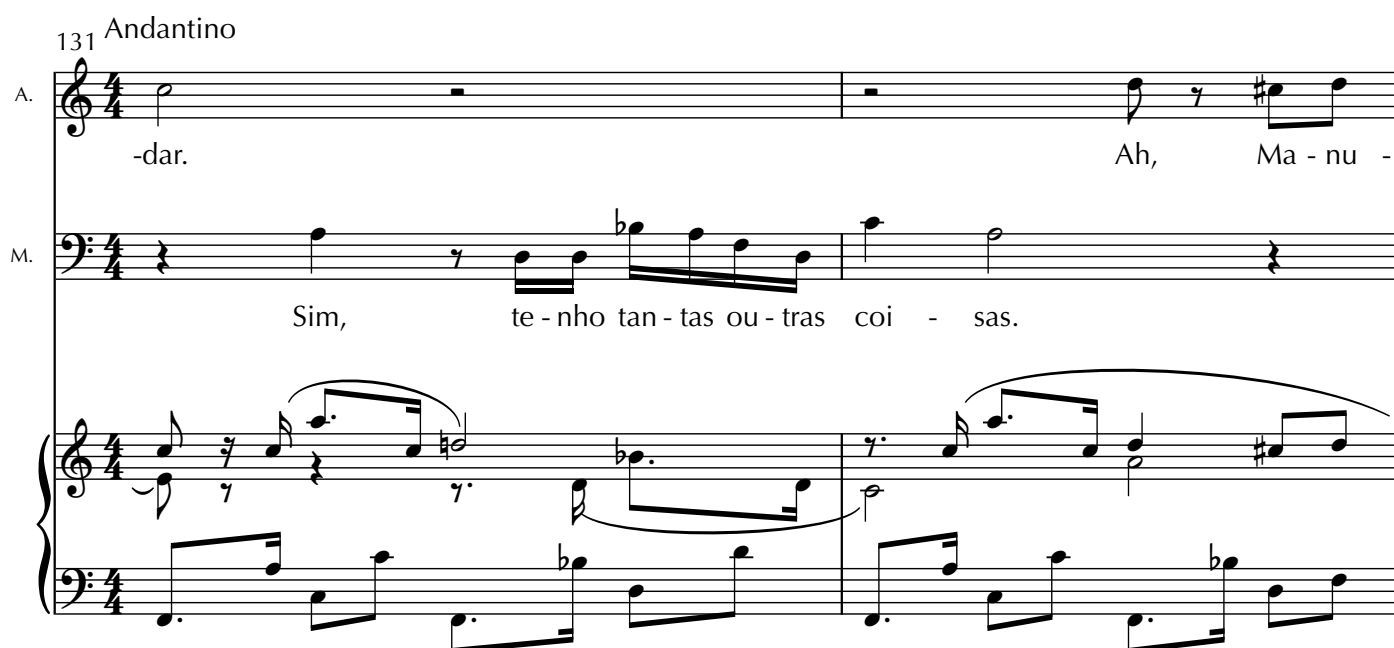
127

A. 

M. 

131 Andantino

A. 

M. 

133

A. *-el...*

Q. *Mui - to'es - ti - mo, por - que te - nho cá cer - tas vis - tas a seu res -*

p

135

56 *Leggero (à parte)*

M. *(ca - sar mi - nha mu - lher!)*

Q. *-pei - to... que - ro ca - sá - la... com o al -*

f *p*

137

M. *Ca - sá - la com o'al - fe - res?*

Q. *-fe - - res de mi - nha com - pa - nhi - a.*

p *f*

139

M.

Q.

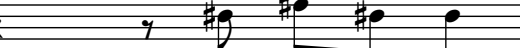
Sim, e tem que di - zer?

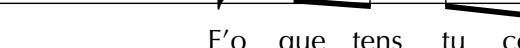
Ca - sá - la?

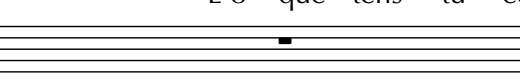
pp

f

141

A.  E'o que tens tu com is - - to?

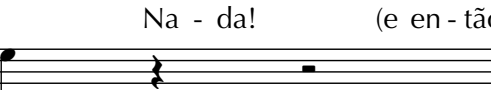
Q.  Sim, e tem que di-

 *p* *f*

143

A. 

M. 

Q. 



145

A. *e o que tens com is - - so? e o que tens com*

M. *Na - da, na - - da! (e en -*

Q. *-zer? E tem que di - zer?*

f

[146] *(à parte)*

A. *is - - so? (a - -*

M. *-tão?) Na - da, na - - da, po - de ca - sá - la com quem qui -*

Q. *E tem que di - zer?*

148

A.

M.

Q.

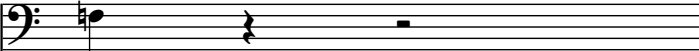
[149]

A.

M.

Q.

151

M. 

-lher!)

Q. 

Meu me - ni - - no, es - ta'es - pa - - da



153

Q. 

cor - ta mui - to bem o - - re - lhas...



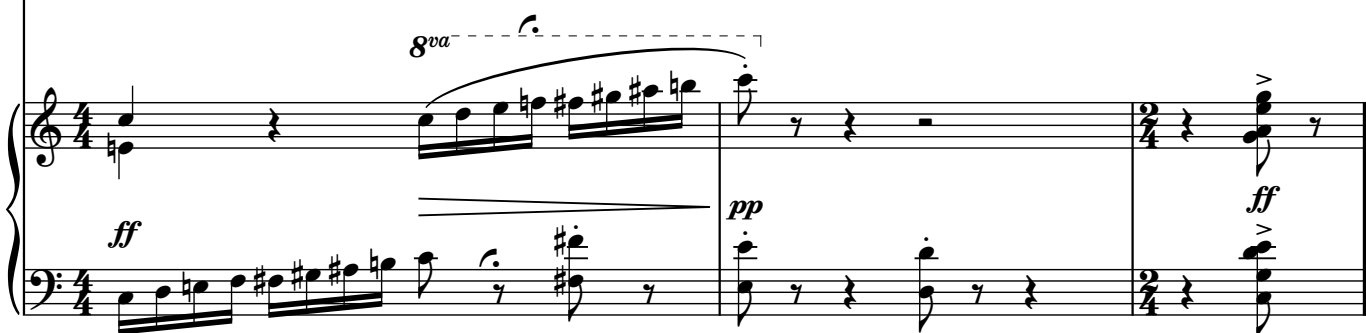
Attacca

(Sai)

155 Vivo

Q. 

E guar - de - os Deus.



Cena 7

57

Moderato

sempre colla voce

Angélica

Manuel

Piano

p

O - ra, a - í'es - tá co - mo se bo - ta'um ho - mem a per - der.

4

A.

M.

É'um de - sa -

Vem o di - a - bo de'um Fer - ra - brás des - tes pro - vo - cá - lo.

6

A.

M.

- fo - ro!

Se não fos - se o res - pei - to que te - nho'a es - ta ca - sa, ti - nha lhe'a - ti -

8 Allegretto

A.

M.

10 rit..... Andantino

A.

M.

12

A.

13 **58** Meno mosso

A. *-fe - res...*

M. *Foi sur - pre - sa de com - pai - xão. quem po - de ver de san - gue fri - o u - ma*

f *p*

16 rit..... a tempo

M. *po - bre me - ni - na da - que - las en - tre - gue'a um ex - tra - va -*

p

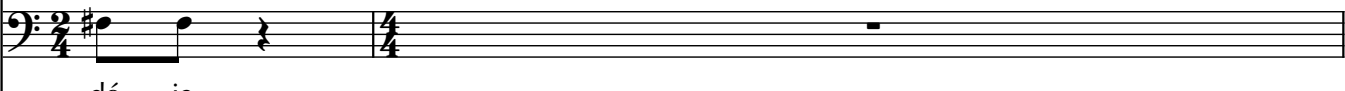
18

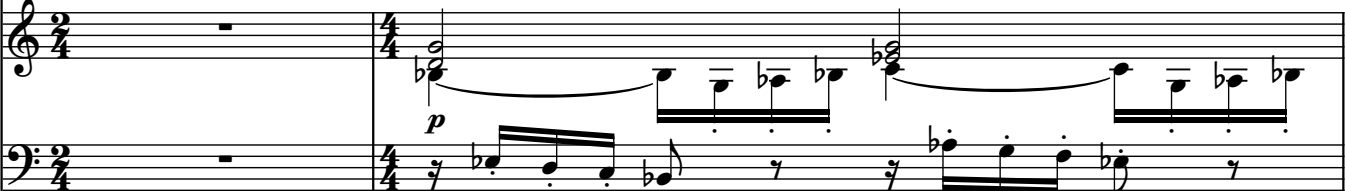
A. *É ex - tra - va - gan - te?*

M. *-gan - te co - mo'o al - fe - res? Xi... co - mo não faz i -*

20 **59** Andantino

A. 
Que se - ja... tra - te - mos de

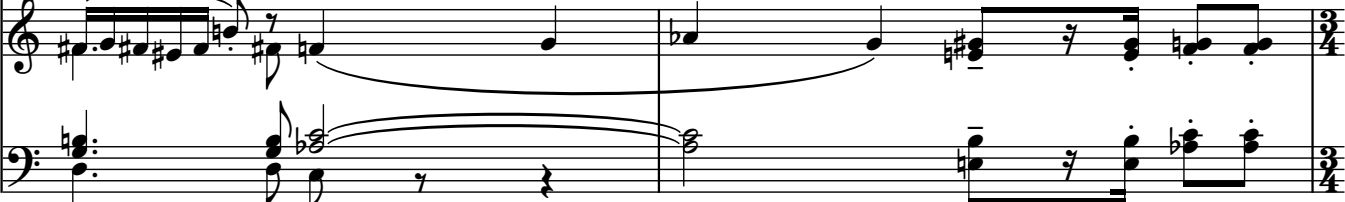
M. 
-dé - ia.


p

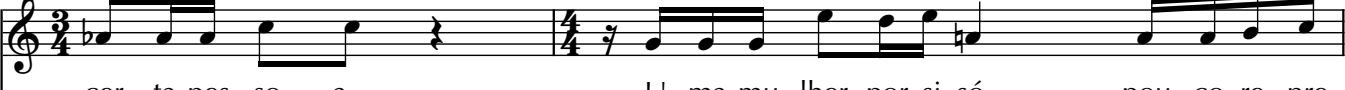
22 *colla voce* *a tempo*

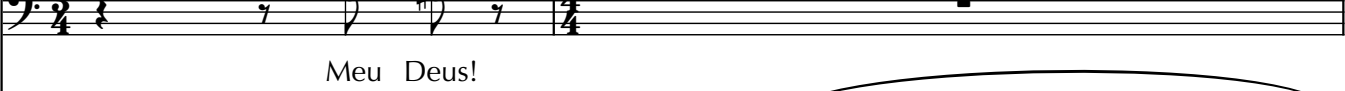
A. 
nós. Es - tou re - sol - vi - da a dar so - ci - e - da - de nes - ta mi - nha ven - da a

M. 
Ai!


p

24

A. 
cer - ta pes - so - a... U - ma mu - lher, por si só, pou - co re - pre-

M. 
Meu Deus!


p

Andantino

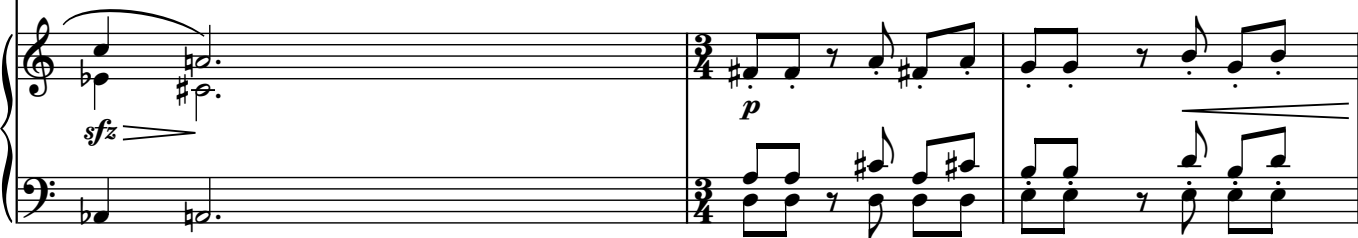
26

A. 

-sen - ta. Que di - zes tu do meu pro - je - to?

M. 

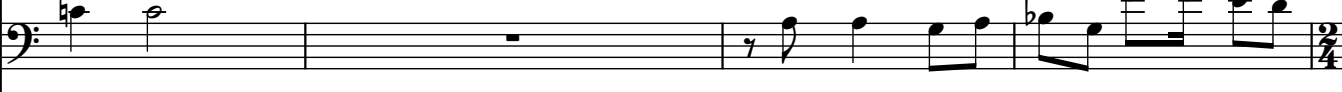
Que só res - ta - me sa - ir des - ta



29

A. 

Sa - ir de mi - nha ca - sa?

M. 

ca - sa! En - quan - to sois de - la ú - ni - ca se -



33

M. 

-nho - ra, sir - vo com pra - zer; mas quan - do ti - ver - des um

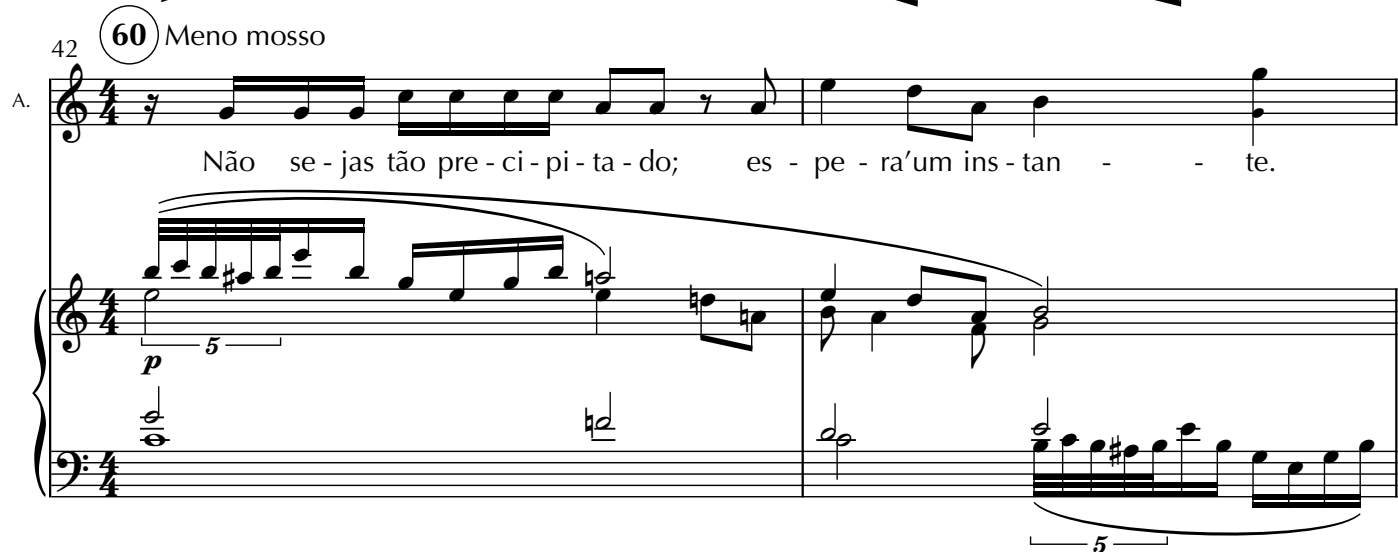


37

M. 

só - cio, um ho - mem es - tra nho, não pos - so, não de - vo.

42 **60** Meno mosso

A. 

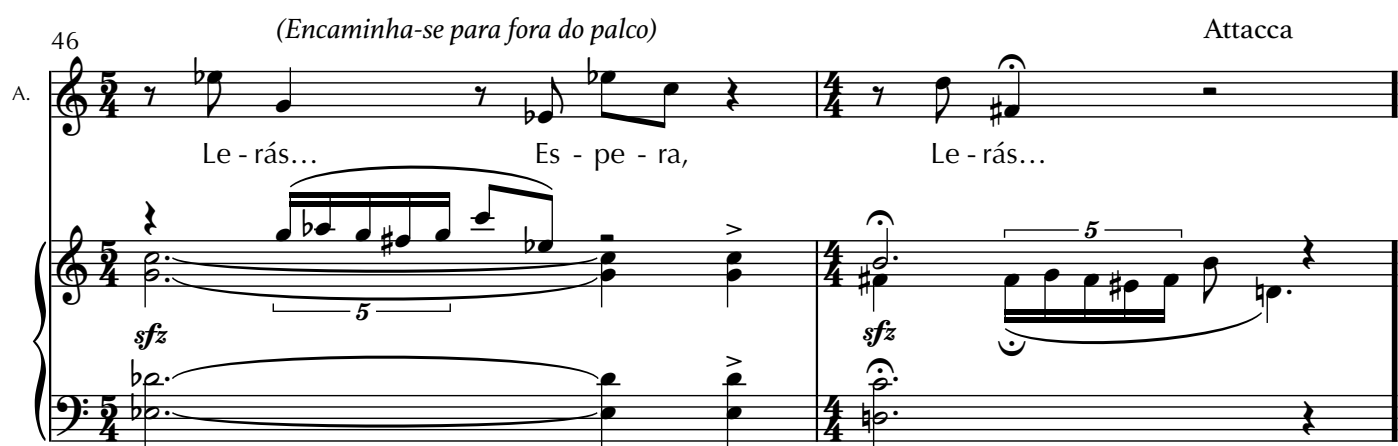
Não se - jas tão pre - ci - pi - ta - do; es - pe - ra'um ins - tan - - te.

44

A. 

Eu vou lá den - tro'es - cre - ver um pa - pel... Não te di - go mais na - da.

46 (Encaminha-se para fora do palco) Attacca

A. 

Le - rás... Es - pe - ra, Le - rás...

Cena 8

61 Andantino

Manuel

Se - rá pos - sí - vel? Ou - vi bem su - as pa - la - vras? Es - pe - ra,

Piano

f *mf*

6

M. le - rás... Ó di - ta, ó for - tu - na! Se - rei

p

11

M. só - cio! O pra - zer su - fo - ca - me! Se - rei só - cio!

f *p sub.* *f*

16

M.

Nun - ca mais se - rei cai - xei - ro, cai - xei - ro, nun - ca

p sub.

3

62

19

M.

mais! Se - rei só - cio! Se - rei só - cio!

f

rall.....a tempo

24

M.

Pa - la - vra má - gi - ca! Vou an - dar de ca - be - ça le - van -

p

(Recitando)

27

M.

- ta - da, or - gu - lho - so, u - fa - no... Só - - cio! Só - -

(Cantando)

rit.....
(Manuel sai do palco, dizendo:)

Attacca

32

M.

- cio...

- Ninguém, ninguém no mundo
vai tirar a minha felicidade!

p

Cena 9

63 Andante

Deolinda

Piano

pp

4

Quasi Allegretto

string.....

pp

rall.....

8

string.....rall.....

a tempo

12 *rit.....* **64** *Andante* *pp*

15 *pp*

19 *Più mosso* *Andante* *pp*

22 *pp sub.*

D. On - de'es - ta - rá o meu a - mor? On - de?

D. On - de'es - ta - rá o meu a - mor? On - de?

25

D.

On - de'es - ta - rá a - que - le que a - mo, e só eu

28 (65) Più mosso

D.

sei? Só eu sei!

31 Andante

D.

Sa - ber só é sa - ber pe - la me - ta - de,

35 Più mosso

D.

sen - tir só é qua - se não sen - tir.

39

41

rall.....

66 Andante

D. *Sen - tir bom é a - que - le que se*

43

D. *ves - te de sor - ri - so, e vi - a - ja pe - la fa - ce de quem lhe vê.*

46

rall..... Poco più Largo

D. *E em ca - da fa - ce no - vo sor - ri - so no - - vo es - -*

49 (67) a tempo

D. *-pa - - lha - se. Mas meu a - mor se*

52 *animando*

D. *ca - la, e as - sim, a - mo só, e as - sim,*

56 *Più mosso*

D. *a - mo só. Sen - tir em si a - mor tão for - - - te,*

59

D. *e não gri - tá - lo das sa - ca - - das, não ce - le - brá - lo com*

62

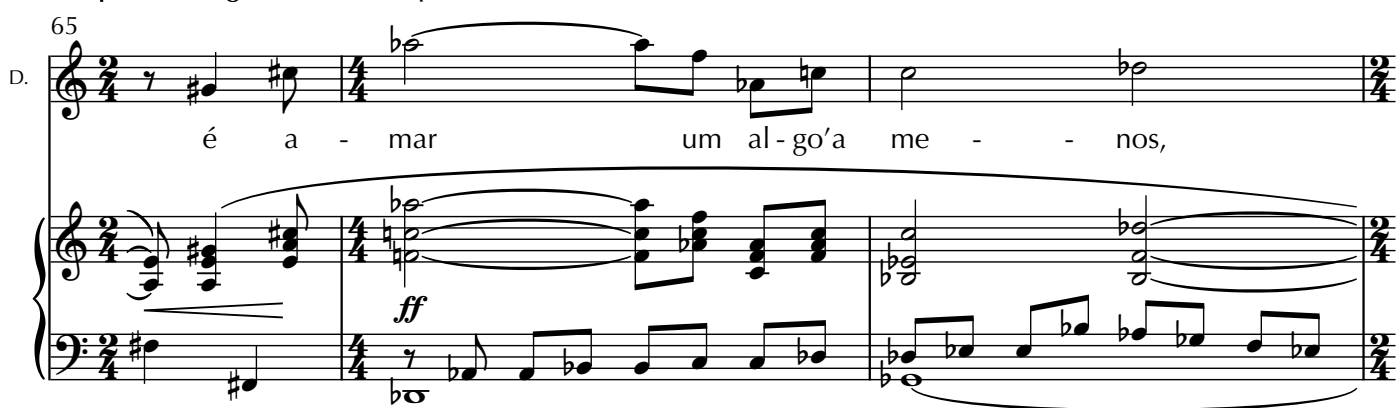
D. 

si - - nos, não can - tá - lo ao ven - - to

68

poco allarg.....a tempo

65

D. 

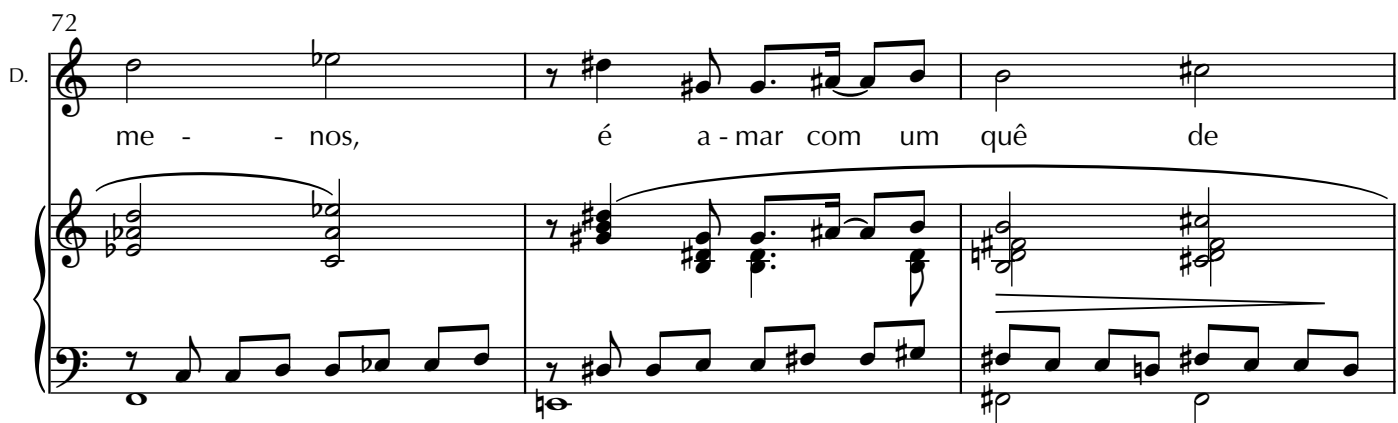
é a - mar um al - go'a me - - nos,

68

D. 

é a - mar com um quê de dor, é a - mar um al - go'a

72

D. 

me - - nos, é a - mar com um quê de

75 **69**

D. *dor.*

mf

77 *mp* *p*

80 *pp* *rit.....* *Attacca subito* *ppp*

Cena 10

70 Subito Animato

Deolinda *(Manuel entra)* Ma - nu - el?

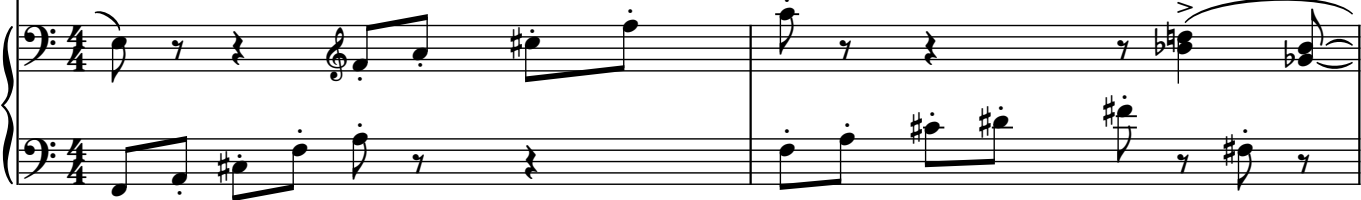
Manuel De - o - lin - da!

Piano *p*

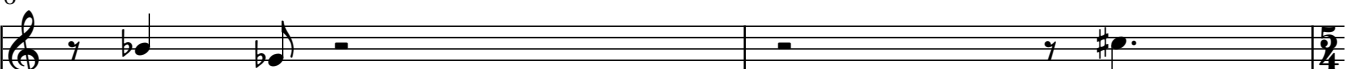
4

M. 

Oh! Que'ha - vi - a me'es - que - ci - do de mi - nha mu - lher!



6

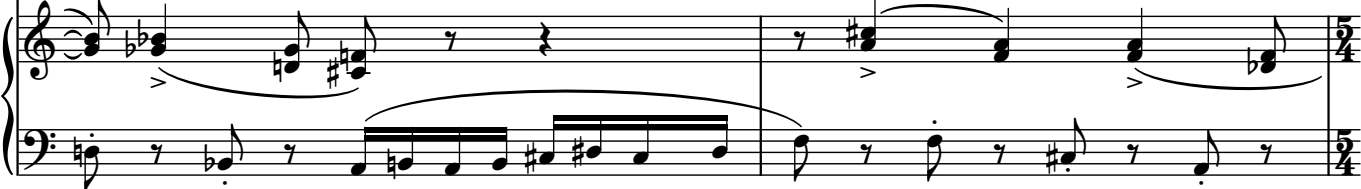
D. 

Ou - ve... Hem?

(empurrando-a)

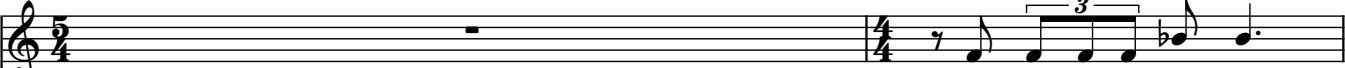
M. 

Vai... Vai - te'em - bo - ra!



8

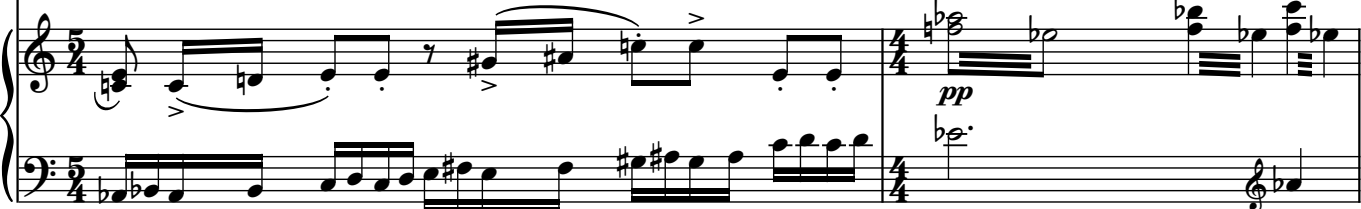
71 Più lento

D. 

As - sim me re - ce - bes?

M. 

Vai - te'em - bo - ra, vai - te'em - bo - ra, di - a - bo!



[illegible]

14

D.

Is - to'as - sim não po - de du - rar... É pre - ci - so que de - cla - res o nos - so ca - sa -

8

16

(72) Animato

D. *-men - to.*

M. *(Com cólera e falando baixo)*
Des - gra - ça - da, ca - la - te,

18

D. *Se és meu ma - ri - do... (tapando-lhe a boca com a mão)*

M. *ca - la - te! Ca - la - te ou me - to - te'es - ta mão pe - la*

20

D. *(chorando alto) Oh! Oh! (raivoso e falando entre os dentes)*

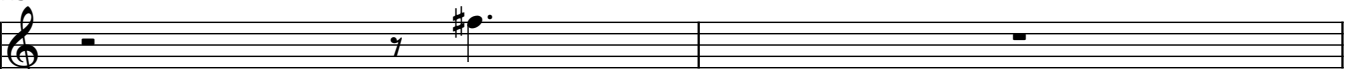
M. *bo - ca den - tro! O - lha que te ma - to! O - lha que te ma - to!*

23

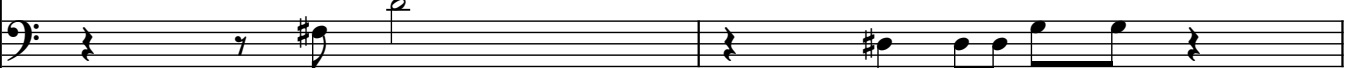
M. *(à parte e na maior aflição)*

Se mi - nha a - ma che - ga, es - tou ar - ran - ja - do!

25

D. 

Oh!

M. 

(raivoso)

Mu - lher! Ho - je me per - co!

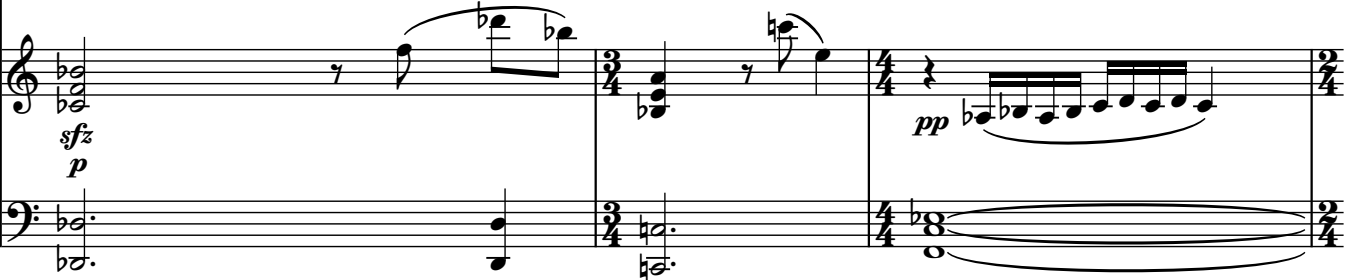


Più lento
(indo espiar à porta)

27 

A - in - da'es - ta - rá es - cre - ven - do? Se - rá? De - o-

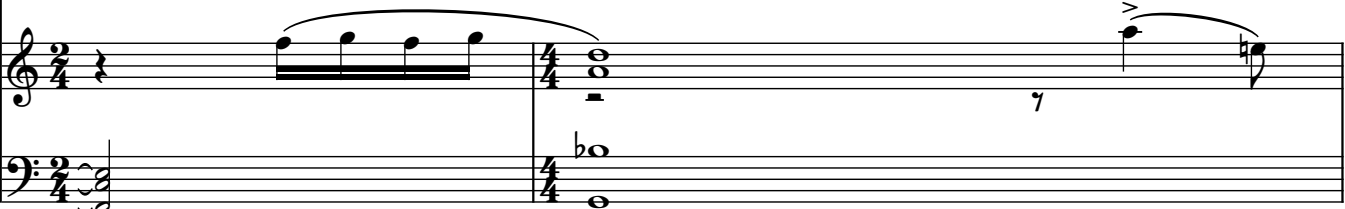
(com ternura)



30

M. 

-lin - da? De - o - lin da, não cho - res,



32

D.

M.

tem com - pai - xão de teu ma - ri - do que tan - to te a - ma.

Dei - xe - me!

34

(à parte)

M.

Se a ve - lha che - ga...

36

(para Deolinda)

M.

A - ma - nhã ou de - pois tu - do de - cla - ra - rei, mas ho - je, oh!

39

74 Poco più mosso

D.

E'a - té lá, meu ir - mão es - ta - rá mal - tra - tan - do - me e'a - tra - pa -

Subito Animato

[40]

D.

-lha - do - me pr'a que'eu me ca - se com o al - fe - res.

M.

Mas tu não te ca - sa -

42

D.

Quem sa - be?

M.

-rás! Quem sa - be? Is - so são gra - ças? Vê lá...

45

D.

Te - nho mui - to me - do de meu ir - mão, e de - mais,

47 Più lento

D. 

meu ma - ri - do'es - tá tão mis - te - ri - o - so... Não quer de - cla - rar - se...

49 75 Poco più mosso

M. 

E jul - gas que não te - nho ra - zão pa - ra'as - sim fa - zer? De - o -

51

M. 

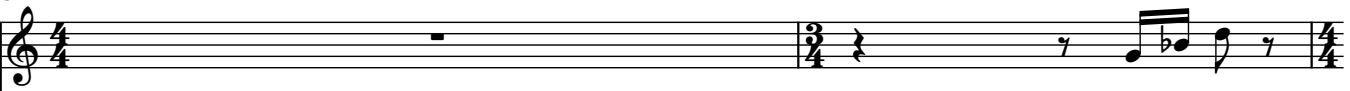
-lin - da, mi - nha ca - ra De - o - lin - da es - cu - ta - me. Mi - nha

[52]

M. 

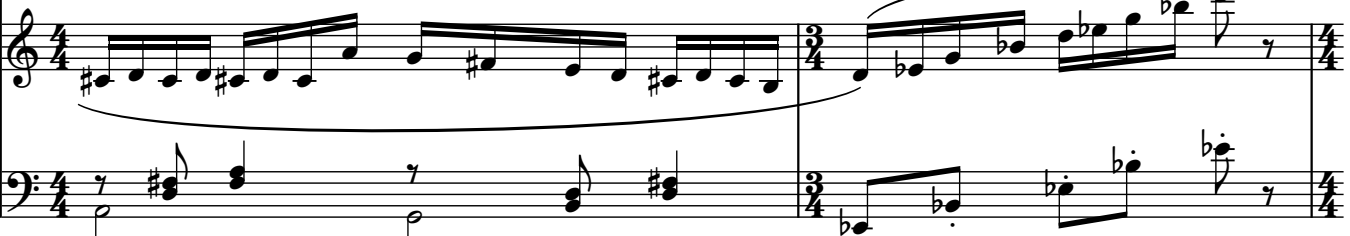
a - ma quer dar - me so - ci - e - da - de nes - ta ven - da, mas...

54

D. 

M. 

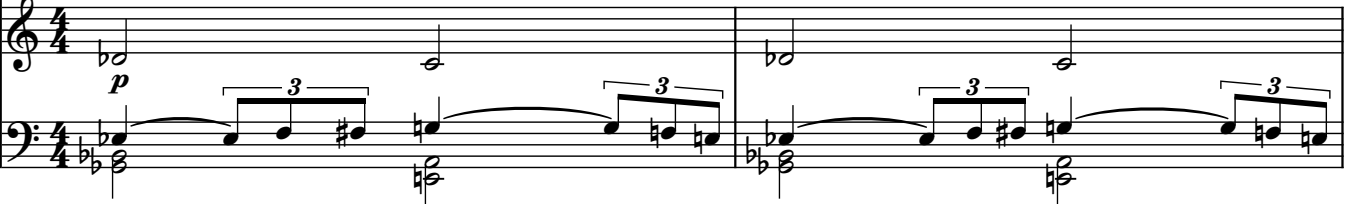
se e - la sou - ber que'es - tou ca - sa - do, tu - do des - fa - rá. E por quê?



56

M. 

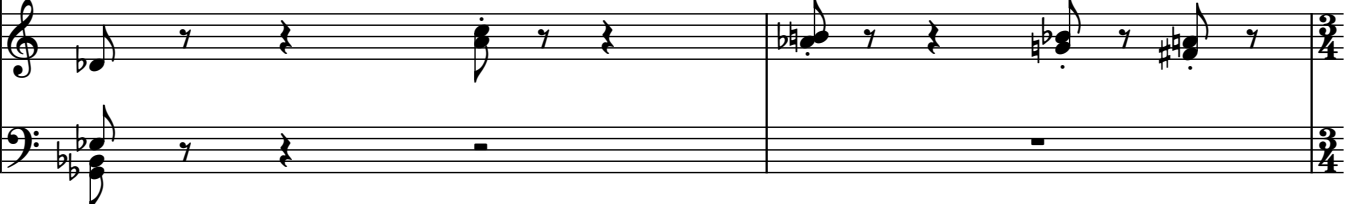
E - la jul - ga que'um ho - mem ca - sa - do não de - ve ter so - ci - e - da - de com ou tra mu



58

M. 

- lher e nem po - de di - ri - gir com to do'o cui - da - do u - ma ca - sa co - mo



60 Andantino

M. 

es - ta. A mu - lher, os fi - lhos, a fa - mí - lia... to - mam tem - po...

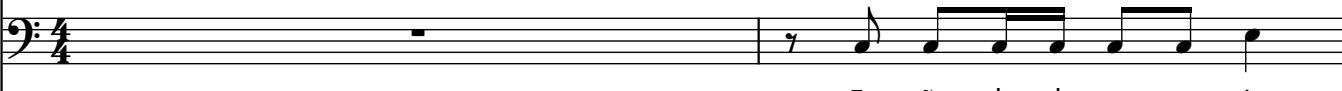


76

64 *colla voce*

D. 

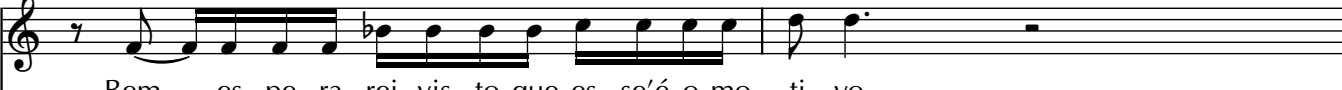
E lo - go que fo - res só - cio...

M. 

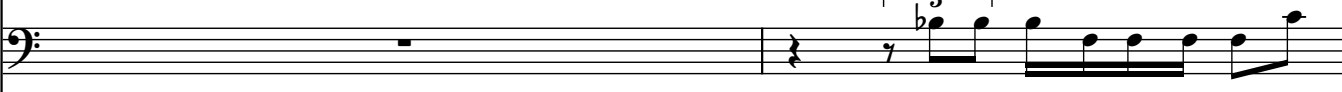
En - tão de - cla - rar - me - ei...



66

D. 

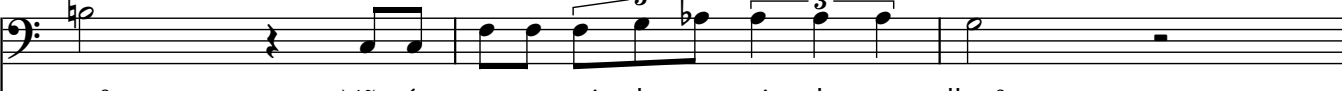
Bem, es - pe - ra - rei, vis - to que es - se 'é o mo - ti - vo.

M. 

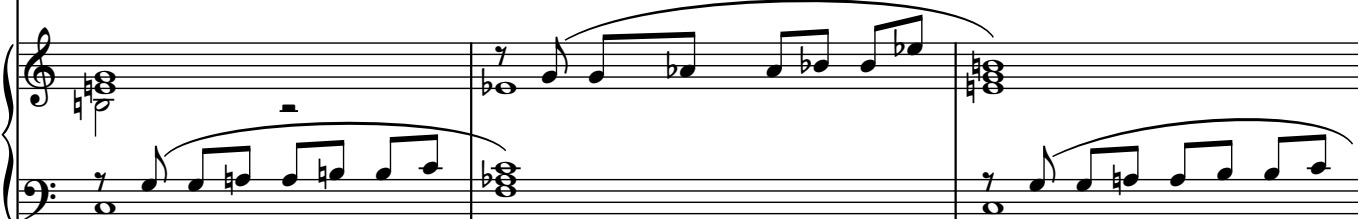
E que ou - tro po - de - ri - a



68 *Andante*

M. 

ser? Não és tu a mi - nha que - ri - da mu - lher?



71 rall..... (77) Lentamente, mas com movimento

D. Se é as - sim...

M. Quan - do'a - ma - nhã se'es - ten - der a

74

M. luz se - re - mos co - mo um, e' o sa - be - rão to - dos os

78

M. si - nos, que' o can - ta - rão a to - da gen - te...

82 **78** Calmo

M. *pp*

Quan - do'o sol es - pa - lhar ma - nhã pe - la ci - da - de e, i - nun -

86

M.

- da - das de luz, can - ta - rem as es - tra - - das e'a bri - - sa do ve -

90

M.

- rão - - - trou - xer às nos - sas al - mas a cor com que se

93

M.

pin - ta'o céu na ma - dru - ga - da, se -

96

M.

- re - - - mos co - mo um, só uma al - ma' en - char - ca - da de luz de'es-

99

M.

-tre - las, se - can - do' ao cla - ro ar da ma - nhã cal - ma.

103

M.

E'en - tão o ven - to sul nos le - va - rá ao

106

(79)

D.

Quan - do'a sol es - pa -

M.

al - to, flu - tu - an - do ao céu por so - bre os te - lha - - dos!

109

D.

-lhar ma - nhã pe - la ci - da - - - - - de

M.

Quan - do'o sol es - pa -

111

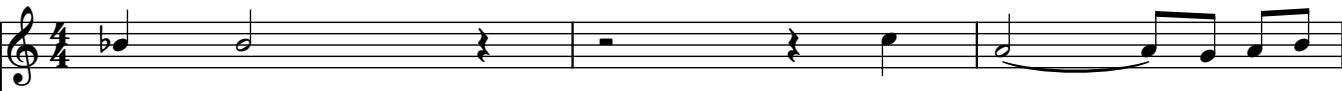
D.

e'i - nun - da - das de luz - can - ta - rem as es -

M.

-lhar ma - nhã pe - la ci - da - de e'i - nun - da - das de

114

D. 

M. 



117

D. 

M. 



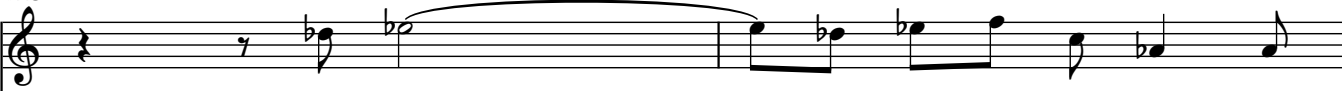
120

D. 

M. 



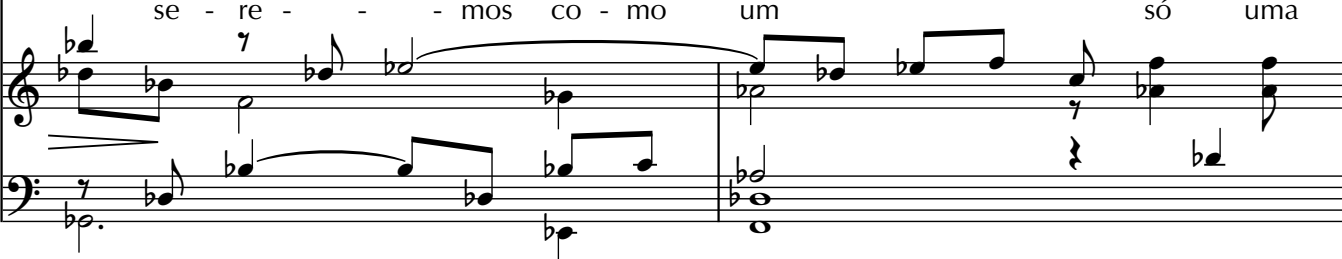
123

D. 

se - re - - - - - mos co - mo um, só uma

M. 

se - re - - - - - mos co - mo um só uma



125

D. 

al - ma'en - char - ca - da de luz de'es - tre - las, se - can - do'ao

M. 

al - ma'en - char - da - ca de luz de'es - tre - las, se - can - do'ao



127

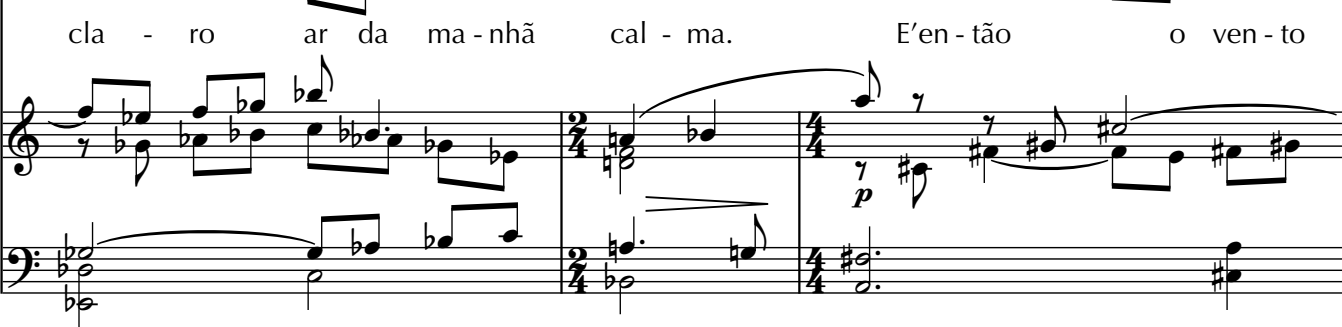
(80)

D. 

cla - ro ar da ma - nhã cal - ma. E'en - tão

M. 

cla - ro ar da ma - nhã cal - ma. E'en - tão o ven - to



130

D. o ven - to sul nos le - va - rá ao al - to, flu - tu -

M. sul nos le - va - rá ao al - - to, flu - tu - an - do ao céu

mf

133

poco string.....

D. - an - do ao céu por so - bre os te - lha - - dos!

M. por so - bre os te - lha - - dos! - - - - -

f

136 a tempo

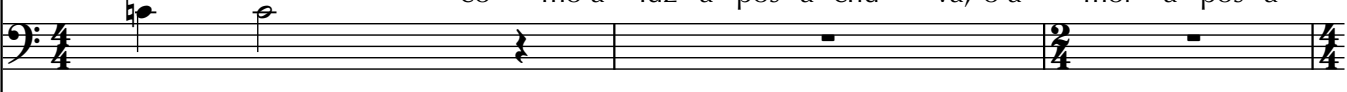
M. - E as co - res da ci - da - de ain - da se - rão mais

p

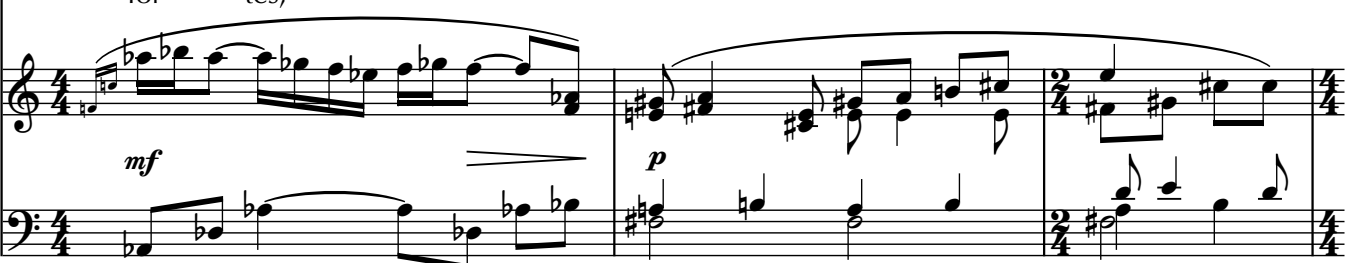
139

D. 

co - mo'a luz a-pós a chu - va, o'a - mor a-pós a

M. 

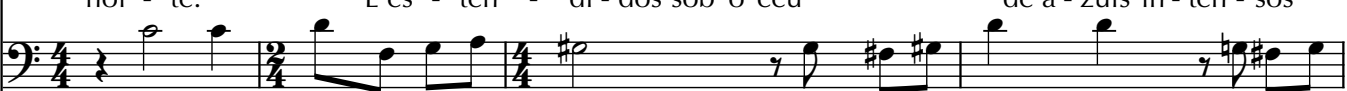
for - tes,

mf 

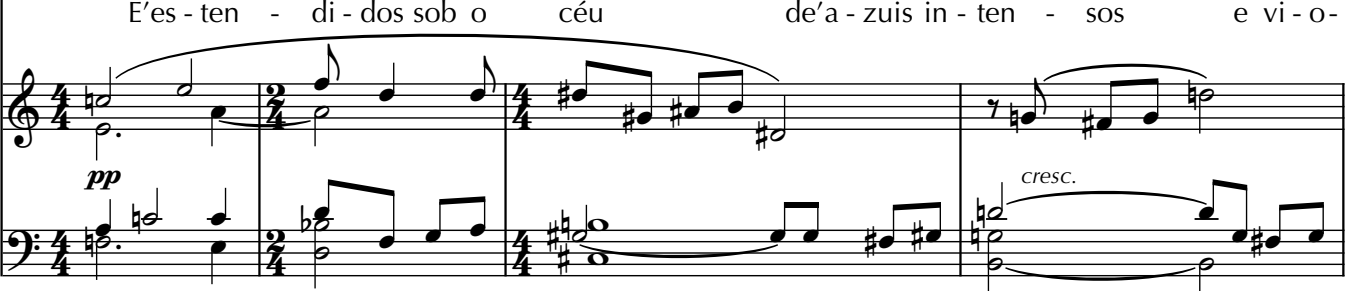
142 (81)

D. 

noi - te. E'es - ten - di - dos sob o céu de'a - zuis in - ten - sos

M. 

E'es - ten - di - dos sob o céu de'a - zuis in - ten - sos e vi - o -

pp 

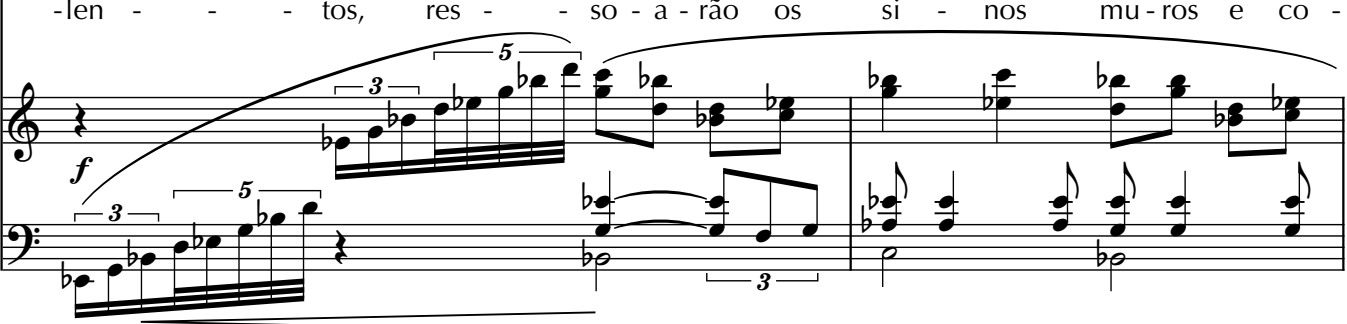
146

D. 

e vi - o - - len - tos, res - so - a - rão os si - nos,

M. 

-len - - - tos, res - - so - a - rão os si - nos mu - ros e co -

f 

148

D. mu - ros e co - li - - - - - nas, es - par - ra - man - do'a

M. - li - - - - - - - - - - - nas, es - par - ra - man - do'a

ff

150

D. nos - - sa luz por en - tre'as ru - - as,

M. nos - - sa luz por en - tre'as ru - - as,

p

153

molto rit.. **82** *a tempo*

D. aos qua - tro ven - - - - - tos! Quan - do'o sol es - pa -

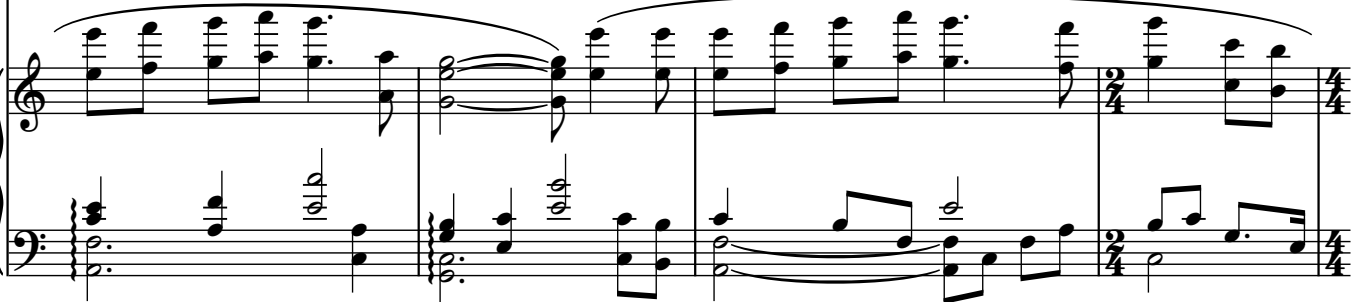
M. aos qua - tro ven - - - - - tos! Quan - do'o sol es - pa -

f *ff*

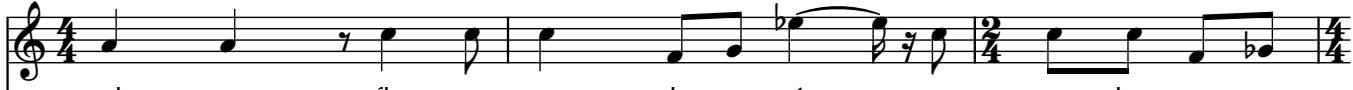
156

D. 

M. 



160 *poco rit.....*

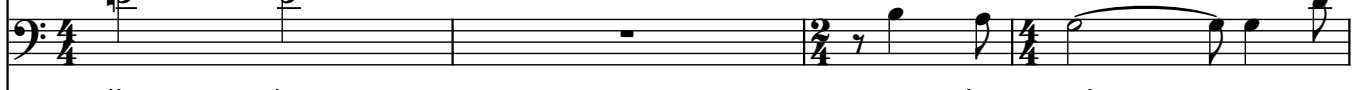
D. 

M. 



163 *a tempo* *Poco meno mosso*

D. 

M. 



167 *molto rit.....*

D. *-lhar pe - la ci - da - de vo - a - re - mos ao céu por so - bre os te -*

M. *-lhar pe - la ci - da - de vo - a - re - mos o céu por so - bre os te -*

171 *a tempo*

D. *-lha - - dos!*

M. *-lha - - dos!*

175

M. *Dá - me'um a - bra - ço'e vai - te'em - bo - ra. Dá - me...*

179 (Enquanto fala, Manuel carinhosamente se ajoelha e abre os braços para receber Deolinda. No entanto...)

M.

Cena II

83 Agitato

Deolinda

(Angélica entra)

Angélica

Ma - nu - el? O que é is - so?

(Manuel, ouvindo a voz de Angélica, fica imóvel com os braços abertos, na ação de abraçar Deolinda)

Manuel

Ah!

Piano

sfz

sfz

3

A.

Com os bra - ços a - ber - tos? (confuso)

M.

Es - ta - va... Es -

Piano

sfz

5

M.

- ta - va mos - tran - do'o com - pri - men - to dos bra - ços...

[7]

(84) Allegretto (Conta palmas)

M.

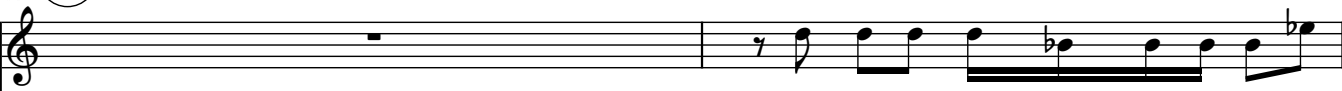
pa - ra me - di - da das ca - mi - sas. - Um, dois..., três...

10

A.

Ah, a se - nho - ra'é a se - nho - ra De - o - lin - da, que co - se pa - ra

17 **85**

D. 

Mi - nha se - nho - ra'a'ho - nes - ti - da - de

A. 

- da - de!

(à parte) (alto)

M. 

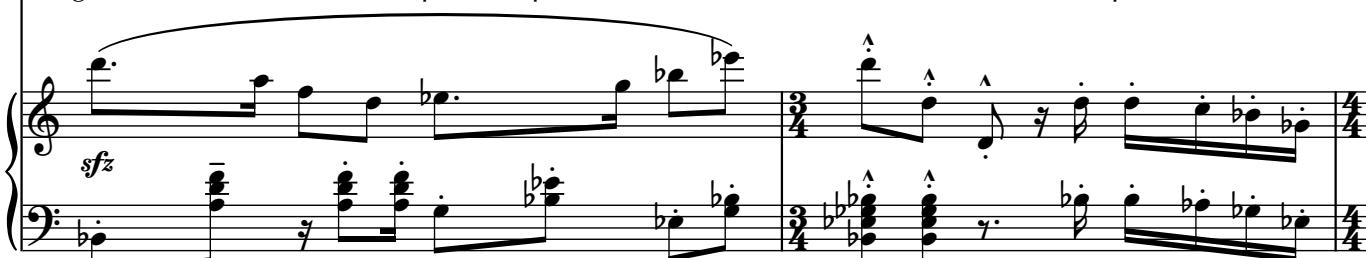
(E las pe - gan - se!) Mi - nha a - ma!



19

D. 

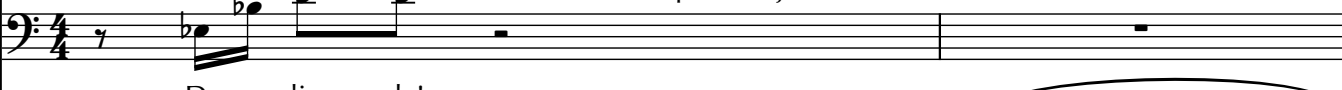
guar - da - se em to - da par - te quan - do se é ho - nes - ta; e quan - do não se



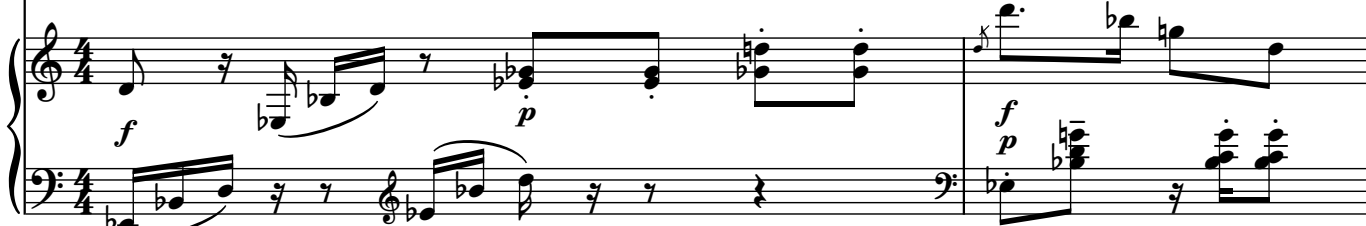
21

D. 

é... mes - mo sem que se - ja ne - ces - sá - rio sa - ir - se de

M. 

De - o - lin - da!



[22]

D. ca - sa, pra - ti - cam - se a - tos que en - ver - go - nham... e

A. (para Deolinda) O quê?!

M. Ca la - te! Ca - la - te!

sfz *pp*

25

D. di - zem - se pa - la - vras in - dig - nas de'u - ma se - nho - - ra de

f *p* *sfz*

27

86 (com zombaria)

D. bem... e só pró - prias de'u - ma ven - de - lho - na! O - fen -

A. a me - ni - na fa - - la co - mi - go? In - so - len - te!

M. Mi nha

pp *f* *mp*

[28]

D.

A.

M.

30

D.

A.

M.

[31]

D. foi mi - nha'in - ten - ção!

A. fo - ra! *(querendo ir sobre Deolinda)* Dei - xe - me'en - si - nar es - ta mal - cri -

M. -dên - cia! (O - ra se põe tu - do'a per -

33

D. Mal - cri - a - da? Mal - cri - a - da se - rá

A. - a - da, dei - xe - me'en - si - nar es - ta mal - cri - a - da!

M. -der, o - ra se põe tu - do'a per - der) Se - nho - ra mi - nha

[34]

D. e - - - la, ve - lha de'u - ma fi - ga, mal - cri - a - da se - rá

A. Ve - - lha?

(Manuel tenta apartá-las; ao fazê-lo, vira-se para Deolinda, enganando-se; para Angélica do mesmo modo)

M. a - - ma, se - nho - ra De - o - lin - - da, se - nho - ra mi - nha

Attacca
(Forcejam para ir uma contra a outra, quando...)

Lento, col canto

[35]

D. e - la, ve - lha de'u - ma fi - ga! Ve - lha!

A. Ve - lha? Ve - lha, não!

M. a - ma, se - nho - ra De - o - lin - da!

Cena 12

87 Allegretto

Deolinda

Angélica

(entra Francisco)

Francisco

En - tão, o que te - mos?

Manuel

Pru - - dên - cia, que'a - í vem

Piano

f

tr

3

(galante)

(à parte, apercebendo-se de Deolinda)

E.

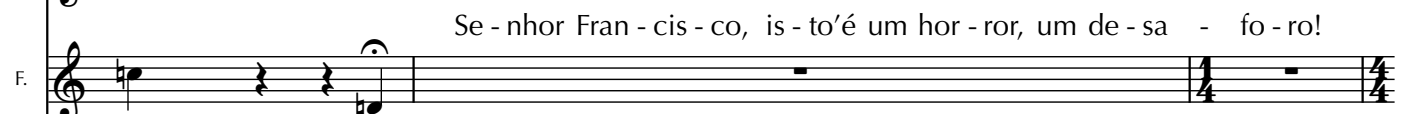
Se - nho - ra Do - na An - gé - li - ca... (De - o - lin - da por

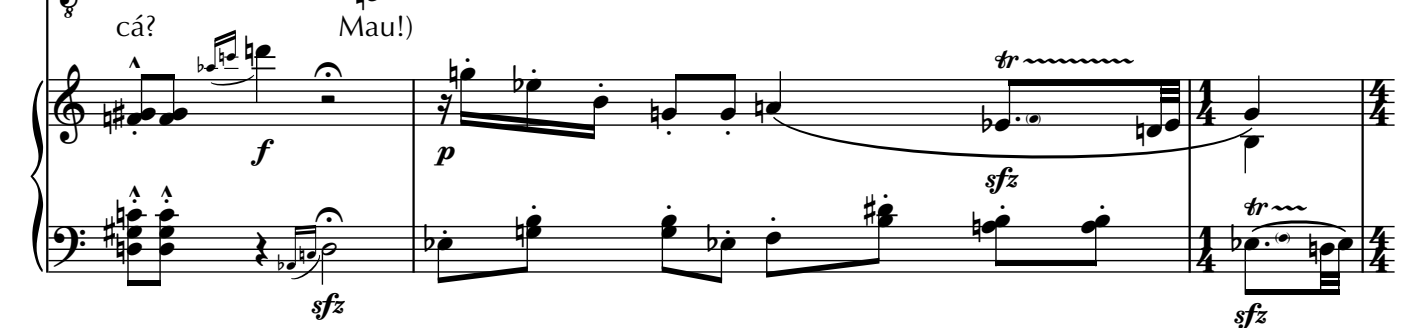
M.

gen - te.

5

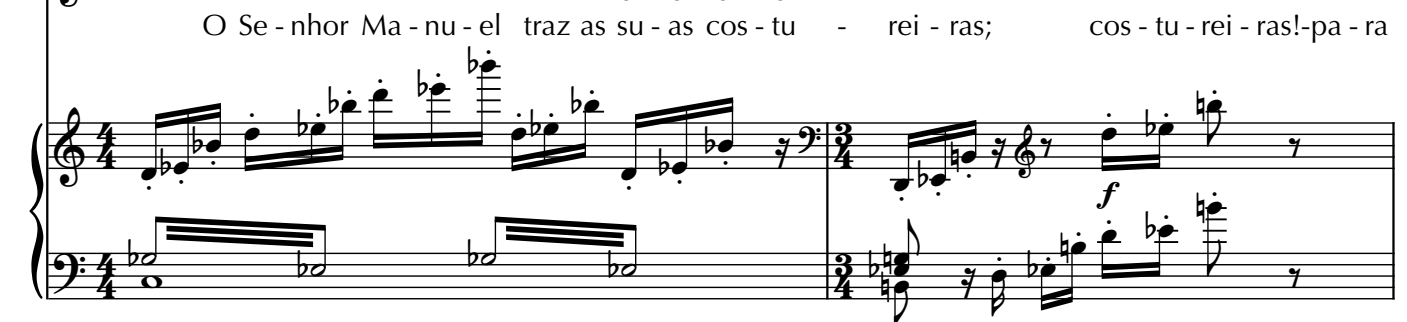
A. 

F. 



8

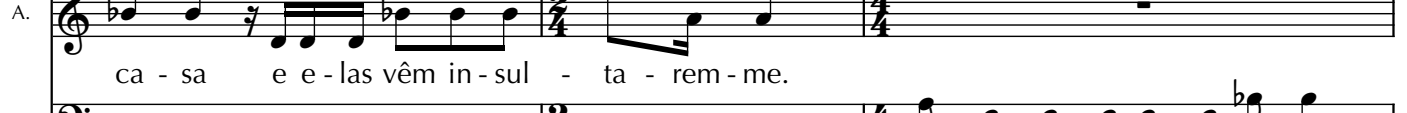
A. 



10

88

A. 

M. 



13

M.

Eu, Ma - nu - el Pa - che - co? Pois bem, ho - je mes - mo sa - i - rei des - ta

15

A.

Sa - í - res de mi - nha ca - sa?

M.

ca - sa. Des - con - fi - am de mim...

17

M.

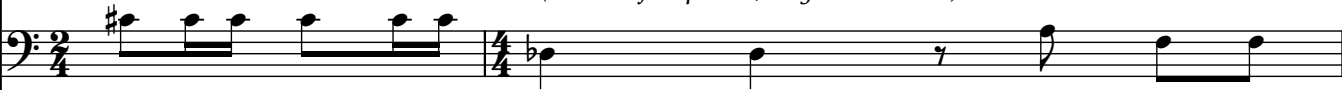
Que fa - ço a - qui? Não fa - ço na - da. Vou - me, vou - me com

19

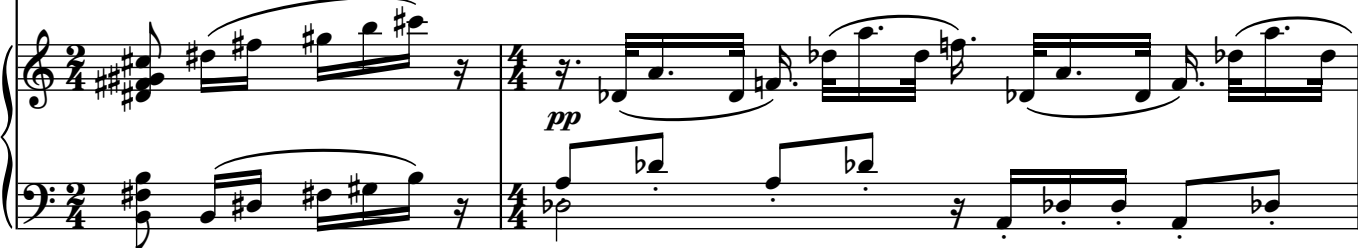
A. 

Ma - nu - el, tu não sa - i - rás...

(Manuel faz que sai; Angélica o retém)

M. 

cem mil mi - lhões de di - a - - bos! A - deus, se -



21

D. 

De - gra - ça - da de

A. 

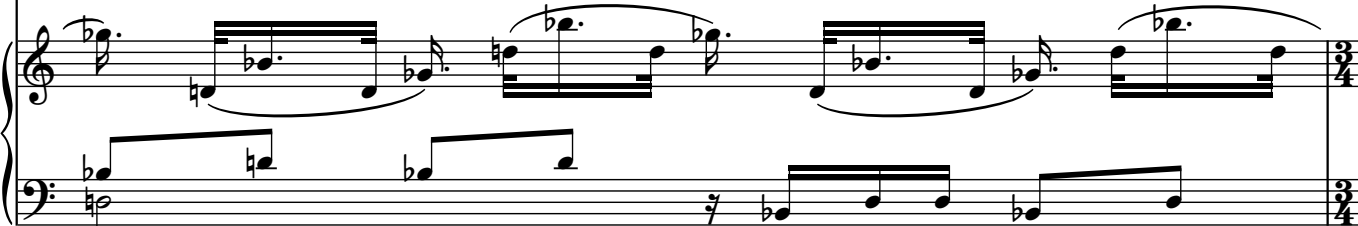
Se - nhor Fran - cis - - co'a - ju - de'a se - gu - rá - lo!

F. 

En - -

M. 

-nho - - ra. Dei - - xe - me, dei - xe - me!



22 *(Deolinda vai a sair pelo fundo)* Segue!

D. mim! E - la o a - ma! Des - gra - ça - da de

A. Não! Ma - nu - el, não me'a - ban - do - nes... Ma - nu

E. -tão, Ma - nu - el, o que é is - to? En - tão?

M. A - deus, se - nho - ra. Vou - me co'os di - a - bos!

Piano

Cena 13

89 Vivo

Deolinda mim!

Angélica el! Quem é?

Francisco (Te - mos!..)

Manuel

Quintino *(entra Quintino, encontrando-se à porta com Deolinda)* (Meu cu - nha - do...)

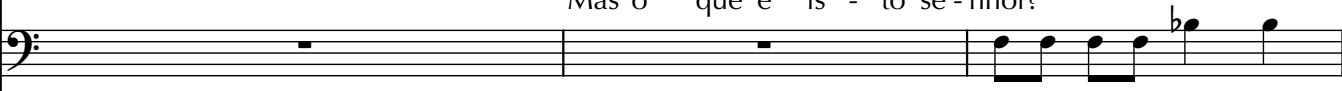
Piano

Es - pe - ra lá!

3 ((Deol. e Ang. para Quintino)

D. 

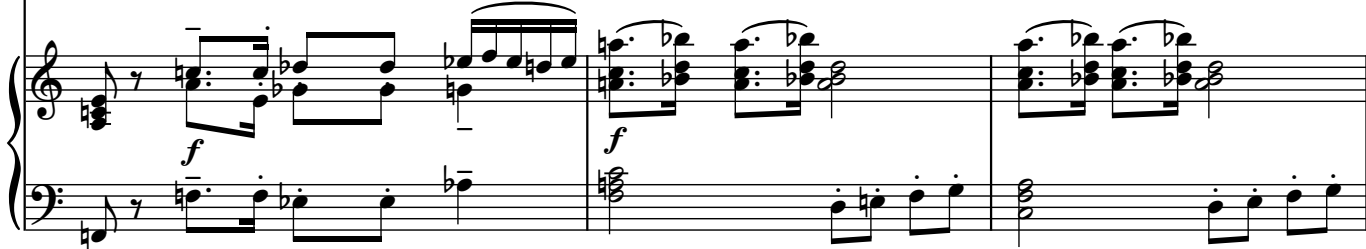
A. 

M. 

Q. 

(trazendo Deolinda para a frente) Sim, o que é is - to?

Pre - ci - so de'u - ma'ex - pli - ca - ção.



6

M. 

As - sim se en - tra'em u - ma ca - sa?!

(Quint. para Deol., sem dar atenção aos outros)

Q. 

Não te'a - cha - vas em



8

Q. 

ca - sa. Mui - to'es - ti - mo'a - char - te'a - qui. É pre - ci - so que to - dos me



11

Q. ou çam: De - o - lin - da dis - se - ram - me que tu te ca -

14

D. Eu?

M. (Mau!)

Q. -sas - te'o - cul - ta - men - te...

17 **90** Andante

A. Ca - - sa - da!

Q. Não pro - cu - res en - ga - nar - me, es - tou bem in - for - ma - do.

19 *ten.*

D. *Pois bem, con - fes - sa - rei: sou ca - sa - da.*

M. *(Es - tou per-*

Q. *Ah, con - fes - sas?*

22

A. *(É pos sí - vel?)*

F. *(Te - mos!)*

M. *- di - do!)*

Q. *A - go - ra que - ro sa - ber quem é teu ma - ri - do!*

26 **91**

D. Ah, a - in - da não sa - bes? Pois en - tão per - gun - te'a - li ao se - nhor Ma - nu -

28

D. -el. Sim; di - ga'a meu ir - mão quem é meu ma -

A. A e - le?

M. A mim?

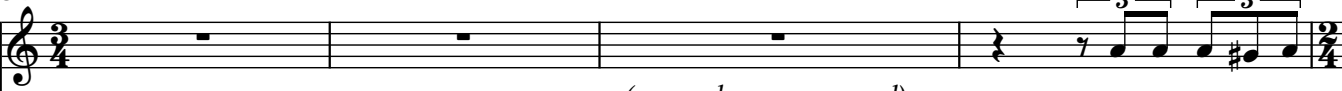
31

D. -ri - do.

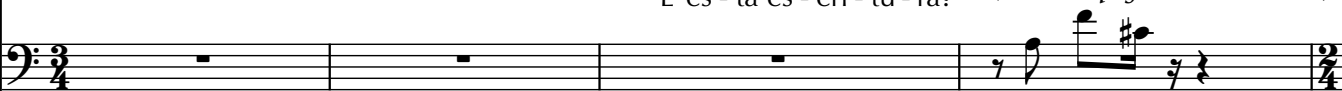
A. Que hor - rí - vel des - con - fi - an - ça...

M. Que eu o di - ga?

34

D. 

A. 

M. 

(querendo rasgar o papel) (O que ia eu fa-

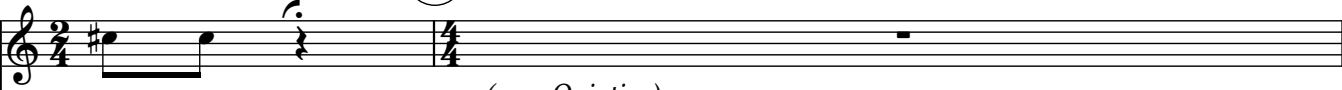
E es - ta'es - cri - tu - ra? (Manuel, pegando-lhe na mão)

Es - pe - re!



38

(92) Andantino

D. 

-zen - do?) (para Quintino)

M. 

Se - nhor Sar - gen - to, eu que - ri - a guar -



40

M. 

-dar se - gre - do, por - que as - sim mo pe - di - ram; mas co - mo o ne - gó - cio'es - tá



42

M.

me - io di - vul - ga - do, fa - la - rei. Fui pa - dri - nho

p *f*

44

D.

Hem?

A.

Tu?

F.

Hem?

M.

des - te ca - sa - men - to... e as - sim sei quem é o ma - ri - do.

rall.....

colla voce

93

Legero

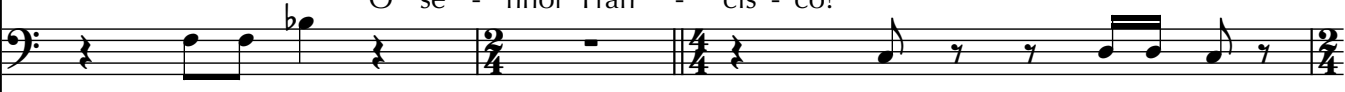
47

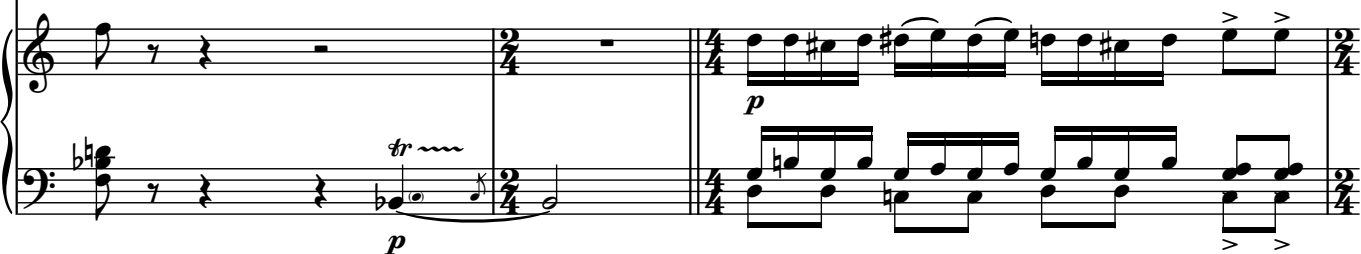
D. 

A. 

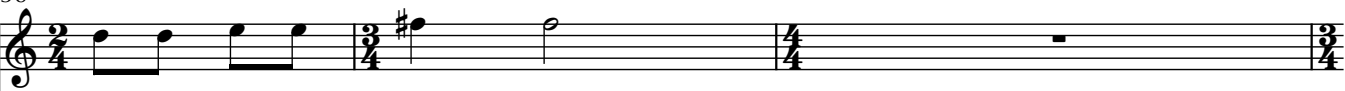
E. 

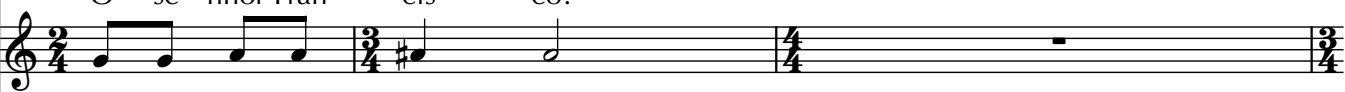
M. 

Q. 

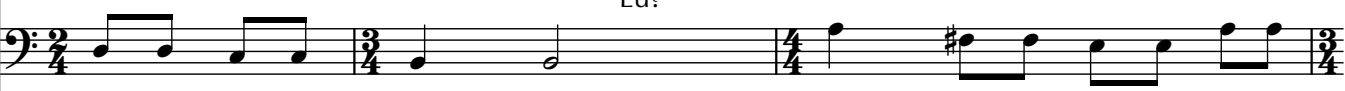


50

D. 

A. 

E. 

Q. 



53 (à parte)

A. (A -

F. (à parte)
Eu? (Mas se tu

M. (à parte)
(Sal va - me, Chi - co, sal - va - me!

Q. -nha - do?

55

A. -qui há mis - té - - rio...)

F. mes - mo...)

M. (Manuel, abraçando-se com Francisco)
Di - ze que te ca - sas - - tel!) A - mi - go, per - do - a se fa -

57

M. *-lei, o ne - gó - cio es - ta - va me - io sa - bi - do, de que ser - vi - ri - a' o - cul - tar mais*

59 *(à parte)*

F. *(à parte) (Tran - qüi - li - za - te...)*

M. *tem - - po? (Sal - va - me, Chi - co!)*

61 **94** Poco meno mosso

F. *En - fim, co - mo já se sa - be, que re - mé - dio?..*

63 *rit.....*

F. *Es - tou ca - sa - do com a se - nho - ra... A se -*

95

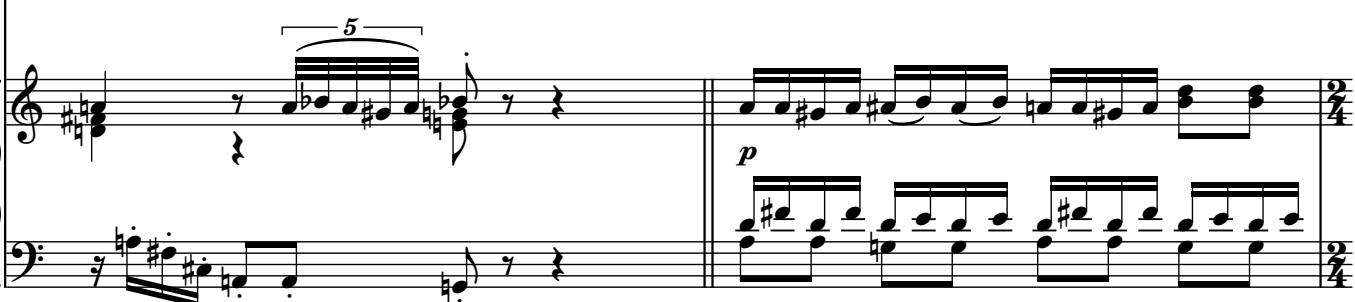
Legero

65 (A -

A. 

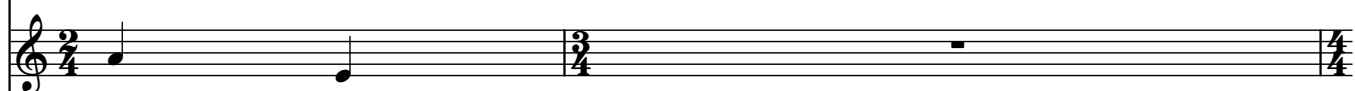
F. 
 - nho - ra... é mi - nha mu - lher. (Já que'as - sim quer seu ma -

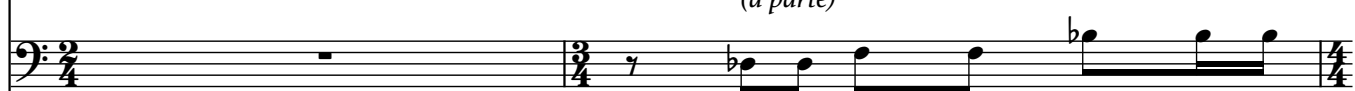
(à parte)

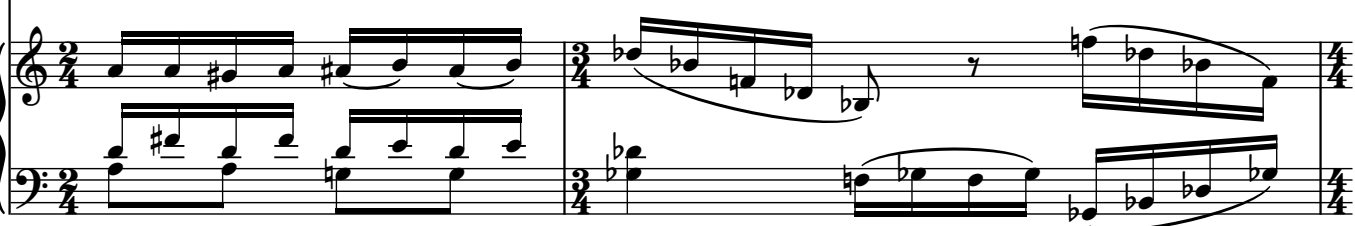


67

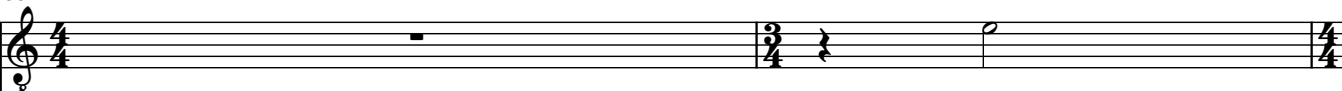
A. 
 -qui há mis - - té - - rio...)

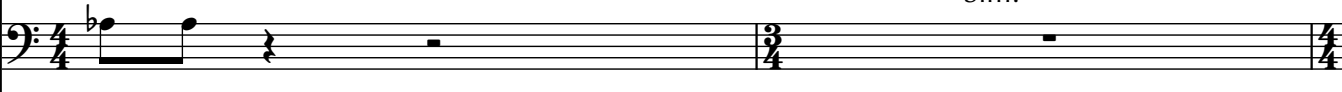
F. 
 -ri - - do...)

M. 
(à parte)
 (O - bri - ga - do, Chi - co, o - bri -



69

F.  Sim!

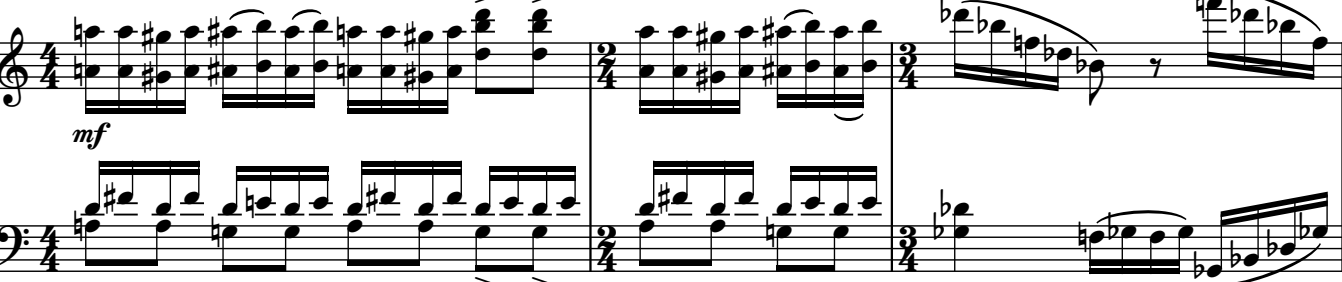
M.  -ga - do!)

Q.  O se - nhor é meu cu - nha - do?!

mp 

71

F.  Eu me ca - sei com a se - nho - ra De - o - lin - da.

mf 

74

A.  (Es tou des - con - fi - a - - - da!)

F.  (Já que'as - sim quer seu ma - - ri - - - do)

M.  (O - bri - ga - do, Chi - co, o - bri - ga - - - do!)



76

D. (Que pa - pel fa - ço'eu a - qui? Que pa - -

A. (A - qui se'en - ga - - na al - guém, a - qui se'en - ga - - na al -

F. (Em que'em - bru - lha - da'eu me me -

M. (Em que'em - bru - lha - da'eu me me -

f

78

96

D. - pel fa - - ço'eu a - - qui?)

A. - guém, ah, se for a mim!)

F. - ti, em que'em - bru - lha - da'eu me me - ti!)

M. - ti, em que'em - bru - lha - da'eu me me - ti!)

Q. O que'es - tá fei - to, es - tá

ff *mp*

80

Q. fei - to. Lo - gra - ram - me. Cu - nha - do, a - per - ta'es - ta ma - no - pla.

83

Q. Qui - se ra an - tes que'a De - o - lin - da se ca - sas - se com o al -

85

Q. - fe - res; mas... en - fim, tam - bém és bom ra - paz. Vou ao "Gra -

88

Q. - dil" en - co - men - dar um jan - tar; há - de'ha - ver be - be - dei - ra

rit.....
(Quintino sai)

90

Q.

gros sa. Com li - cen - ça da com - pa - nhi - a; vol - to.

Cena 14

(97) Moderato

Deolinda

Angélica

Francisco

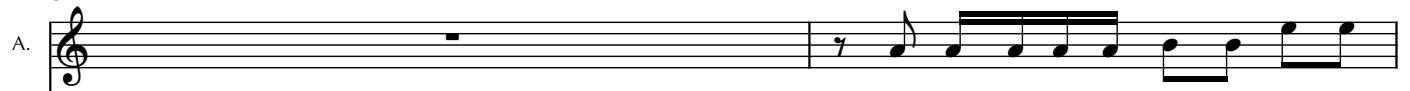
(à parte)

Manuel

(Es - ca - pei de bo - as!)

Piano

3 *(Para Manuel)*

A. 

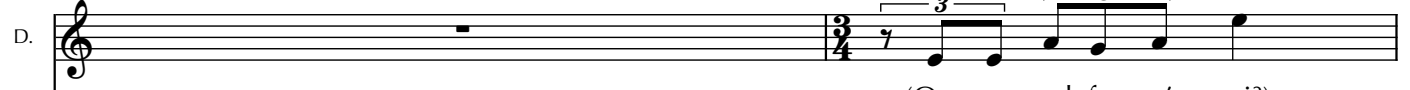
E nun - ca me dis - ses - te na - da.

F. 

O ho - mem às ve - zes sa - cri - fi - ca - se.



5

D. 

(Que pa - pel fa - ço'a - qui?)

M. 

Se - gre - dos de'um a - mi - go.



7 *allargando.....*

A. 

(Es - tou des - con - fi - a - da; a - qui en - ga - na - se'a - guém. Ah, se for a mim!)



10 **98** *colla voce*

A. Ma - nu - el, le - va'es - tas gar - ra - fas lá pr'a fo - ra. Dei - xê - mo - los...

12 *a tempo*

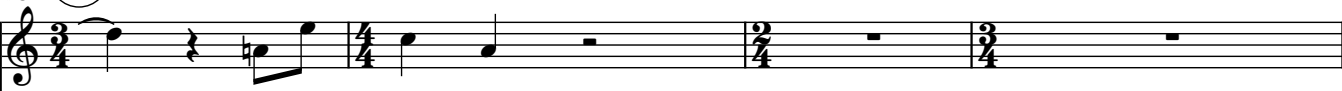
A. O se - nhor Fran - cis - co que - re - rá fi - car só com su - a mu - lher...

14 *rit..... >*

A. E o que tem is - so? Pois vá...

M. Só, com e - la! Na - da! Na - da!

18 **99** Andante poco rall.....

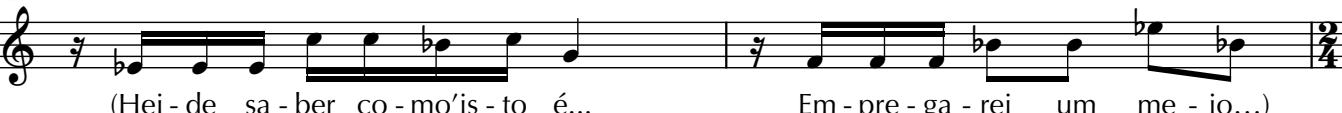
A. 

M. 



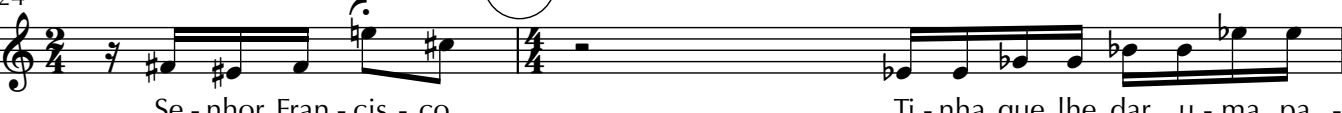
*(Angélica finge também sair mas, ao ver Manuel fora de cena, retorna;
Francisco pega uma das garrafas que Manuel leva para fora; acaba de dar um grande gole quando...)*

22

A. 



24 *colla voce* **100** Andante

A. 



Poco più mosso

26

A. *-la - vra... Mas ao se - nhor, só.*

F. *De - o - lin - da, vai - me'es - pe - rar lá em*

28

(Falando baixo para Francisco, depois sai)

D. *Eu vou. (Di - ga'a Ma - nu - el que lá o es - pe - ro)*

F. *ca - sa!*

31

A. *E te - nho mo -*

F. *A se - nho - ra Do - n'An gé li - ca'es - ta tão pen - sa - ti - va!*

[32]

A.  - ti - vos pa - ra is - so. Se - nhor Fran - cis - co, é pre -



34

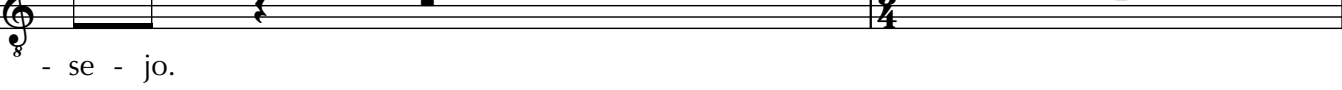
A.  - ci - so que eu se - ja sin - ce - ra com o Se - nhor.

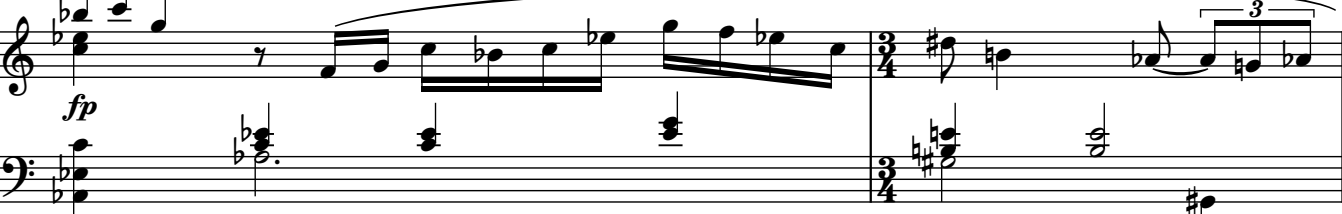
F.  Há mui - to que is - so de-



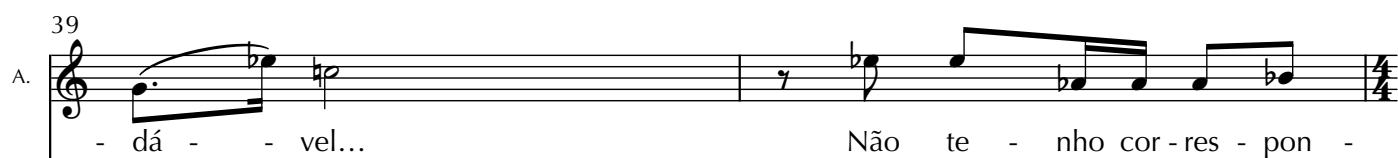
37

A.  O se - nhor tem me da - do'a en - ten - der que mi - nha mão lhe se - ri - a... a - gra-

F.  - se - jo.



39

A. 

- dá - - vel... Não te - nho cor - res - pon -

F. 

Se - nho - ra...



pp

41

A. 

- di - do'as su - as fi - ne - zas, por - que en - fim... u - ma mu - lher

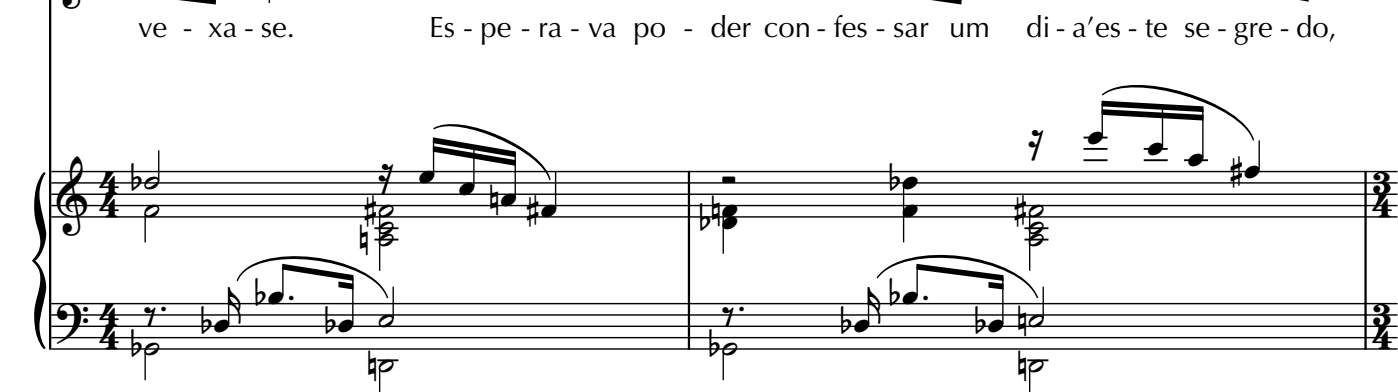


102

43

A. 

ve - xa - se. Es - pe - ra - va po - der con - fes - sar um di - a'és - te se - gre - do,



45

A. *mas ah, en - ga - nei - me, en - ga - nei - me!*

F. *Do - n'An - gé - li - ca!*

sfz

48

A. *Foi u - ma zom - ba - ri - a! Eu, ... que o a - ma - va...*

F. *rall.....*

f *tr* *p* *pp*

51

colla voce

103 *Andante*

A. *Sim, in - gra - to, a ti. Se - me - lha - te tra - i -*

F. *mim? (Eu fa - lo!)*

f

53

A. -ção! A mim, que já ha - vi - a fei - to'es - ta es - cri - tu - ra de ca - sa -

F. (O Ma - nu - el que se ar - ran - je co - mo pu - der!)

55

A. -men - to; vê... só o no - me'es - tá em bran - co. O lu -

F. *fp* *sfz*

57

A. -gar e - ra pa - ra'o teu. A - go - ra de na - da

F. *p* *f* *p*

Dá - ma!

59 *rit.*.....
(Faz que vai rasgar)

104 Moderato

A. ser - ve. Es - tás ca - sa - do. Ca - sa - do!

F. Não ras - gue! Ca - sa - do!

f *pp* *f* *p*

62

F. (Le - ve o di - a - bo'o Ma - nu - el!) An - gé - li - ca!

64

A. Men - tiu?

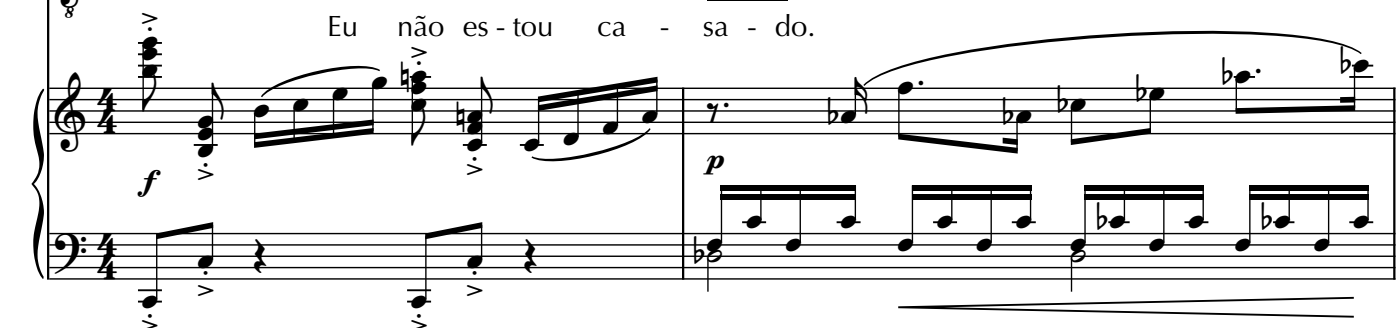
F. Quem te dis - se que eu es - ta - va ca - sa - do, men - tiu.

p

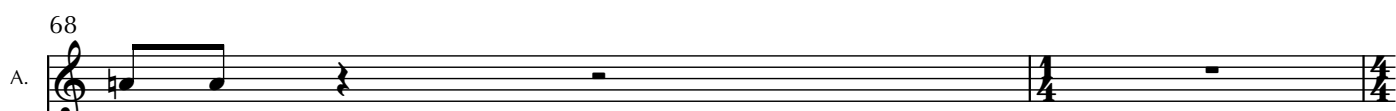
66

A.  E quem é o ma - ri - do de De - o -

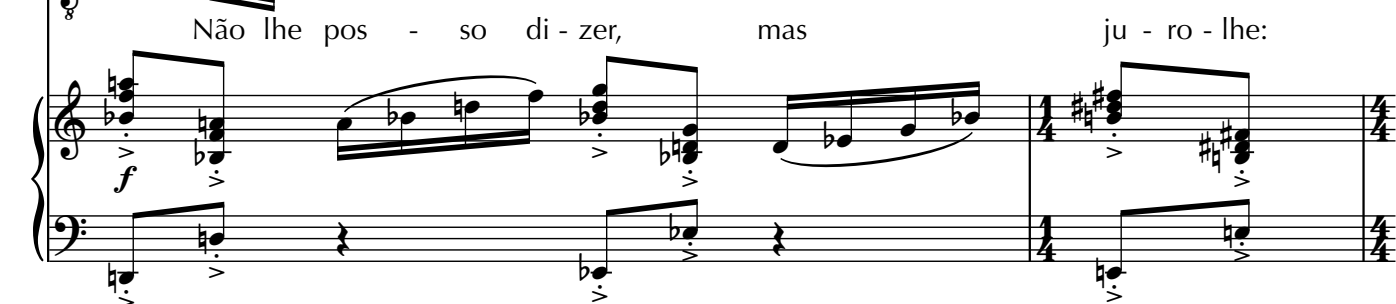
F.  Eu não es - tou ca - sa - do.



68

A.  -lin - da?

F.  Não lhe pos - so di - zer, mas ju - ro - lhe:



105

(Francisco ajoelha-se. Manuel surge ao fundo; estupefato
diante da cena, permanece imóvel, observando)

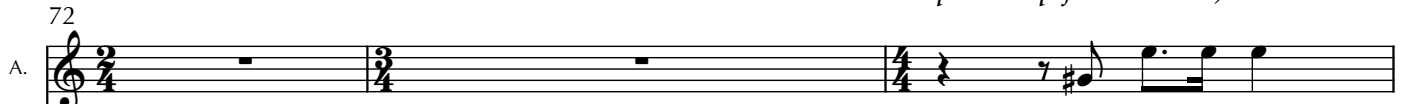
70

F.  Es - tou tão sol - tei - ro co - mo quan - do nas - ci! Eis - me'a seus



(Quintino à porta, oposto a Manuel;
pára estupefato e observa)

72

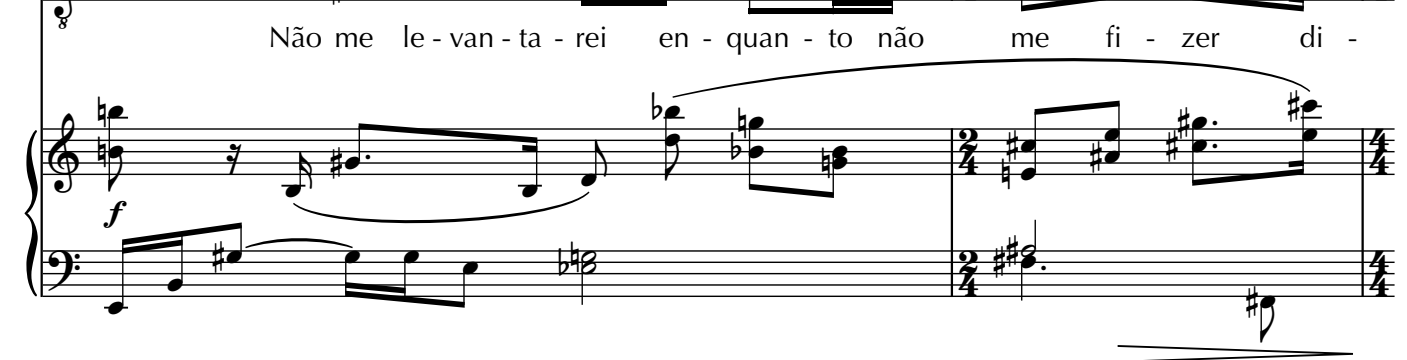
A. 

F. 



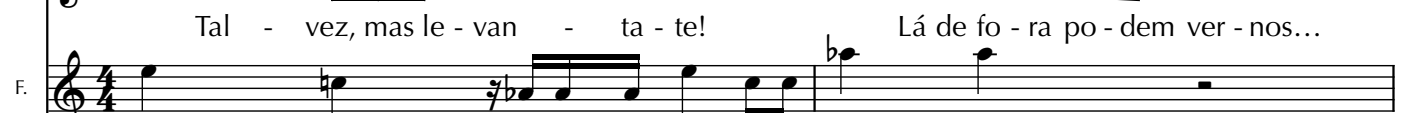
75

F. 



77

A. 

F. 



79

A. Ah!

F. Ah! Des -

M. *(Manuel não se contém e invade a cena)*
Mui - to bem, mui - to bem, a - mi - go fal - so!

81

F. Segue!
-cul - pa - me... A - mi - go, e - la me a - ma e eu a a - mo tam - bém.

Cena 15 - Quarteto

106 Vivo

Angélica

Francisco

Manuel

Quintino

Piano

(Quintino, que nesse tempo tem-se aproximado, segura a Francisco pela gola da jaqueta, dizendo furioso:)

Ah! Tu a a - mas?

3

A.

F.

M.

Q.

Ah!

Ah!

Su - a'ir -

A - mi - go fal - - so!

E mi - nha'ir - mã, tu - a mu - lher?

5

A. Quem é o ma - ri - do?

F. -mã não é mi - nha mu - lher!

M. Não sei!

Q. Ne - gas?!

8 **107** *Meno mosso*
(Para Manuel, a quem toma pelo braço)

A. Quem é o ma - ri - do pa - ra que me en - ga - nas - te?

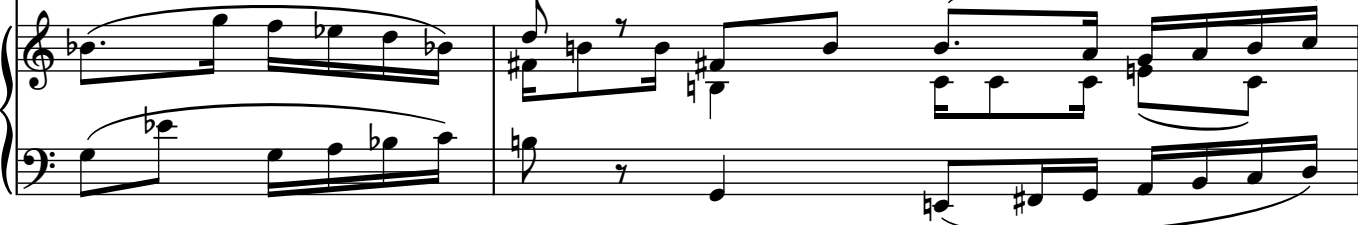
M. *(Para Angélica)*
 Lá pos - so - eu sa - ber quem é o ma -

[9]

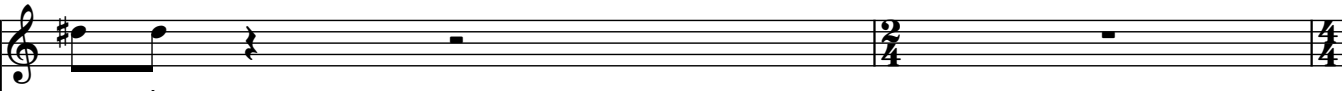
A. 

M. 

Di - ze já, que - ro sa - ber quem é o ma -
- ri - do de to - das as mu - lhe - res?



11

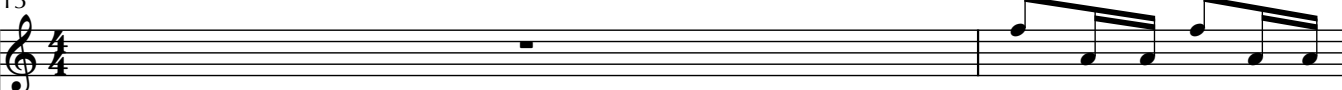
A. 

M. 

- ri - do!
Dis - se o que me dis - se - ram, po - de ser que eu me'en - ga - ne.



13

F. 

Q. 

(Esforçando-se para sair das mãos de Quintino)

(Para Francisco, a quem ameaça com a espada)

Dei - xe - me, ai, não me
Pen - sas que'as - sim hás - de man - gar com o sar - gen - to Quin - ti - no?



[14]

F. ma - te, não sou seu cu - nha - do!

Q. Pri - mei - ro'hei - de ti - rar - te'as tri - pas, ex - pô - las ao

16

F. Ai, quem me'a - co - de? Ju - ro que não é mi - nha mu - lher!

Q. sol.

f

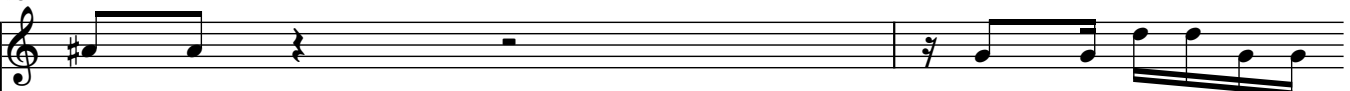
18

A. Quem é o ma - - ri - do? Pa - ra que me en - ga -

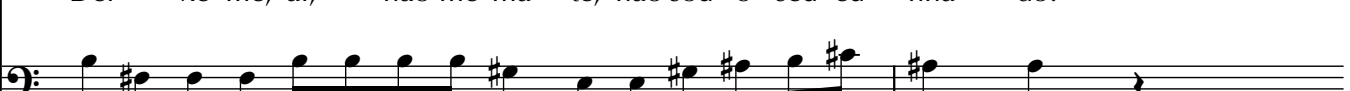
Q. Pen - sas que'as - sim hás - de man - gar com o sar - gen - - to Quin -

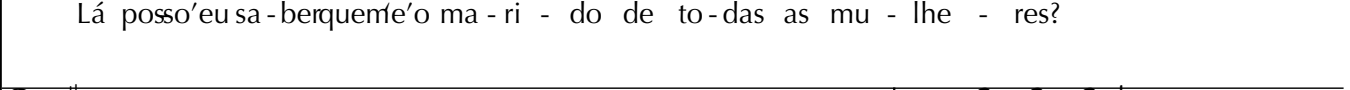
p

19

A.  - nes - te? Di - se já, que-ro sa -

F.  Dei - xe-me, ai, não me ma - te, não sou o seu cu - nha - do!

M.  Lá posso'eu sa - ber quem é o ma - ri - do de to - das as mu - lhe - res?

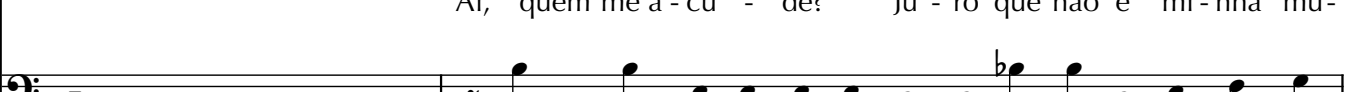
Q.  - ti - no? Pri-meiro'heide ti - rar-te'as

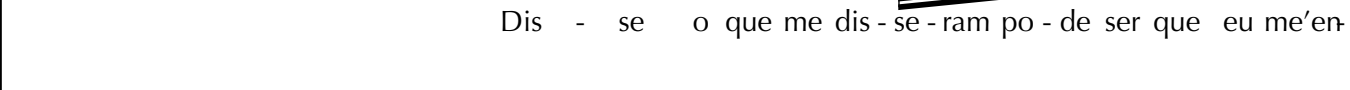


[20]

A.  -ber quem é o ma - ri - do!

F.  Ai, quem me'a - cu - de? Ju - ro que não é mi - nha mu -

M.  Dis - se o que me dis - se - ram po - de ser que eu me'en -

Q.  tri - pas, ex - pô - las ao sol.



108

22

A. Di - ze já, di - ze, que - ro sa - ber!

F. -lher. Dei - xe - me, não sou o seu cu -

M. - ga - - ne. Pos - so lá sa - ber quem é'o ma -

Q. Pen - sas que as - sim há - s de man - gar com um sar - gen - to?

f

23

A. Ah, não di - zes? Eu me vin - ga - rei!

F. -nha - - do! Ju - ro que não é mi - nha mu -

M. - ri - - do? Dei - xe - me, se - nho - ra mi - nha

Q. Pri - mei - ro hei - de ti - rar - te'as tri - - pas!

24

A. Di - ze já, di - ze, que - ro sa - ber!

F. -lher! Dei - xe - me, não sou o seu cu -

M. a - - ma! Pos - so lá sa - ber quem é'o ma -

Q. Pen - sas que as - sim hás de man - gar com um sar - gen - to?

25

A. Ah, não di - zes? Eu me vin - ga - rei!

F. -nha - - do! Ju - ro que não é mi - nha mu -

M. - ri - - do? Dei - xe - me, se - nho - ra mi - nha

Q. Pri - mei - ro hei - de ti - rar - te'as tri - - pas!

26

A. Quem é o ma - ri do, pa - ra que me en - ga - nas - te?

F. -lher!

M. a - ma! Lá pos - so'eu sa - ber quem é o ma -

Q. Pen - sas que'as - sim hás - de man - gar com o sar - gen - to Quin-

p

[27]

A. Di - ze já, que - ro sa - ber quem é o ma -

F. Dei - xe - me, ai, não me ma - te! Não sou o seu cu - nha - do!

M. -ri - do de to - das as mu - lhe - res?

Q. -ti - no? Pri - mei - ro'hei - de ti - rar - te'as tri - pas, ex -

29

A.

F.

M.

Q.

[30]

A.

M.

Q.

32 **109**

A. Quem é o ma - ri - do? Pa - ra que me en - ga -

F. Dei - xe - me, ai, não me ma - - te! Não sou o seu cu -

M. -lhe - res? Dis - se o que me dis - se - ram, po - de ser que eu me'en -

Q. Pen - sas que'as - sim hás - de man - gar com um sar - gen - to?

33

A. -nas - te? Não quer di - - zer? Pois eu me vin - ga -

F. -nha - do. Sol - - te - me! Ju - ro que não é mi - nha mu -

M. - ga - - ne. Se - nho - ra mi - nha a - - ma, Se - nho - ra mi - nha

Q. Pri - mei - ro'hei - de ti - rar - te'as tri - pas, ex - pô - - las ao

ff

34

A. - rei! Quem é o ma - ri - do? Pa - ra que me en - ga -

F. - lher! Ai, não me ma - te, não sou o seu cu -

M. a - ma! Dis - se o que me dis - se - ram po - de ser que eu me'en -

Q. sol! Pen - sas que'as - sim hás - de man - gar com um sar - gen - to?

35

A. - nas - te? Não quer di - zer? Pois eu me vin - ga - rei!

F. - nha - do. Sol - te - me. Ju - ro que não é mi - nha mu - lher!

M. - ga - ne. Se - nho - ra mi - nha a - ma, se - nho - ra mi - nha a - ma!

Q. Pri - mei - ro'hei - de ti - rar - te'as tri - pas, ex - pô - las ao sol!

37 **110**

A. Di - ze já, di - ze, que - ro sa - ber!

F. Dei - xe - me, não sou o seu cu -

M. Pos - so lá sa - ber quem é'o ma -

Q. Pen - sas que as - sim hás de man - gar com um sar - gen - to?

f

38

A. Ah, não di - zes? Eu me vin - ga - rei!

F. - nha - - do! Ju - ro que não é mi - nha mu -

M. - ri - - do? Dei - xe - me, se - nho - ra mi - nha

Q. Pri - mei - ro hei - de ti - rar - te'as tri - - pas!

39

A. Di - ze já, di - ze, que - ro sa - ber!

F. -lher! Dei - xe - me, não sou o seu cu -

M. a - - ma! Pos - so lá sa - ber quem é o ma -

Q. Pen - sas que as - sim hás de man - gar com um sar - gen - to?

40

A. Ah, não di - zes? Eu me vin - ga - rei! In - gra - to!

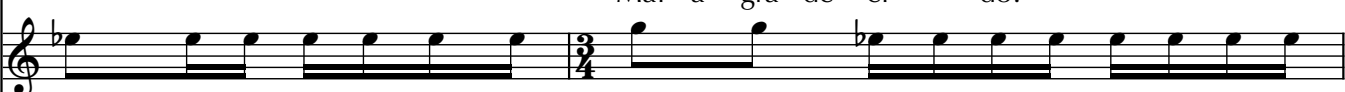
F. -nha - do! Ju - ro que não é mi - nha mu - lher!

M. - ri - do? Dei - xe - me, se - nho - ra mi - nha a - ma!

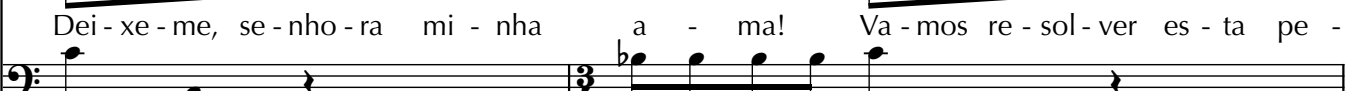
Q. Pri - mei - ro hei - de ti - rar - te as tri - pas! Ma - ri -

[41]

A.  Mal - a - gra - de - ci - do!

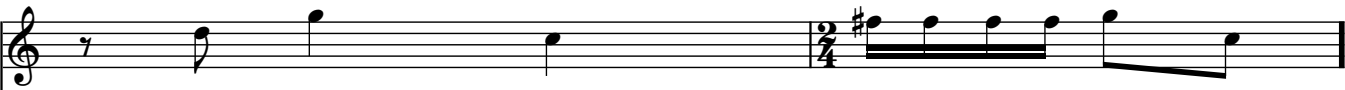
F.  Ai, não me ma - te! Quem me'a - co - de? Ju - ro que não sou o seu cu -

M.  Dei - xe - me, se - nho - ra mi - nha a - ma! Va - mos re - sol - ver es - ta pe -

Q.  - o - la! Ti - ra'a mão de mim!

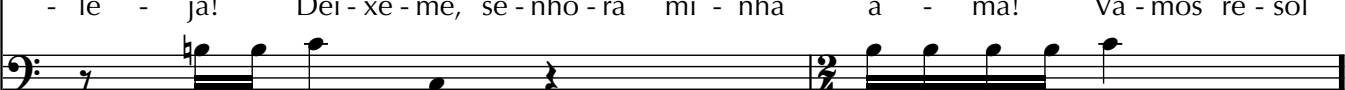


43 Segue!

A.  In - gra - - - to! Mal - a - gra - de - ci - do!

F.  - nha - do! Ai, não me ma - te! Quem me'a - co - de?

M.  - le - ja! Dei - xe - me, se - nho - ra mi - nha a - ma! Va - mos re - sol

Q.  Ma - ri - o - la! Ti - ra'a mão de mim!



Cena 15 - Cena

Lo stesso tempo

111

(Entra Deolinda)

Deolinda

O que foi?

Angélica

O que foi?!

Francisco

O que foi?!

Manuel

ver... O que foi?!

Quintino

O que foi?!

Piano

f *p*

3

(Para Deolinda)

Q.

Vim en - con - trar o teu ma - ri - do aos pés des - ta se - nho - ra.

6

D. *Meu ma - ri - do... de jo - e - lhos a seus pés?*

Q. *Sim, di - zen - do que a a -*

pp sfz p

9 *(enquanto fala dá um tapa em Manuel) colla voce*

D. *Tra - i - dor! Não, não me'en*

A. *Ah!*

F. *Ah!*

M. *Hein!*

Q. *-ma - - va. Ah! O - lha que te'en - ga - nas!*

sfz sfz p

11

112 Andantino

D. *-ga - no; es - te'é'o meu ma - ri - do.*

A. *Seu ma - ri - do?*

M. *(para si)*
(ai, ai, ai)

Q. *Seu ma - ri - do?*

giocoso
p

15

D. 

A. 

(para Manuel)

Tu e - ras ca - sa - do... e en - ga - na - vas - me!

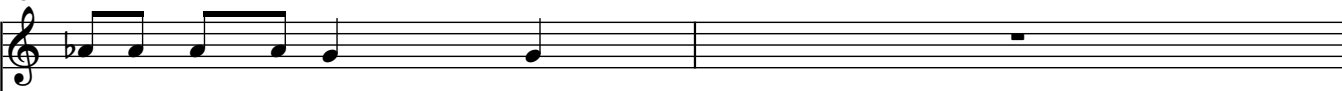
F. 

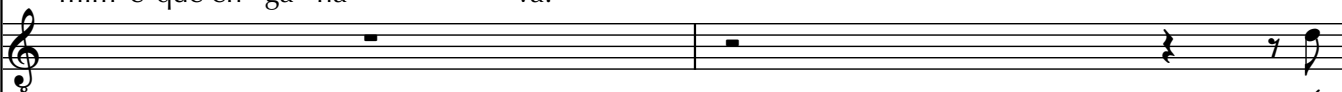
(para si)

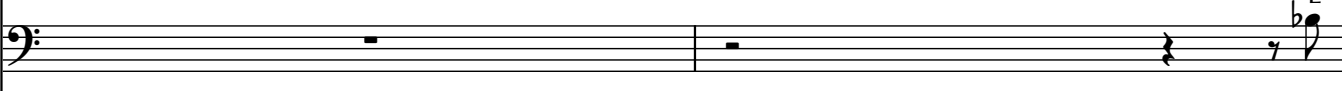
(Po - bre Ma - nu - el)



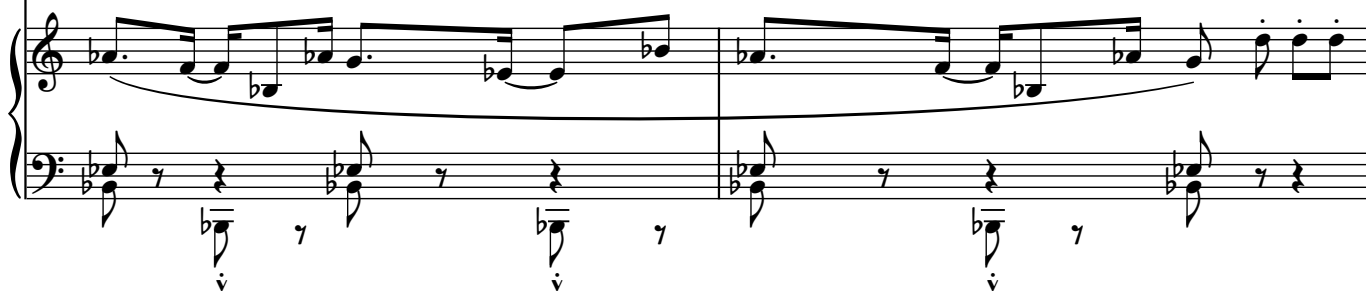
18

D. 

E. 

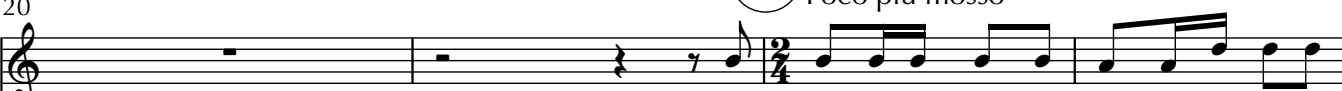
M. 

Q. 

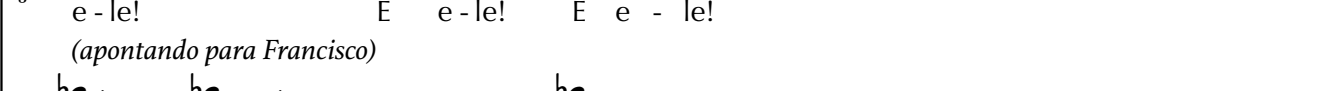


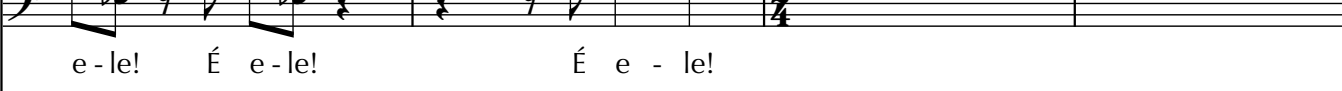
20

113 Poco più mosso

A. 

E. 

M. 

Q. 



24 *(para Manuel)*

A. *-rei es - tas coi - sas em or - dem. In - gra - to! Tu - do'es - tá ex - pli-*

M. *Mas...*

29 *(Angélica repele Manuel com gesto desprezador)*

A. *-ca - do... eu me vin - ga - rei! Eu me vin - ga-*

M. *Se - nho - ra... Mas se - nho - ra mi - nha a - ma...*

33

A. *- rei! Se - nhor Fran - cis - co'eis a es - cri -*

M. *Mas, se - nho - ra mi - nha a - ma...*

37 (Dá-lhe o papel) (Interrompendo-o)

A. - tu - ra de nos - so ca - sa - men - to. O se - nhor Ma - nu -

E. Quan - to sou di - to - so!

M. Mas, se - nho - ra mi - nha a - ma...

41

A. - el te - rá a bon - da - de de pro - cu - rar ou - tro'ar - ran - jo, por - que ho - je dei - xa de

46

A. ser meu cai - xei - ro. Te - nho'um ma - ri - do e ne - le'um

51 rit..... vuota vuota

A. só - cio.

M. Um só - cio?

f *p* *ppp* 8^{va}

58 **115** Più mosso

F. Eu? Fiz o que

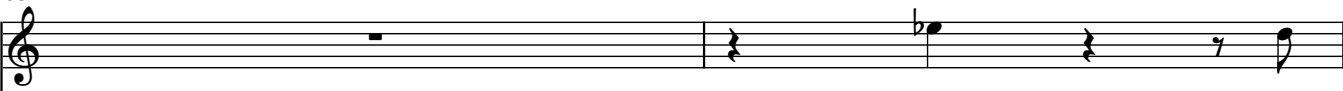
M. A - mi - go pér - fi - do'e in - fi - el, és a caus - sa de mi - nha des - gra - ça!

p

61

F. pu - de por ti, fui ma - ri - do de tu - a mu - lher! Tu és o cul -

63

D. 

E. 

M. 

-pa - do, eu não

Eu? Eu

En - tão fos - te tu, mu - lher tra - i - do - ra!



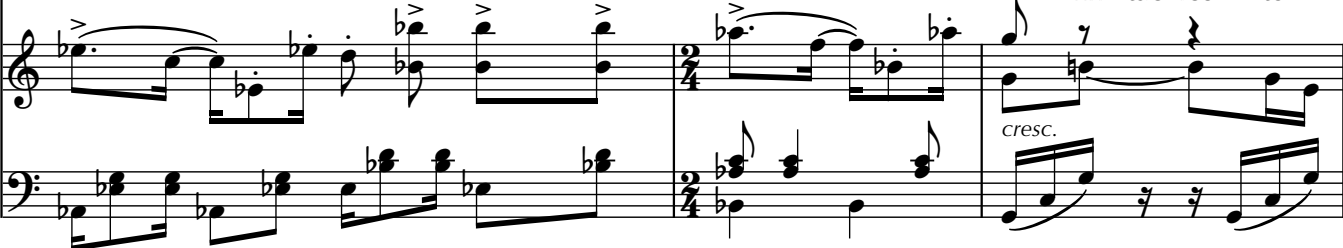
65

D. 

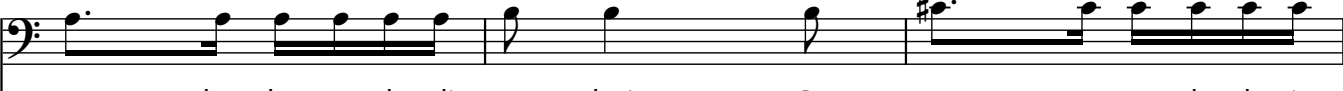
não guar - dei se - gre - do? Quei - xa - te de ti; de mim, não.

M. 

En - tão fos - te



68

M. 

tu, bar - ba - ças do di - a bo! Ou tu, ca - ro - cha do in -

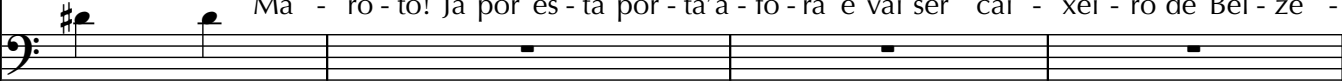
Q. 

Pas - sa de lar - go!



71

A. 

M. 

Ma - ro - to! Já por es - ta por - ta'a - fo - ra e vai ser cai - xei - ro de Bel - ze -

-fer - no!



f

75 **116** Meno mosso

A. 

M. 

-bu! (Desesperado) (como louco)

Cai - xei - ro! Sem - pre cai - xei - ro! Oh, a - fas - tem - se de

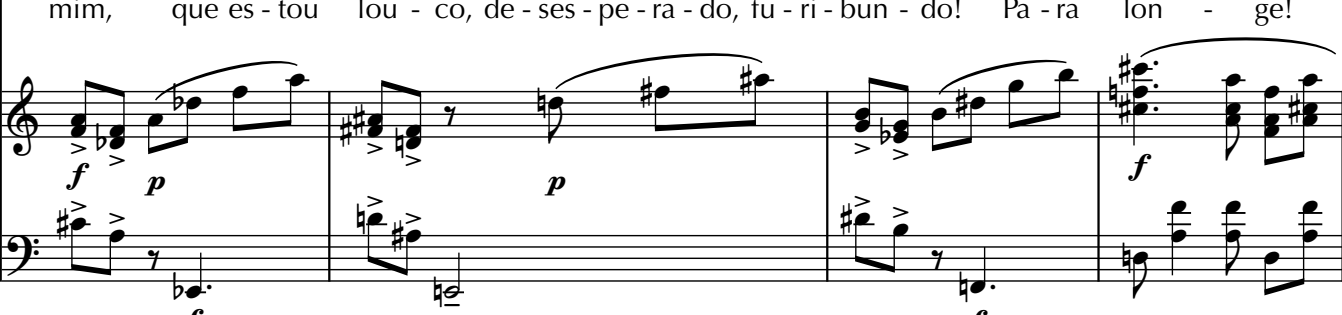


f *p*

80

M. 

mim, que es - tou lou - co, de - ses - pe - ra - do, fu - ri - bun - do! Pa - ra lon - ge!



f *p* *p* *f*

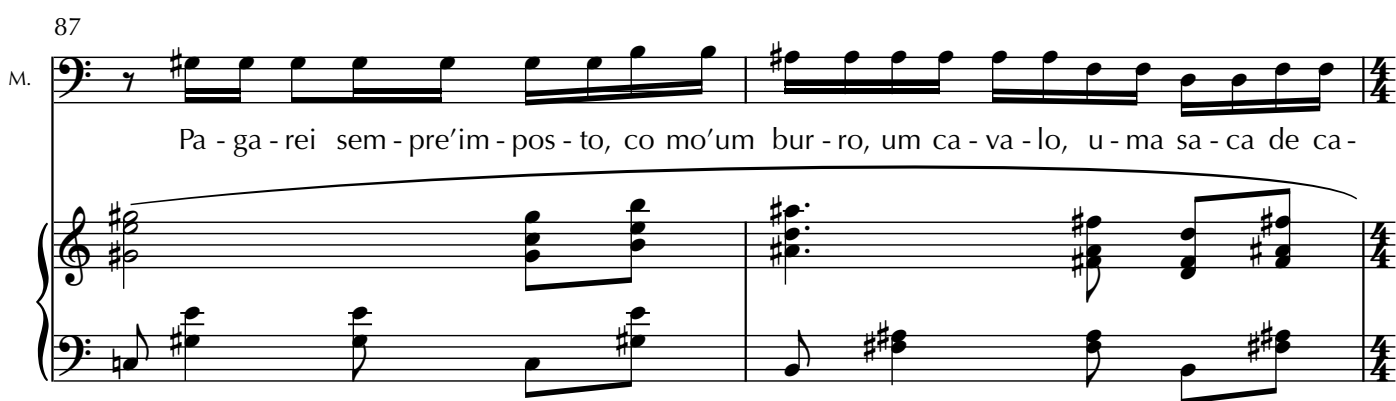
sfz *sfz*

84

M. 

Se - rei sem - pre cai - xei - - - ro, cai - xei - - - ro!

87

M. 

Pa - ga - rei sem - pre im - pos - to, co mo um bur - ro, um ca - va - lo, u - ma sa - ca de ca -

89

M. 

-fé! Não sou na - da no mun - do. Cor - tem - me a ca -

91

M. 

- be - ça, pen - du - rem - me na por - ta do a - çou - ge. Sou um boi!

117

94

M.

Pa - guei di - rei - tos na bar - rei - ra. Sou um boi!

99 **118** *Liberamente, colla voce* (Todos estupefatos)

D.

Ai meu Deus, es - tá lou - co! Lou - co!

A.

Ma - nu - el! Lou - co!

F.

Ma - nu - el! Lou - co!

(Muge)

M.

MU MU MU

Q.

Ma - nu - el! Lou - co!

(multifônicos Fg.)

(Muge)

MU MU MU

104

D. Que des - gra - ça! Ah! Que des - gra - ça!

A. Ah! Faz - me pe - - na!

F. Coi - ta - do! Coi - ta - do!

M.

Q. MU Po - bre ho - mem! Po - bre ho - mem!

119

107

M. Sar - gen - to, eis - me de jo - e - lhos a seus pés.

109 (Ajoelha-se aos pés de Quintino) (Abre a camisa)

M. En - ter - ra - me no pei - to'es - ta es - pa - da! Tres - pas - sa - me o

[110]

M. co - ra - ção com e - la!

ff *pp*

(120)

114 Lento

A. Ma - nu - el... (Como que num transe) É tu - a a - ma.

M. Quem me cha - ma?

ppp *pp*

117

A. Ma - nu - el, es - que - ço - me da'a - fron - ta que me fi - zes - te.

118

A. Lem - brar - me - ei so - men - te dos ser - vi - ços que tem me pres - ta - do.

120

A. Se - rás nos - so só - cio, não é as - sim, Chi - qui - nho?

F. Sim, se - ra's nos - so

pp

122

D. Se - rás

A. Se - rás só - - cio!

F. só cio! Se - rás só - - cio!
(Manuel levanta-se pouco a pouco, como procurando
fixar-se no sentido das palavras que lhe dizem)

M. Se - rei só - cio? Ou - vi - ram bem meus ou - vi - dos?

Q. Se - rás

pp

poco string.....

Segue!

124

D. só - cio! Se - rás só - - - cio!

A. Se - rás nos - so só - cio! Se - rás nos - so só - cio!

F. Se - rás nos - so só - cio! Se - rás nos - so só - cio!

M. Se - rei

Q. só - cio! Se - rás só - - - cio!

Piano

Cena 15 - Coda

121 Vivace

Deolinda Se - rás só - cio, se - ra's só - cio! Se - rás

Angélica Se - rás só - cio, se - rás só - cio! Se - rás

Francisco Se - rás só - cio, se - rás só - cio! Se - rás

Manuel só cio! Se - rei só - - - cio!

Quintino Se - rás só - cio, se - rás só - cio! Se - rás

Piano

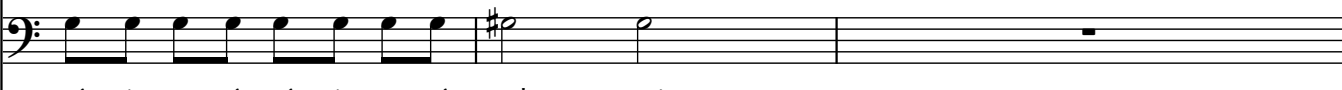
4

D.  só - cio, se - rás só - cio, es - tá sal - vo!

A.  só - cio, se - rás só - cio, es - tá sal - vo!

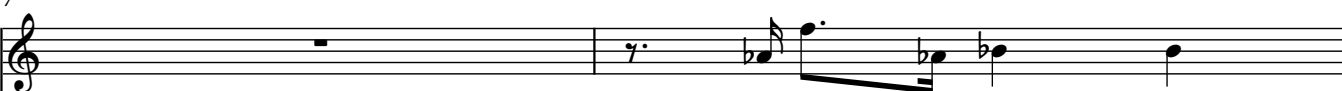
F.  só - cio, se - rás só - cio, es - tá sal - vo!

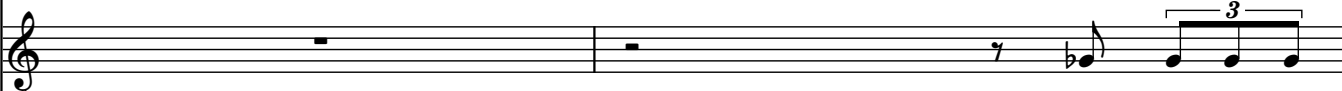
M.  Sa - tis - fei - ta es - tá mi - nha'am - bi -

Q.  só - cio, se - rás só - cio, es - tá sal - vo!

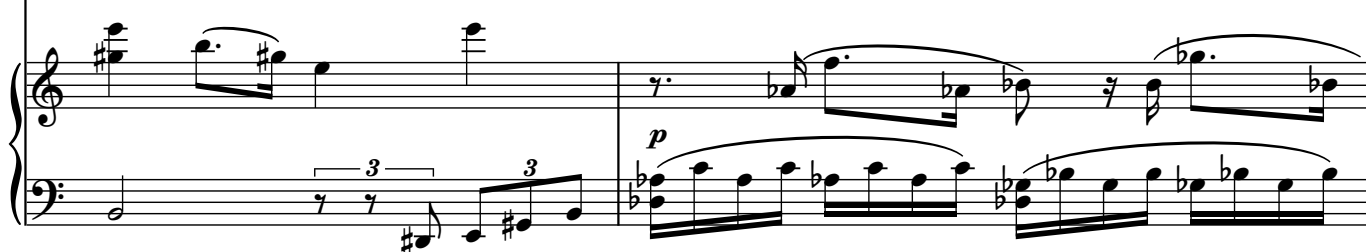


7

A.  Eu ti per - dô - - o.

F.  Se - rás nos - so

M.  - ção, en - - fim!



9

A. *Fi - ca - rás co - nos - co (e'os lu - cros tam - bém). (e os lu - cros tam -*

F. *só - - cio (e'os lu - cros tam - bém). (e os lu - cros tam -*

ff

11

D. *Es - - tá sal - - - vo!*

A. *-bém)*

F. *-bém)*

mp *f*

13 **122**

Q. *(Po - bre cu - nha - do!) (Po - bre cu - nha - do!)*

mf

15

A. Eu te per - - dô - o.

F. Fi - ca - rás co - -

M. Oh, mi - nha a - ma... Meu ca - ro'a - mi - - go...

17

rall.....a tempo

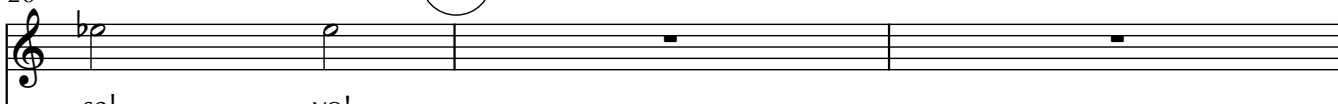
D. Meu ma - ri - do'es - tá

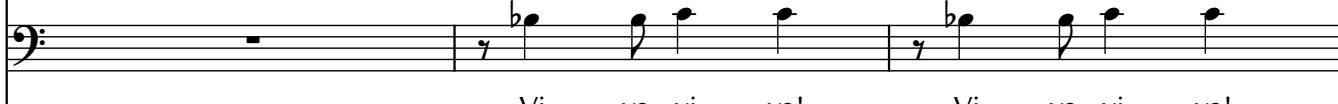
A. Se - re - mos só - cios.

F. - nos - co. Se - re - mos só - cios

M. Se - re - mos só - cios! Se - re - mos to - dos só - - cios!

20

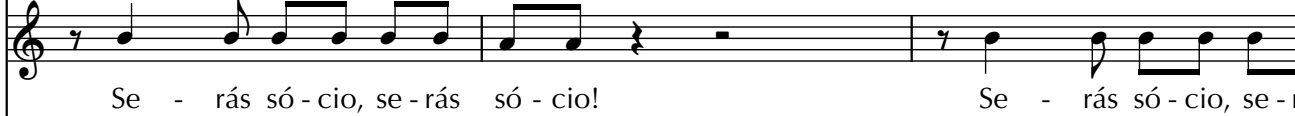
D.  sal - - - vo!

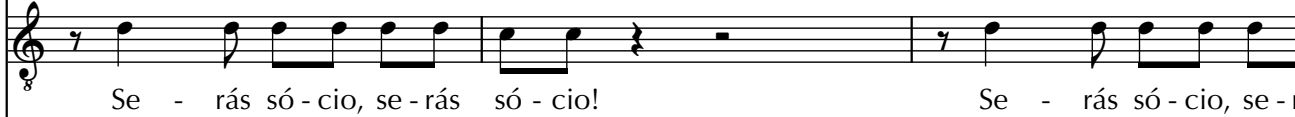
M.  Vi - va, vi - va! Vi - va, vi - va!

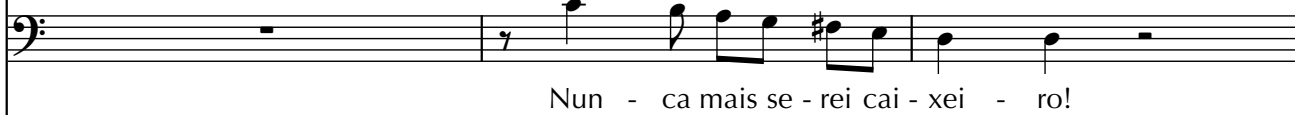


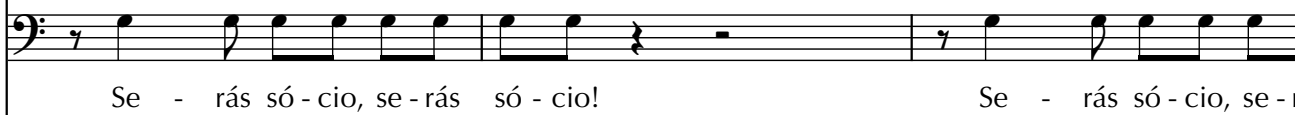
23

D. 
Se - rás só - cio, se - rás só - cio! Se - rás só - cio, se - rás

A. 
Se - rás só - cio, se - rás só - cio! Se - rás só - cio, se - rás

F. 
Se - rás só - cio, se - rás só - cio! Se - rás só - cio, se - rás

M. 
Nun - ca mais se - rei cai - xei - ro!

Q. 
Se - rás só - cio, se - rás só - cio! Se - rás só - cio, se - rás


mp *f* *mp*

26

D.

A.

E.

Q.

Po - bre Ma - nu - el!

29

D.

A.

E.

M.

Q.

32

M.

só - - cio! Se - rei só - - cio!



35 (124)

D.

Vi - va! Vi - va!

A.

Vi - va, vi - va! Vi - va!

F.

Vi - va, vi - va! Vi - va!

Q.

Vi - va, vi - va! Vi - va!



colla voce a tempo

44

D. *vi - - - - - va!*

A. *vi - - - - - va!*

F. *vi - - - - - va!*

M. *vi - - - - - va! Se - rei só - - - - -*

Q. *vi - - - - - va!*

fff

48

M. *-cio!*

FINE

Cena 9Bis

63B Andante

Deolinda

Piano

Quasi Allegretto

string.....rall.....

4

pp

string.....rall.....a tempo

8

11

rit.....

64B

14

pp

Più mosso

17

D. *pp*

On - de'es - ta - rá o meu a - mor? On - de?

Andante

20

pp

23

D. *pp sub.* *f*

On - de'es - ta - rá o meu a - mor? On - de? On-de'es - ta - rá a -

65B Più mosso

26

D. *f*

- que - le que a - mo, e só eu sei?

29

D.

Só eu sei!

32 Tempo

D.

Sa - ber só é sa - ber pe - la me - ta - de, sen - tir só é

36 Più mosso

D.

qua - se não sen - tir.

40

D.

rall..... 66B Andante

Sen - tir bom é a - que - le que se

43

D.

ves - te de sor - ri - so, e vi - a - ja pe - la fa - ce de quem lhe vê.

46

D.

rall..... Poco più Largo

E em ca - da fa - ce no - vo sor - ri - so no - - vo es - -

49

D.

- pa - - lha - se. Mas meu a - mor se

(67B)

52

D.

ca - la, e as - sim, a - mo só,

55 *animando* *Più mosso*

D. e as - sim, a - mo só. Sen - tir em si a - mor tão

58

D. for - - te, e não gri - tá - lo das sa - ca - - das,

61

D. não ce - le - brá - lo com si - nos, não can - tá - lo ao ven - to

68B

poco allarg. a tempo

65

D. é a - mar um al - go'a me - nos, é a - mar com um

70

D.

quê de dor, é a - mar um al - go'a me - nos, é a - mar com um

74

D.

quê de dor.

69B

77

mp

p

pp

81

rit.....

Attacca subito

ppp

